

# NEO TOOLS



04-618





(pl) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ .....	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	9
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA .....	11
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI .....	13
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES .....	15
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG .....	17
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ .....	20
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU .....	22
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH NÁVODOV .....	23
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA .....	25
(lt) ORIGINALŲJŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS .....	27
(lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS .....	29
(sl) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL .....	31
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ .....	33
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА .....	35
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ .....	37
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES .....	39
(pt) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS .....	41
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES .....	43
(et) ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE .....	45

(pl)  
**INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Klucz udarowy akumulatorem**

04-618

**UWAGA** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie wszystkich poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia.

**Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.**

- Trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne podczas wykonywania czynności, w których element mocujący może stykać się z ukrytym przewodem lub własnym przewodem. Element mocujący, stykający się z przewodem pod napięciem, może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem i mogą spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.

**UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.**

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szkodliwego doznania urazów podczas pracy.

**OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW**



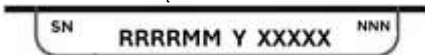
1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Chroń urządzenie przed wilgocią.
3. Nie wyrzucaj z odpadami domowymi
4. Urządzenie spełnia wymogi przepisów Unii Europejskiej.
5. Znak certyfikacji EAC.
6. Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

**OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

1. Trzpień do mocowania nasadek
2. Oświetlenie LED
3. Włącznik
4. Przelącznik zmiany biegów
5. Silnik bezszczotkowy
6. Przelącznik kierunku obrotów
7. Zaczep do paska
8. Przycisk blokady akumulatora
9. Akumulator (brak w zestawie)

**OZNACZENIA NA URZĄDZENIU**



- RRRR -rok produkcji  
MM -miesiąc produkcji  
Y -oznaczenie dodatkowe  
XXXXX -numer seryjny  
NNN -oznaczenie dodatkowe

**OPIS URZĄDZENIA**

Klucz udarowy jest elektronarzędziem zasilanym z akumulatora. Napęd stanowi silnik bezszczotkowy prądu stałego wraz z przekładnią planetarną. Konstrukcja elementów klucza zapewnia długotrwałość użytkowania. Uchwyt klucza pozwala na montaż nasadek o różnych długościach, które mają uchwyty o przekroju kwadratowym o rozmiarze 1/2". Mechanizm odpowiedzialny za wysoki moment obrotowy generuje go w postaci chwilowego udaru obwodowego, a oddziaływanie urządzenia na ręce operatora podczas wkręcania jest niewielkie.

Klucz przeznaczony jest do użytku ogólnego przy pracach związanych z obsługą np. pojazdów samochodowych, przy czynnościach montażowych i naprawczych.

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**TYPY I POJEMNOŚĆ AKUMULATORÓW**

Urządzenie jest przystosowane do pracy z akumulatorami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Zalecamy używanie akumulatora 4 Ah 58G004-1**

Typ akumulatora	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Pojemność akumulatora	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Czas pracy	21 min	42 min	63 min	90 min

**ŁADOWANIE AKUMULATORA**

Ładowanie akumulatora należy przeprowadzać w warunkach, gdy temperatura otoczenia wynosi 4°C - 40°C. Akumulator nowy lub taki, który przez dłuższy czas nie był użytkowany, osiągnie pełną zdolność do zasilania po około 3 - 5 cyklach ładowania i rozładowania.

- Wyjąć akumulator z urządzenia.
- Włączyć ładowarkę do gniazda sieci (230 V AC).
- Wsunąć akumulator do ładowarki. Sprawdzić, czy akumulator jest właściwie osadzony (wsunięty do końca).
- Po włączeniu ładowarki do gniazda sieci (230 V AC) zaświeci się zielona dioda na ładowarce, która sygnalizuje podłączenie napięcia.
- Po umieszczeniu akumulatora w ładowarce zaświeci się czerwona dioda na ładowarce, która sygnalizuje, że trwa proces ładowania akumulatora.
- Równocześnie świecą pulsacyjnie zielone diody stanu naładowania akumulatora w różnym układzie (patrz opis poniżej).
- Świecenie pulsacyjne wszystkich diod - sygnalizuje wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.
- Świecenie pulsacyjne 2 diod - sygnalizuje częściowe rozładowanie.
- Świecenie pulsacyjne 1 diody - sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora.
- Po naładowaniu akumulatora dioda na ładowarce świeci na zielono, a wszystkie diody stanu naładowania akumulatora świecą światłem ciągłym. Po pewnym czasie (ok. 15s) diody stanu naładowania akumulatora gasną.

Akumulator nie powinien być ładowany dłużej niż 8 godzin. Przekroczenie tego czasu może spowodować uszkodzenie ogniw akumulatora. Ładowarka nie wyłączy się automatycznie, po całkowitym naładowaniu akumulatora. Zielona dioda na ładowarce będzie się świecić nadal. Diody stanu naładowania akumulatora gasną po pewnym czasie. Odłączyć zasilanie przed wyjęciem akumulatora z gniazda ładowarki. Unikać kolejno po sobie następujących krótkich ładowań. Nie należy poddawać akumulatorów dolaadowywaniu po krótkim użytkowaniu urządzenia. Znaczny spadek czasu między koniecznymi ładowaniami świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i powinien zostać wymieniony.

W procesie ładowania akumulatory nagrzewają się. Nie podejmować pracy tuż po ładowaniu - odczekać do osiągnięcia przez akumulator temperatury pokojowej. Uchroni to przed uszkodzeniem akumulatora.

**SYGNALIZACJA STANU NAŁADOWANIA AKUMULATORA**

Akumulator jest wyposażony w sygnalizację stanu naładowania akumulatora (3 diody LED). Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora należy wcisnąć przycisk sygnalizacji stanu naładowania akumulatora. Świecenie wszystkich diod sygnalizuje wysoki poziom naładowania akumulatora. Świecenie 2 diod sygnalizuje częściowe rozładowanie. Świecenie tylko 1 diody oznacza wyczerpanie akumulatora i konieczność jego naładowania.

**OBSŁUGA URZĄDZENIA**

**Wymykanie / władowanie akumulatora**

Aby wyjąć, nacisnąć przycisk na akumulatorze i wysunąć go z gniazda. Aby włożyć akumulator, zrównać styki akumulatora z rowkami w gnieździe i wsunąć aż do słyszalnego zaskoczenia przycisku mocowania.

**Włączanie / wyłączanie**

Urządzenie włącza się poprzez naciśnięcie włącznika (3) i wyłącza poprzez zwolnienie nacisku.

**Regulacja prędkości obrotowej**

Regulacja prędkości obrotowej wrzeczona odbywa się poprzez kontrolowanie siły nacisku wywieranej na włącznik oraz elektroniczną zmianę biegu (4).

Po załączeniu urządzenia jest ustawiona prędkość maksymalna (świecą trzy diody)

Naciśnięcie przycisku (4) prędkość minimalna (świeci jedna dioda)

Naciśnięcie przycisku (4) ponownie prędkość pośrednia (świećca dwie diody).

#### Zmiana biegu

Urządzenie posiada elektroniczną zmianę biegów. Praca w prawo możliwa jest w zakresie trzech biegów, które zmienia się przyciskiem (4) Na wyświetlaczu jest wyświetlana wartość biegu w danym momencie.

- Bieg 1: 0 – 1000 obr / min
- Bieg 2: 0 – 1200 obr / min
- Bieg 3: 0 – 1800 obr / min

Wartości maksymalne obrotów podane powyżej oraz w tabeli znamionowej niniejszej instrukcji obsługi.

Ilości obrotów w lewą stronę nie można zmieniać biegami, można je regulować tylko siłą nacisku na włącznik do maksymalnej wartości urządzenia.

#### Kierunek obrotów

- Przelicznik kierunku obrotów (6) znajduje się nad włącznikiem.
- Zmiana kierunku obrotów prawo/lewo.
  - z prawej strony – obroty w prawą stronę - odkręcanie
  - z lewej strony – obroty w lewą stronę - odkręcanie
- Przelicznik wyposażony jest w mechanizm blokady uniemożliwiający jego przypadkowe wciśnięcie w czasie pracy wrzeczona. Gdy przelicznik jest w pozycji środkowej, włącznik jest zablokowany.

#### Lampa

Urządzenie wyposażone jest w podświetlenie obszaru roboczego (2). Lampa włącza się przy naciśnięciu włącznika (3). Po zwolnieniu nacisku na przycisk, lampa wyłącza się automatycznie po kilku sekundach.

#### Montaż narzędzia roboczego

Uwaga: przed montażem narzędzia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone. Wyjąć akumulator przed montażem.

Wsunąć do oporu nasadkę odpowiedniego rozmiaru na uchwyty narzędziowy (1) aż do słyszalnego zaskoczenia. Sprawdzić, czy nasadka jest właściwie osadzona pociągając lekko za nasadkę.

Uwaga: stosować jedynie nasadki o odpowiedniej wielkości gniazda. W razie potrzeby użyć adaptera do nasadek.

#### Montaż zaczepu do paska

Narzędzie wyposażone jest w zaczep umożliwiający przytroczenie urządzenia do paska. W razie potrzeby zaczep można zdemontować i zamontować poprzez przykręcenie / odkręcenie śruby mocującej.

#### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Do czyszczenia nie należy stosować wody lub innych cieczy.
- Elektronarzędzie, akumulator i ładowarkę należy czyścić za pomocą suchego kawałka tkaniny lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Nie należy używać żadnych środków czyszczących lub rozpuszczalników, gdyż mogą one uszkodzić części wykonane z tworzywa sztucznego.
- Regularnie należy czyścić szczeliny wentylacyjne w budowie silnika, aby nie dopuścić do przegrzania urządzenia.
- Elektronarzędzie zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie należy przechowywać z wyciętym akumulatorem.
- Uwaga: wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

#### DANE ZNAMIONOWE

Klucz udarowy bezszczotkowy akumulatorowy 04-618	
Parametr	Wartość
Typ silnika	Bezczotkowy
Napięcie akumulatora	18 V DC
Prędkość obrotowa bez obciążenia (I bieg/II bieg/III bieg)	0-1000/0-1200/0-1800 min <sup>-1</sup>
Częstotliwość udaru (I bieg/II bieg/III bieg)	0-1250/0-1500/0-2250 bpm
Uchwyt narzędziowy	kwadrat ½"
Max. moment obrotowy (I bieg/II bieg/III bieg)	560/680/1100 Nm
Klasa ochronności	III
Masa	3,1 kg
04-618 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

#### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 98,39 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 106,39 dB(A) K = 3 dB(A)
Wartość przyspieszeń drgań	a <sub>h</sub> = 56,52 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>h</sub> zostały zmierzone zgodnie z normą IEC 62841-1. Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań a<sub>h</sub> może być użyty do podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

#### OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i kamej.

#### GWARANCJA I SERWIS

**Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej do produktu Karcie Gwarancyjnej.**

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gbxservice.com](http://gbxservice.com)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.com](http://gtxservice.com)

**GT X SERVICE**  
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



#### Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Klucz udarowy bezszczotkowy akumulatorowy

Model: 04-618

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;****EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;****EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Warszawa



Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2025-04-07

(en)

**TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS****Cordless impact wrench****04-618**

**CAUTION** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications supplied with this power tool. Failure to follow all the instructions below may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Keep all warnings and instructions for future reference.**

- **Hold the power tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring or the power cord itself.** A fastener contacting a live wire may cause exposed metal parts of the power tool to become live and may result in electric shock to the operator.

**CAUTION! This tool is intended for indoor use.**

Despite the use of a design that is safe by its very nature, safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during operation.

**DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED**

1. Read the user manual and follow the warnings and safety instructions contained therein!
2. Protect the device from moisture.
3. Do not dispose of with household waste
4. The device complies with European Union regulations.
5. EAC certification mark.
6. Ukrainian market certification mark

**DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS**

The numbering below refers to the components shown in the diagrams:

1. Shaft for attaching sockets
2. LED lighting
3. Switch
4. Speed selector
5. Brushless motor
6. Rotation direction switch
7. Belt clip
8. Battery lock button
9. Battery (not included)

**MARKINGS ON THE DEVICE**

RRRR -year of manufacture  
MM -month of manufacture  
Y -additional designation  
XXXXX -serial number  
NNN -additional marking

**DESCRIPTION OF THE DEVICE**

The impact wrench is a battery-powered power tool. It is driven by a brushless DC motor with a planetary gearbox. The design of the wrench's components ensures long-term durability. The wrench handle allows for the fitting of sockets of various lengths, which have square shanks measuring 1/2". The mechanism responsible for the high torque generates it in the form of a momentary circumferential impact, and the impact of the tool on the operator's hand during tightening is minimal.

The wrench is intended for general use in tasks such as vehicle maintenance, as well as assembly and repair work.

Do not use the power tool for purposes other than those for which it is intended.

**BATTERY TYPES AND CAPACITY**

The tool is designed to work with ENERGY+ batteries 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**We recommend using the 4 Ah 58G004-1 battery**

Battery type	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Battery capacity	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Running time	21 mins	42 mins	63 mins	90 min

**CHARGING THE BATTERY**

The battery should be charged at an ambient temperature of between 4°C and 40°C. A new battery, or one that has not been used for a long time, will reach its full capacity after approximately 3–5 charge and discharge cycles.

- Remove the battery from the device.
- Plug the charger into a mains socket (230 V AC).
- Insert the battery into the charger. Check that the battery is properly seated (inserted all the way in).
- When the charger is plugged into a mains socket (230 V AC), a green LED on the charger will light up, indicating that power is connected.
- Once the battery has been placed in the charger, a red LED on the charger will light up, indicating that the battery is charging.
- At the same time, the green battery charge status LEDs will flash in various patterns (see description below).
- All LEDs flashing – indicates that the battery is flat and needs charging.
- Two LEDs flashing – indicates the battery is partially discharged.
- One LED flashing – indicates a high battery charge level.
- Once the battery is charged, the LED on the charger lights up green and all battery charge status LEDs remain lit. After a short while (approx. 15 seconds), the battery charge status LEDs go out.

The battery should not be charged for longer than 8 hours. Exceeding this time may damage the battery cells. The charger will not switch off automatically once the battery is fully charged. The green LED on the charger will remain lit. The battery charge status LEDs will go out after a short while. Disconnect the power supply before removing the battery from the charger socket. Avoid repeated short charging cycles. Do not recharge the batteries after only brief use of the device. A significant reduction in the time between necessary charges indicates that the battery is worn out and should be replaced.

Batteries heat up during charging. Do not start work immediately after charging – wait until the battery has reached room temperature. This will prevent damage to the battery.

**BATTERY CHARGE STATUS INDICATOR**

The battery is equipped with a battery charge status indicator (3 LEDs). To check the battery charge level, press the battery charge indicator button. All LEDs lit indicate a high battery charge level. Two LEDs lit indicate a partial discharge. Only one LED lit indicates that the battery is flat and needs recharging.

**OPERATING THE DEVICE****Removing / Inserting the Battery**

To remove the battery, press the button on the battery and slide it out of the socket.

To insert the battery, align the battery contacts with the grooves in the socket and push it in until you hear the locking button click into place.

**Switching on / off**

The device is switched on by pressing the switch (3) and switched off by releasing the pressure.

**Speed adjustment**

The spindle speed is adjusted by controlling the pressure applied to the switch and using the electronic gear selector (4).

When the device is switched on, the maximum speed is set (three LEDs are lit)

Pressing button (4) sets the minimum speed (one LED lights up)

Pressing button (4) again sets the intermediate speed (two LEDs light up).

#### Gear change

The device features electronic gear shifting. Forward operation is possible across three gears, which are selected using button (4). The display shows the current gear.

- Gear 1: 0 – 1000 rpm
- Gear 2: 0 – 1200 rpm
- Speed 3: 0 – 1800 rpm

The maximum speed values are given above and in the rating table in this user manual.

The number of revolutions in the anti-clockwise direction cannot be changed by selecting gears; it can only be adjusted by the pressure applied to the switch up to the machine's maximum value.

#### Direction of rotation

- The rotation direction switch (6) is located above the power switch.
- Changing the direction of rotation: clockwise/anti-clockwise.
  - from the right – clockwise rotation - tightening
  - on the left-hand side – counter-clockwise rotation - unscrewing
- The switch is equipped with a locking mechanism to prevent it from being pressed accidentally whilst the spindle is running. When the switch is in the middle position, the power switch is locked.

#### Lamp

The device is equipped with a work area light (2). The light switches on when the switch (3) is pressed. When the button is released, the light switches off automatically after a few seconds.

#### Fitting the working tool

Note: Before fitting the tool, ensure that the device is switched off. Remove the battery before fitting.

Slide the correct-sized bit onto the tool holder (1) as far as it will go until you hear it click into place. Check that the bit is properly seated by pulling gently on it.

Note: Use only sockets with the correct socket size. If necessary, use a socket adapter.

#### Fitting the belt clip

The tool is equipped with a clip for attaching the device to a belt. If necessary, the clip can be removed and refitted by tightening or loosening the fixing screw.

#### MAINTENANCE AND STORAGE

- It is recommended that you clean the device immediately after each use.
- Do not use water or other liquids for cleaning.
- Clean the power tool, battery and charger with a dry cloth or blow them with low-pressure compressed air.
- Do not use any cleaning agents or solvents, as these may damage plastic parts.
- Clean the ventilation slots in the motor housing regularly to prevent the tool from overheating.
- Always store the power tool in a dry place, out of reach of children.
- The tool should be stored with the battery removed.
- Note: any faults should be rectified by the manufacturer's authorised service centre.

#### RATED DATA

Brushless cordless impact wrench 04-618	
Parameter	Value
Motor type	Brushless
Battery voltage	18 V DC
No-load speed (1st gear/2nd gear/3rd gear)	0–1000/0–1200/0–1800 rpm
Impact rate (1st gear/2nd gear/3rd gear)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Tool chuck	½" square
Max. torque (1st gear/2nd gear/3rd gear)	560/680/1100 Nm
Protection class	III
Weight	3.1 kg
04-618 denotes both the type and designation of the machine	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 98.39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 106.39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibration acceleration	$a_h = 56.52 \text{ m/s}^2$ $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

#### Information on noise and vibration

The noise emitted by the device is described by: the sound pressure level  $L_{pA}$  and the sound power level  $L_{WA}$  (where K denotes the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the vibration acceleration value  $a_h$  (where K denotes the measurement uncertainty).

The values given in this manual: sound pressure level  $L_{pA}$ , sound power level  $L_{WA}$  and vibration acceleration  $a_h$  have been measured in accordance with IEC 62841-1. The vibration level  $a_h$  given may be used to compare equipment and for a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level given is representative only of the device's basic applications. If the device is used for other applications or with other working tools, the vibration level may change. Insufficient or infrequent maintenance of the device will result in a higher vibration level. The reasons given above may lead to increased exposure to vibration throughout the entire operating period.

**To accurately estimate vibration exposure, account for periods when the device is switched off or when it is switched on but not in use. After carefully assessing all factors, the total vibration exposure may turn out to be significantly lower.**

To protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as: regular maintenance of the equipment and tools, ensuring hands remain at a suitable temperature, and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products must not be disposed of with household waste, but must be handed over for recycling at appropriate facilities. Information on recycling can be obtained from the product retailer or local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, with its registered office in Warsaw, ul. Pogorzniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland"), hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, amongst other things, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90, item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the Manual in its entirety or any of its individual elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pogorzniczna 2/4 02-285 Warsaw

**Product:** Brushless cordless impact wrench

**Model:** 04-618

**Trade name:** NEO TOOLS

**Serial number:** 00001 to 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**RoHS Directive 2011/65/EU, as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the following standards:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration applies exclusively to the machine in the condition in which it was placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent actions carried out by them.

Name and address of the person resident or established in the EU authorised to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pogorzniczna 2/402-285 Warsaw

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Quality Representative of GTX Poland

(uk)

**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ****Акумуляторний ударний гайковерт**

04-618

**УВАГА** Прочитайте всі попередження щодо безпеки, інструкції, ілюстрації та технічні характеристики, що додаються до цього електроінструменту. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

**Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

- Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні рукоятки під час виконання операцій, під час яких крипливий елемент може торкнутися прихованої електропроводки або самого шнурка живлення. Якщо крипливий елемент торкнеться дроту під напругою, відкриті металеві частини електроінструмента можуть стати під напругою, що може призвести до ураження електричним струмом оператора.

**УВАГА!** Цей інструмент призначений для використання в приміщенні.

Незважаючи на використання конструкції, яка за своєю суттю є безпечною, а також на заході безпеки та додаткові захисні заходи, під час роботи завжди існує залишковий ризик травмування.

**ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ**

- Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся попереджень та інструкцій з безпеки, що містяться в ній!
- Захищайте прилад від волиги.
- Не виймайте разом із побутовими відходами
- Пристрій відповідає нормам Європейського Союзу.
- Знак сертифікації ЕАС.
- Знак сертифікації для українського ринку

**ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ**

Нумерація нижче відповідає компонентам, показаним на схемах:

- Вал для кріплення розетки
- Світлодіодне освітлення
- Вимикач
- Регулятор швидкості
- Безщітковий двигун
- Перемикач напрямку обертання
- Кліпса для ременя
- Кнопка блокування акумулятора
- Акумулятор (не входить до комплекту)

**МАРКУВАННЯ НА ПРИСТРОЇ**

- RRRRR -рік виготовлення  
MM -місяць виготовлення  
Y -додаткове позначення  
XXXXX -серійний номер  
NNN -додаткове маркування

**ОПИС ПРИСТРОЮ**

Ударний гайковий ключ — це електроінструмент, що працює від акумулятора. Він приводиться в дію безщітковим двигуном постійного струму з планетарною коробкою передач. Конструкція компонентів гайкового ключа забезпечує його довговічність. Рукоятка гайкового ключа дозволяє встановлювати головки різної довжини з квадратним хвостовиком розміром 1/2 дюйма. Механізм, що забезпечує високий крутний момент, створює його у вигляді короточасного периферійного удару, а вплив інструменту на руку оператора під час затягування є мінімальним.

Гайковий ключ призначений для загального використання у таких завданнях, як технічне обслуговування автомобілів, а також монтажні та ремонтні роботи.

Не використовуйте електроінструмент для цілей, інших ніж ті, для яких він призначений.

**ТИПИ ТА ЄМНІСТЬ АКУМУЛЯТОРІВ**

Інструмент призначений для роботи з акумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Ми рекомендуємо використовувати акумулятор 4 А-год 58G004-1**

Тип акумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Ємність акумулятора	2 А-год	4 А-год	6 А-год	8 А-год
Час роботи	21 хв	42 хв	63 хв	90 хв

**ЗАРЯДЖАННЯ АКУМУЛЯТОРА**

Акумулятор слід заряджати при температурі навколишнього середовища від 4 °C до 40 °C. Новий акумулятор або акумулятор, який тривалий час не використовувався, досягне повної ємності приблизно після 3–5 циклів заряджання та розряджання.

- Вийміть акумулятор з пристрою.
- Підключіть зарядний пристрій до розетки (230 В змінного струму).
- Вставте акумулятор у зарядний пристрій. Переконайтеся, що акумулятор встановлено правильно (вставлено до упору).
- Коли зарядний пристрій підключено до розетки (230 В змінного струму), на ньому загоряється зелений світлодіод, що вказує на наявність живлення.
- Після встановлення акумулятора в зарядний пристрій загориться червоний світлодіод на зарядному пристрої, що вказує на заряджання акумулятора.
- Одночасно зелені світлодіоди стану заряджання акумулятора будуть блимати за різними схемами (див. опис нижче).
- Всі світлодіоди блимають – вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.
- Мигають два світлодіоди – вказує на те, що акумулятор частково розряджений.
- Мигає один світлодіод – вказує на високий рівень заряду акумулятора.
- Після заряджання акумулятора світлодіод на зарядному пристрої загоряється зеленим, а всі світлодіоди стану заряду акумулятора залишаються увімкненими. Через деякий час (приблизно 15 секунд) світлодіоди стану заряду акумулятора гаснуть.

Акумулятор не слід заряджати довше 8 годин. Перевищення цього часу може призвести до пошкодження елементів акумулятора. Зарядний пристрій не вимикається автоматично після повного заряджання акумулятора. Зелений світлодіод на зарядному пристрої залишатиметься увімкненим. Світлодіоди, що показують стан заряджання акумулятора, згаснуть через деякий час. Відключіть джерело живлення, перш ніж виймати акумулятор із гнізда зарядного пристрою. Уникайте повторюваних коротких циклів заряджання. Не заряджайте акумулятори після короткого використання пристрою. Значне скорочення часу між необхідними заряджаннями вказує на те, що акумулятор зношений і його слід замінити.

Акумулятори нагріваються під час заряджання. Не починайте роботу одразу після заряджання – зачекайте, доки акумулятор не досягне кімнатної температури. Це запобіжить пошкодженню акумулятора.

**ІНДИКАТОР СТАНУ ЗАРЯДУ АКУМУЛЯТОРА**

Акумулятор оснащений індикатором стану заряду (3 світлодіоди). Щоб перевірити рівень заряду акумулятора, натисніть кнопку індикатора заряду. Усі світлодіоди, що світяться, вказують на високий рівень заряду акумулятора. Два світлодіоди, що світяться, вказують на частковий розряд. Лише один світлодіод, що світється, вказує на те, що акумулятор розряджений і потребує заряджання.

**ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ****Вивмання / вставляння акумулятора**

Щоб вийняти акумулятор, натисніть кнопку на ньому та висуньте його з гнізда.

Щоб встановити акумулятор, вирівняйте контакти акумулятора з пазами в гнізді та вставте його, доки не почувете клацання кнопки фіксації.

#### Увімкнення / вимкнення

Пристрій вмикається натисканням перемикача (3) і вимикається при відпусканні.

#### Регулювання швидкості

Швидкість обертання шпинделя регулюється за допомогою сили натискання на вижимач та електронного перемикача передач (4).

Коли прилад увімкнено, встановлюється максимальна швидкість (світяться три світлодіоди)

Натискання кнопки (4) встановлює мінімальну швидкість (світиться один світлодіод)

Повторне натискання кнопки (4) встановлює проміжну швидкість (світяться два світлодіоди).

#### Перемикання передач

Пристрій оснащений електронною системою перемикання передач. Рух вперед можливий на трьох передачах, які вибираються за допомогою кнопки (4). На дисплеї відображається поточна передача.

- Передача 1: 0 – 1000 об/хв
- Передача 2: 0 – 1200 об/хв
- Швидкість 3: 0 – 1800 об/хв

Значення максимальної швидкості наведені вище та в таблиці технічних характеристик у цьому посібнику користувача.

Кількість обертів проти годинникової стрілки не можна змінити шляхом вибору передач; її можна регулювати лише за допомогою тиску на перемикач до максимального значення машини.

#### Напрямок обертання

- Перемикач напрямку обертання (6) розташований над вижимачем живлення.
- Зміна напрямку обертання: за годинниковою стрілкою/проти годинникової стрілки.
  - з правого боку – обертання за годинниковою стрілкою - затягування
  - зліва – обертання проти годинникової стрілки - відкручування
- Перемикач оснащений блокувальним механізмом, що запобігає випадковому натисканню під час роботи шпинделя. Коли перемикач знаходиться в середньому положенні, вижимач живлення заблоковано.

#### Освітлення

Пристрій оснащений освітленням робочої зони (2). Світло вмикається при натисканні перемикача (3). Після відпускання кнопки світло автоматично вимикається через кілька секунд.

#### Встановлення робочого інструменту

Примітка: Перед встановленням інструменту переконайтеся, що пристрій вимкнено. Перед встановленням вийміть акумулятор.

Вставте насадку відповідного розміру в тримач інструменту (1) до упору, доки не почувете клацання. Перевірте, чи насадка правильно закріплена, обережно потягнувши за неї.

Примітка: Використовуйте лише насадки відповідного розміру. За необхідності використовуйте перехідник для насадок.

#### Встановлення затискача для ремня

Інструмент оснащений затискачем для кріплення пристрою до ремня. За необхідності затискач можна зняти та встановити назад, затягнувши або ослабивши кріпильний гвинт.

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Рекомендується очищати пристрій одразу після кожного використання.
- Не використовуйте воду або інші рідини для очищення.
- Очищайте електроінструмент, акумулятор та зарядний пристрій сухою ганчіркою або продувайте їх стисненим повітрям низького тиску.
- Не використовуйте миючі засоби або розчинники, оскільки вони можуть пошкодити пластикові деталі.
- Регулярно очищайте вентиляційні отвори в корпусі двигуна, щоб запобігти перегріванню інструменту.
- Завжди зберігайте електроінструмент у сухому місці, недоступному для дітей.
- Інструмент слід зберігати з вийнятим акумулятором.
- Примітка: будь-які несправності повинні усуватися в авторизованому сервісному центрі виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Безщітковий акумуляторний гайковерт 04-618	
Параметр	Значення
Тип двигуна	Безщітковий
Напруга акумулятора	18 V DC
Частота обертання без навантаження (1-а передача/2-а передача/3-я передача)	0–1000/0–1200/0–1800 об/хв
Частота ударів (1-а передача/2-а передача/3-я передача)	0–1250/0–1500/0–2250 ударів/хв
Патрон	квадратний 1/2"
Макс. крутний момент (1-а передача/2-а передача/3-я передача)	560/680/1100 Нм
Клас захисту	III
Вага	3,1 кг
04-618 позначає як тип, так і позначення машини	

#### ДАНИ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 98,39$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 106,39$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Прискорення вібрації	$a_h = 56,52$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

#### Інформація про шум і вібрацію

Шум, що випромінюється пристроєм, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де К позначає похибку вимірювання). Вібрації, що випромінюються пристроєм, описуються значенням прискорення вібрації  $a_h$  (де К позначає похибку вимірювання).

Значення, наведені в цьому посібнику: рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$  були виміряні відповідно до стандарту IEC 62841-1. Наведений рівень вібрації  $a_h$  можна використовувати для порівняння обладнання та для попередньої оцінки впливу вібрації.

Наведений рівень вібрації є репрезентативним лише для основних застосувань пристрою. Якщо пристрій використовується для інших застосувань або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. Недостатне або нерегулярне технічне обслуговування пристрою призведе до підвищення рівня вібрації. Наведені вище причини можуть призвести до збільшення впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

Для точної оцінки впливу вібрації слід враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або увімкнений, але не використовується. Після ретельного аналізу всіх факторів загального впливу вібрації може виявитися значно меншим.

Для захисту користувача від впливу вібрації слід вжити додаткових заходів безпеки, таких як: регулярне технічне обслуговування обладнання та інструментів, забезпечення відповідної температури рук та належна організація праці.

#### ЗАХИСТ ДОВКІЛЛЯ



Вироби з електроприводом не можна утилізувати разом із побутовими відходами, їх необхідно здавати на переробку у відповідні установи. Інформацію щодо переробки можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Відходи електричного та електронного обладнання містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (дані: «GTX Poland»), цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (дані: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Збірник законів 2006 р. № 90, п. 631, з поправками). Копіювання, обробка, публікація або модифікація Посібника в цілому або будь-якого з його окремих елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені та можуть призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(ro)

#### TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Cheie de impact fără fir

04-618

**ATENȚIE!** Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.**

- **Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse sau cu cablul de alimentare în sine.** Un element de fixare care intră în contact cu un fir sub tensiune poate face ca părțile metalice expuse ale unelei electrice să devină sub tensiune și poate duce la electrocutarea operatorului.

#### ATENȚIE! Această unealtă este destinată utilizării în interior.

În ciuda utilizării unui design care este sigur prin natura sa, a măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul funcționării.

#### DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



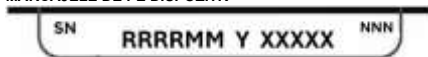
1. Citiți manualul de utilizare și respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță conținute în acesta!
2. Protejați dispozitivul de umiditate.
3. Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere
4. Dispozitivul respectă reglementările Uniunii Europene.
5. Marcă de certificare EAC.
6. Marcă de certificare pentru piața ucraineană

#### DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele prezentate în diagrame:

1. Ax pentru fixarea soclurilor
2. Iluminare cu LED
3. Comutator
4. Selector de viteză
5. Motor fără perii
6. Comutator pentru sensul de rotație
7. Clemă pentru curea
8. Buton de blocare a bateriei
9. Baterie (nu este inclusă)

#### MARCAJELE DE PE DISPOZITIV



- RRRR -anul de fabricație  
MM -luna fabricației  
Y -denumire suplimentară  
XXXXX -număr de serie  
NNN -marcare suplimentară

#### DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

Cheia de impact este o unealtă electrică alimentată de baterie. Este acționată de un motor de curent continuu fără perii, cu cutie de viteze planetară. Designul componentelor cheii asigură o durabilitate pe termen lung. Mănerul cheii permite montarea de capete de cheie de diferite lungimi, care au tije pătrate de 1/2". Mecanismul responsabil de cuplul ridicat îl generează sub forma unui impact circumferențial momentane, iar impactul scurează supra mânăii operatorului în timpul strângerii este minim. Cheia este destinată utilizării generale în sarcini precum întreținerea vehiculelor, precum și lucrări de asamblare și reparații.

Nu utilizați unealta electrică în alte scopuri decât cele pentru care este destinată.

#### TIPURI DE BATERII ȘI CAPACITATE

Unealta este proiectată să funcționeze cu baterii ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Vă recomandăm să utilizați bateria de 4 Ah 58G004-1**

Tipul bateriei	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacitate baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Durată de funcționare	21 min	42 min	63 min	90 min

#### ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria trebuie încărcată la o temperatură ambiantă cuprinsă între 4 °C și 40 °C. O baterie nouă sau una care nu a fost utilizată de mult timp va

atinge capacitatea maximă după aproximativ 3–5 cicluri de încărcare și descărcare.

- Scoateți bateria din dispozitiv.
- Conectați încărcătorul la o priză de rețea (230 V c.a.).
- Introduceți bateria în încărcător. Verificați dacă bateria este așezată corect (introdusă până la capăt).
- Când încărcătorul este conectat la o priză de rețea (230 V c.a.), un LED verde de pe încărcător se va aprinde, indicând că alimentarea este conectată.
- Odată ce bateria a fost introdusă în încărcător, un LED roșu de pe încărcător se va aprinde, indicând faptul că bateria se încarcă.
- În același timp, LED-urile verzi de stare a încărcării bateriei vor clipi în diverse modele (vezi descrierea de mai jos).
- Toate LED-urile clipește – indică faptul că bateria este descărcată și trebuie încărcată.
- Două LED-uri intermitente – indică faptul că bateria este parțial descărcată.
- Un LED care clipește – indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei.
- Odată ce bateria este încărcată, LED-ul de pe încărcător se aprinde verde și toate LED-urile de stare a încărcării bateriei rămân aprinse. După un timp scurt (aproximativ 15 secunde), LED-urile de stare a încărcării bateriei se sting.

Bateria nu trebuie încărcată mai mult de 8 ore. Depășirea acestei durate poate deteriora celulele bateriei. Încărcătorul nu se va opri automat odată ce bateria este complet încărcată. LED-ul verde de pe încărcător va rămâne aprins. LED-urile care indică starea de încărcare a bateriei se vor stinge după scurt timp. Deconectați sursa de alimentare înaintea de a scoate bateria din priză încărcătorului. Evitați ciclurile repetate de încărcare scurtă. Nu reîncărcați bateriile după o utilizare scurtă a dispozitivului. O reducere semnificativă a intervalului de timp dintre încărcările necesare indică faptul că bateria este uzată și trebuie înlocuită. Bateriile se încălzesc în timpul încărcării. Nu începeți lucrul imediat după încărcare – așteptați până când bateria a ajuns la temperatura camerei. Acest lucru va preveni deteriorarea bateriei.

#### INDICATORUL DE STATUS AL ÎNCĂRCĂRII BATERIEI

Bateria este echipată cu un indicator al stării de încărcare a bateriei (3 LED-uri). Pentru a verifica nivelul de încărcare al bateriei, apăsați butonul indicatorului de încărcare a bateriei. Toate LED-urile aprinse indică un nivel ridicat de încărcare a bateriei. Două LED-uri aprinse indică o descărcare parțială. Un singur LED aprins indică faptul că bateria este descărcată și trebuie reîncărcată.

#### UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

##### Scoaterea / introducerea bateriei

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de pe baterie și glisați-o afară din soclu.

Pentru a introduce bateria, aliniați contactele bateriei cu anelurile din soclu și împingeți-o până când auziți clic-ul butonului de blocare care se fixează în poziție.

##### Pornirea / oprirea

Dispozitivul se pornește apăsând comutatorul (3) și se oprește eliberând presiunea.

##### Reglarea vitezei

Viteza axului se reglează prin controlul presiunii aplicate pe comutator și prin utilizarea selectorului electronic de viteze (4).

Când dispozitivul este pornit, este setată viteza maximă (trei LED-uri sunt aprinse)

Apăsarea butonului (4) setează viteza minimă (se aprinde un LED)

Apăsarea din nou a butonului (4) setează viteza intermediară (se aprind două LED-uri).

##### Schimbarea treptelor

Dispozitivul dispune de schimbare electronică a treptelor de viteză. Mersul înainte este posibil pe trei trepte de viteză, care sunt selectate cu ajutorul butonului (4). Afișajul indică treapta de viteză curentă.

- Trecerea la viteza 1: 0 – 1000 rpm
- Trecerea la viteza 2: 0 – 1200 rpm
- Viteza 3: 0 – 1800 rpm

Valorile vitezei maxime sunt indicate mai sus și în tabelul de caracteristici din acest manual de utilizare.

Numărul de rotații în sens invers acelor de ceasornic nu poate fi modificat prin selectarea treptelor de viteză; acesta poate fi reglat doar prin presiunea aplicată pe comutator până la valoarea maximă a mașinii.

##### Dirjecția de rotație

- Comutatorul de sens de rotație (6) este amplasat deasupra comutatorului de alimentare.
- Schimbarea sensului de rotație: în sensul acelor de ceasornic/în sens invers acelor de ceasornic.
  - din dreapta – rotație în sensul acelor de ceasornic - strângere
  - pe partea stângă – rotație în sens invers acelor de ceasornic - deșurubare
- Comutatorul este prevăzut cu un mecanism de blocare pentru a preveni apăsarea accidentală a acestuia în timp ce axul este în funcțiune. Când comutatorul se află în poziția de mijloc, comutatorul de alimentare este blocat.

#### Lampa

Dispozitivul este echipat cu o lampă de iluminare a zonei de lucru (2). Lampa se aprinde la apăsarea comutatorului (3). La eliberarea butonului, lampa se stinge automat după câteva secunde.

#### Montarea sculei

Notă: Înainte de montarea sculei, asigurați-vă că dispozitivul este oprit. Scoateți bateria înainte de montare.

Glisați vârful de dimensiunea potrivită pe suportul de scule (1) până la capăt, până când auziți un clic care indică fixarea. Verificați dacă vârful este fixat corect trăgând ușor de el.

Notă: Utilizați numai capete de șurubelniță cu dimensiunea corespunzătoare. Dacă este necesar, utilizați un adaptor pentru capete de șurubelniță.

#### Montarea clemei pentru curea

Unealta este echipată cu o clemă pentru fixarea dispozitivului la centură. Dacă este necesar, cleva poate fi îndepărtată și remontată prin strângerea sau slăbirea șurubului de fixare.

#### ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Se recomandă curățarea dispozitivului imediat după fiecare utilizare.
- Nu utilizați apă sau alte lichide pentru curățare.
- Curățați unealta electrică, bateria și încărcătorul cu o cârpă uscată sau suflați asupra lor cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți, deoarece aceștia pot deteriora piesele din plastic.
- Curățați regulat orificiile de ventilație din carcasa motorului pentru a preveni supraîncălzirea sculei.
- Depozitați întotdeauna unealta electrică într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Unealta trebuie depozitată cu bateria scoasă.
- Notă: orice defecțiuni trebuie remediate de către centrul de service autorizat al producătorului.

#### DATE NOMINALE

Cheie de impact fără perii, fără fir 04-618	
Parametru	Valoare
Tip motor	Fără perii
Tensiunea bateriei	18 V DC
Turație fără sarcină (treapta 1/treapta 2/treapta 3)	0–1000/0–1200/0–1800 rpm
Rată de impact (treapta 1/treapta 2/treapta 3)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Mandrină	Pătrat de 1/2"
Cuplu maxim (treapta 1/treapta 2/treapta 3)	560/680/1100 Nm
Clasă de protecție	III
Greutate	3,1 kg
04-618 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerația vibrațiilor	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Zgomotul emis de dispozitiv este descris prin: nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea măsurării). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise prin valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea măsurării).

Valorile prezentate în acest manual: nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și accelerația vibrațiilor  $a_h$  au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-1. Nivelul de vibrații  $a_h$  indicat

poate fi utilizat pentru compararea echipamentelor și pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații indicat este reprezentativ numai pentru aplicațiile de bază ale dispozitivului. Dacă dispozitivul este utilizat pentru alte aplicații sau cu alte unelte de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Întreținerea insuficientă sau sporadică a dispozitivului va duce la un nivel de vibrații mai ridicat. Motivele menționate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

**Pentru a estima cu precizie expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După evaluarea atentă a tuturor factorilor, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, trebuie implementate măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi: întreținerea regulată a echipamentelor și uneltelor, asigurarea menținerii mâinilor la o temperatură adecvată și organizarea corespunzătoare a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie predate pentru reciclare la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind reciclarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe dăunătoare mediului. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială pentru mediu și sănătatea umană.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexie (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea Manualului în întregime sau a oricărui element individual al acestuia în scopuri comerciale, fără consimțământul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarație de conformitate CE

**Producător:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varșovia

**Produs:** Cheie de impact fără perii, fără fir

**Model:** 04-618

**Denumire comercială:** NEO TOOLS

**Număr de serie:** de la 00001 la 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

**Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE**

Și îndeplinește cerințele următoarelor standarde:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se aplică exclusiv mașinii în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau stabilite în UE autorizate să întocmească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Reprezentantul pentru calitate al GTX Poland

Varșovia, 7 aprilie 2025

(hu)  
**AZ EREDETI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA**

**Akkumulátoros ütőcsavarberaható**

**04-618**

**FIGYELEM Olvassa el az elektromos szerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot.** Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél fogva tartsa, ha olyan műveletet hajt végre, amelynek során a rögzítőelem rejtett vezetőekkel vagy magával a tápkábelrel érintkezhet. Ha a rögzítőelem feszültség alatt álló vezetékkel érintkezik, az elektromos szerszám szabadon álló fémrészei feszültség alá kerülhetnek, ami áramütést okozhat a kezelőnek.

#### FIGYELEM! Ez a szerszám beltéri használatra készült.

Annak ellenére, hogy a szerszám kialakítása alapvetően biztonságos, és biztonsági intézkedésekkel, valamint további védelmi intézkedésekkel is rendelkezik, a használat során mindig fennáll a sérülés kockázata.

#### A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



- Olvassa el a felhasználói kézikönyvet, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági utasításokat!
- Védje a készüléket a nedvességtől.
- Ne dobja a háztartási hulladékok közé!
- A készülék megfelel az Európai Unió előírásainak.
- EAC tanúsítási jel.
- Ukrán piaci tanúsító jel

#### A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás az ábrákon látható alkatrészekre vonatkozik:

- A foglalatok rögzítésére szolgáló tengely
- LED-es világítás
- Kapcsoló
- Sebességválasztó
- Szénkefe nélküli motor
- Forgásirány-kapcsoló
- Övcsipesz
- Akkumulátor reteszelő gomb
- Akkumulátor (nem tartozék)

#### A KÉSZÜLÉKEN LÉVŐ JELÖLÉSEK



- RRRR -gyártási év  
MM -gyártás hónapja  
Y -kiegészítő jelölés  
XXXXX -sorozatszám  
NNN -kiegészítő jelölés

#### A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Az ütöcsavarbehajtó egy akkumulátorral működő elektromos szerszám. Meghajtásáról egy kefe nélküli egyenáramú motor gondoskodik, amelyhez bolygóműves hajtómű tartozik. A csavarbehajtó alkatrészeinek kialakítása hosszú élettartamot biztosít. A csavarbehajtó markolatára különböző hosszúságú, 1/2 hüvelykes négyzetes szárú dugókulcsok illeszthetők. A nagy nyomaterőket biztosító mechanizmus azt pillanatnyi körkörös ütés formájában generálja, és a szerszámnak a meghúzás során a kezelő kezére gyakorolt hatása minimális.

A csavarulcsok általános használatra készült, például járműkarbantartási, valamint szerelési és javítási munkákhoz. Ne használja az elektromos szerszámot a rendeltetésétől eltérő célokra.

#### AKKUMULÁTOR TÍPUSOK ÉS KAPACITÁS

A szerszámot az ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152 akkumulátorokkal való használatra tervezték.

#### A 4 Ah-58G004-1 akkumulátor használatát javasoljuk

Akkumulátor típus	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akkumulátor kapacitása	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Üzemidő	21 perc	42 perc	63 perc	90 perc

#### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

Az akkumulátort 4 °C és 40 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tölteni. Egy új vagy hosszú ideje nem használt akkumulátor körülbelül 3–5 töltési és kisütési ciklus után éri el teljes kapacitását.

- Vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Csatlakoztassa a töltőt a hálózati aljzathoz (230 V AC).
- Helyezze be az akkumulátort a töltőbe. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelően van-e behelyezve (teljesen be van-e dugva).
- Amikor a töltőt csatlakoztatja a hálózati aljzathoz (230 V AC), a töltőn egy zöld LED kigyullad, jelezve, hogy a készülék áramellátása biztosított.
- Miután az akkumulátort behelyezte a töltőbe, a töltőn egy piros LED kigyullad, jelezve, hogy az akkumulátor töltődik.
- Ugyanakkor az akkumulátor töltési állapotát jelző zöld LED-ek különböző mintákban villognak (lásd az alábbi leírást).
- Minden LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor lemerült és tölteni kell.
- Két LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor részben lemerült.
- Egy LED villog – jelzi, hogy az akkumulátor töltöttségi szintje magas.
- Amint az akkumulátor feltöltődött, a töltőn lévő LED zölden világít, és az összes akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED folyamatosan világít. Rövid idő múlva (kb. 15 másodperc) az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek kialszanak.

Az akkumulátor nem szabad 8 óránál hosszabb ideig tölteni. Az időtartam túllépése károsíthatja az akkumulátor celláit. A töltő nem kapcsolt automatikusan, miután az akkumulátor teljesen feltöltődött. A töltőn lévő zöld LED továbbra is világít. Az akkumulátor töltöttségi állapotát jelző LED-ek rövid idő múlva kialszanak. Válassza le a tápellátást, mielőtt kivesszi az akkumulátort a töltő aljzatából. Kerülje az ismételt rövid töltési ciklusokat. Ne töltsen fel az akkumulátorokat a készülék rövid használata után. A szükséges töltések közötti idő jelentős csökkenése azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználódott, és ki kell cserélni.

Az akkumulátorok töltés közben felmelegednek. Ne kezdje el a munkát közvetlenül a töltés után – várja meg, amíg az akkumulátor szobahőmérsékletűre hűl. Ezzel megelőzheti az akkumulátor károsodását.

#### AKKUMULÁTOR TÖLTÉSI ÁLLAPOT JELZŐ

Az akkumulátor akkumulátor töltöttségi állapotjelzővel (3 LED) van felszerelve. Az akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor töltöttségi állapotjelző gombot. Ha mind a három LED világít, az az akkumulátor magas töltöttségi szintjét jelzi. Ha két LED világít, az az akkumulátor részleges lemerültségét jelzi. Ha csak egy LED világít, az azt jelzi, hogy az akkumulátor lemerült, és újratöltésre szorul.

#### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

##### Az akkumulátor eltávolítása / behelyezése

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátoron található gombot, és csúsztassa ki a foglalatból.

Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa az akkumulátor érintkezőit a foglalat hornyáival, és nyomja be, amíg a reteszelő gomb kattánását nem hallja.

##### Be- és kikapcsolás

A készüléket a kapcsoló (3) megnyomásával kapcsolja be, és a nyomás elengedésével kapcsolja ki.

##### Sebesség beállítás

A tengely fordulatszámát a kapcsolóra gyakorolt nyomás szabályozásával és az elektronikus sebességváltó (4) segítségével állíthatja be.

A készülék bekapcsolásakor a maximális fordulatszám van beállítva (három LED világít).

A (4) gomb megnyomásával a minimális fordulatszám állítható be (egy LED világít).

A (4) gomb ismételt megnyomásával a közbenső sebesség állítható be (két LED világít).

##### Fokozatváltás

A készülék elektronikus sebességváltóval rendelkezik. Előremenet három fokozatban lehetséges, amelyek a (4) gombbal választhatók ki. A kijelzőn az aktuális fokozat látható.

- 1. fokozat: 0 – 1000 fordulat/perc
  - 2. fokozat: 0 – 1200 fordulat/perc
  - 3. fokozat: 0 – 1800 fordulat/perc
- A maximális fordulatszámértékeket a fenti táblázatban és a jelen használati útmutató teljesítménytáblázatában találja.

Az óramutató járásával ellentétes irányú fordulatszámot a fokozatok kiválasztásával nem lehet megváltoztatni; azt csak a kapcsolóra gyakorolt nyomással lehet beállítani, a gép maximális értékéig.

## Forgásirány

- A forgásirány-kapcsoló (6) a bekapcsoló gomb felett található.
- A forgásirány megváltoztatása: jobbra/balra.
  - jobbról – jobbra forgás - meghúzás
  - bal oldalon – balra forgás - kicsavarás
- A kapcsoló reteszelt mechanizmussal van ellátva, hogy megakadályozza a véletlen megnyomását az orsó működése közben. Amikor a kapcsoló középső helyzetben van, a főkapcsoló reteszelve van.

## Lámpa

A készülék munkaterületi lámpával (2) van felszerelve. A lámpa a kapcsoló (3) megnyomásakor kapcsol be. A gomb elengedésekor a lámpa néhány másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

## A munkaszám felszerelése

Megjegyzés: A számszám felszerelése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. A felszerelés előtt vegye ki az akkumulátort. Csúsztassa a megfelelő méretű bitet a számszámra (1) egészen a végéig, amíg kattánót hangot nem hall. Gyengéden meghúzza ellenőrizze, hogy a bit megfelelően ül-e a helyén.

Megjegyzés: Csak a megfelelő méretű dugókat használja. Szükség esetén használjon dugóadaptert.

## Az övcsipesz felszerelése

A számszám övcsipeszsel van felszerelve, amellyel a készüléket az övhöz rögzítheti. Szükség esetén a visszahúzócsavart meghúzza vagy meglazítva a csipeszt eltávolíthatja és rögzíthetveszheti.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után azonnal tisztítsa meg a készüléket.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy más folyadékot.
- Tisztítsa meg az elektromos számszámot, az akkumulátort és a töltőt egy száraz ruhával, vagy fújja le őket alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket, mivel ezek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- A számszám túlmelegedésének elkerülése érdekében rendszeresen tisztítsa meg a motorház szellőzőnyílásait.
- A számszámot mindig száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.
- A számszámot az akkumulátor eltávolítása után kell tárolni.
- Megjegyzés: bármilyen hibát a gyártó hivatalos szervizközpontjában kell kijavítani.

## NÉVLEGES ADATOK

Szikramentes akkus ütőcsavarbehajtó 04-618	
Paraméter	Érték
Motor típusa	Súlytalan
Akkumulátor feszültsége	18 V DC
Üresjárat fordulat/szám (1. fokozat/2. fokozat/3. fokozat)	0–1000/0–1200/0–1800 fordulat/perc
Ütésszám (1. fokozat/2. fokozat/3. fokozat)	0–1250/0–1500/0–2250 ütés/perc
Számszámokmány	1/2" négyzetes
Max. nyomaték (1. fokozat/2. fokozat/3. fokozat)	560/680/1100 Nm
Védelmi osztály	III
Súly	3,1 kg
A 04-618 jelölés a gép típusát és megnevezését is jelzi	

## Zaj- és rezgésadatok

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény-szint	$L_{WA} = 108,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulás	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Információk a zajról és a rezgésről

A készülék által kibocsátott zajt a következő értékek jellemzik: a hangnyomásszint  $L_{pA}$  és a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A készülék által kibocsátott rezgéseket a rezgésgyorsulás értéke  $a_h$  jellemzi (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

A kézikönyvben megadott értékek: a hangnyomásszint  $L_{pA}$ , a hangteljesítményszint  $L_{WA}$  és a rezgésgyorsulás  $a_h$  az IEC 62841-1 szabványnak megfelelően lettek mérve. A megadott rezgésszint  $a_h$  felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgésnek való kitettség előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint kizárólag a készülék alapvető alkalmazásaira jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaszámokkal használják, a rezgésszint változhat. A készülék elégtelen vagy ritka karbantartása magasabb rezgésszintet eredményez. A fenti okok a teljes üzemidő alatt megnövekedett rezgésterheléshez vezethetnek.

**A rezgésnek való kitettség pontos becsüléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de nem használják. Az összes tényező alapos értékelése után a teljes rezgésnek való kitettség jelentősen alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A felhasználó védelme érdekében a rezgés hatásaitól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a berendezés és a számszám rendszeres karbantartása, a kezek megfelelő hőmértékletének biztosítása és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő létesítményekben kell leadni újrahasznosításra. Az újrahasznosítással kapcsolatos információk a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól szerezhetők be. A hulladék elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”), ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”), beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a szerkezetét, kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezi, és a szerzői jogokról és a szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú Törvényterv. 631. pont, módosításokkal) szerinti törvényi rendelkezésekkel és a szerzői jogok védelmének bármely elemének kereskedelmi célú másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári jogi és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK megfelelési nyilatkozat

**Gyártó:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsó

**Termék:** Szénfelék nélküli akkus ütőcsavarbehajtó

**Modell:** 04-618

**Kereskedelmi név:** NEO TOOLS

**Sorozatszám:** 00001-99999

Ez a megfelelési nyilatkozat kizárólag a gyártó felelősségére kerül kiadásra.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**2006/42/EK gépekről szóló irányelv**

**2014/30/EU elektromágneses összeférhetőségi irányelv**

**2011/65/EU RoHS-irányelv, a 2015/863/EU irányelvvvel módosítva**

És megfelel a következő szabványok követelményeinek:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat kizárólag a forgalomba hozatalakor fennálló állapotú gépre vonatkozik, és nem terjed ki a végfelhasználó által, amelyeket a végfelhasználó adott hozzá, illetve az általa végzett utólagos beavatkozásokot.

Az EU-ban lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező, a műszaki dokumentáció elkészítésére felhatalmazott személy neve és címe:

Alírtta a nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varsó

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

A GTX Poland minőségügyi képviselője

Varsó, 2025. április 7.

(it)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Avvitatore a impatto a batteria

04-618

**ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo utensile elettrico. La mancata osservanza di tutte le istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.**

• Tenere l'utensile elettrico per le superfici di presa isolate quando si eseguono operazioni in cui il dispositivo di fissaggio

potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti o con il cavo di alimentazione stesso. Se un dispositivo di fissaggio entra in contatto con un cavo sotto tensione, le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico potrebbero diventare sotto tensione e causare una scossa elettrica all'operatore.

**ATTENZIONE! Questo utensile è destinato all'uso in ambienti interni.** Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, delle misure di sicurezza e delle misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il funzionamento.

#### DESCRIZIONE DEI PITTogramMI UTILIZZATI



1. Leggere il manuale d'uso e seguire le avvertenze e le istruzioni di sicurezza in esso contenute!
2. Proteggere l'apparecchio dall'umidità.
3. Non smaltire con i rifiuti domestici
4. Il dispositivo è conforme alle normative dell'Unione Europea.
5. Marchio di certificazione EAC.
6. Marchio di certificazione per il mercato ucraino

#### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione riportata di seguito si riferisce ai componenti illustrati nei diagrammi:

1. Albero per il fissaggio delle prese
2. Illuminazione a LED
3. Interruttore
4. Selettore di velocità
5. Motore brushless
6. Interruttore di direzione di rotazione
7. Clip da cintura
8. Pulsante di blocco della batteria
9. Batteria (non inclusa)

#### SEGNI SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di fabbricazione  
MM -mese di fabbricazione  
Y -designazione aggiuntiva  
XXXXX -numero di serie  
NNN -marcatura aggiuntiva

#### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

L'avvitatore a impatto è un utensile elettrico alimentato a batteria. È azionato da un motore CC senza spazzole con riduttore epicicloidale. Il design dei componenti dell'avvitatore garantisce una lunga durata. L'impugnatura dell'avvitatore consente l'inserimento di bussole di varie lunghezze, dotate di codolo quadrato da 1/2". Il meccanismo responsabile dell'elevata coppia la genera sotto forma di un impatto circonferenziale momentaneo, e l'impatto dell'utensile sulla mano dell'operatore durante il serraggio è minimo.

L'avvitatore è destinato all'uso generale in attività quali la manutenzione dei veicoli, nonché lavori di montaggio e riparazione.

Non utilizzare l'utensile elettrico per scopi diversi da quelli per cui è destinato.

#### TIPI DI BATTERIA E CAPACITÀ

L'utensile è progettato per funzionare con le batterie ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Si consiglia di utilizzare la batteria da 4 Ah 58G004-1

Tipo di batteria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacità della batteria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	21 min	42 min	63 min	90 min

#### RICARICA DELLA BATTERIA

La batteria deve essere ricaricata a una temperatura ambiente compresa tra 4 °C e 40 °C. Una batteria nuova, o una che non è stata utilizzata per

molto tempo, raggiungerà la sua piena capacità dopo circa 3–5 cicli di carica e scarica.

- Rimuovere la batteria dal dispositivo.
- Collegare il caricabatterie a una presa di corrente (230 V CA).
- Inserire la batteria nel caricabatterie. Verificare che la batteria sia inserita correttamente (inserirla fino in fondo).
- Quando il caricabatterie è collegato a una presa di corrente (230 V CA), un LED verde sul caricabatterie si accenderà, indicando che l'alimentazione è collegata.
- Una volta inserita la batteria nel caricabatterie, si accenderà un LED rosso sul caricabatterie, indicando che la batteria è in carica.
- Allo stesso tempo, i LED verdi di stato della carica della batteria lampeggeranno con diverse sequenze (vedere la descrizione di seguito).
- Tutti i LED lampeggiano: indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.
- Due LED lampeggianti – indica che la batteria è parzialmente scarica.
- Un LED lampeggiante – indica un livello di carica della batteria elevato.
- Una volta che la batteria è carica, il LED sul caricabatterie si illumina di verde e tutti i LED di stato della carica della batteria rimangono accesi. Dopo un breve intervallo (circa 15 secondi), i LED di stato della carica della batteria si spengono.

La batteria non deve essere ricaricata per più di 8 ore. Il superamento di questo tempo può danneggiare le celle della batteria. Il caricabatterie non si spegne automaticamente una volta che la batteria è completamente carica. Il LED verde sul caricabatterie rimarrà acceso. I LED che indicano lo stato di carica della batteria si spengheranno dopo poco tempo. Scollegare l'alimentazione prima di rimuovere la batteria dalla presa del caricabatterie. Evitare cicli di ricarica brevi e ripetuti. Non ricaricare le batterie dopo un uso breve del dispositivo. Una significativa riduzione dell'intervallo tra le ricariche necessarie indica che la batteria è esaurita e deve essere sostituita.

Le batterie si riscaldano durante la ricarica. Non iniziare a lavorare subito dopo la ricarica: aspetta che la batteria abbia raggiunto la temperatura ambiente. Questo eviterà danni alla batteria.

#### INDICATORE DELLO STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un indicatore dello stato di carica (3 LED). Per controllare il livello di carica della batteria, premere il pulsante dell'indicatore di carica. Tutti i LED accesi indicano un livello di carica elevato. Due LED accesi indicano una scarica parziale. Un solo LED acceso indica che la batteria è scarica e deve essere ricaricata.

#### UTILIZZO DEL DISPOSITIVO

##### Rimozione/inserimento della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il pulsante sulla batteria e farla scorrere fuori dall'alloggiamento.

Per inserire la batteria, allineare i contatti della batteria con le scanalature nel vano e spingerla fino a sentire il clic del pulsante di bloccaggio.

##### Accensione / spegnimento

Il dispositivo si accende premendo l'interruttore (3) e si spegne rilasciando la pressione.

##### Regolazione della velocità

La velocità del mandrino si regola controllando la pressione esercitata sull'interruttore e utilizzando il selettore elettronico delle marce (4).

Quando il dispositivo è acceso, è impostata la velocità massima (tre LED accesi)

Premendo il pulsante (4) si imposta la velocità minima (si accende un LED)

Premendo nuovamente il pulsante (4) si imposta la velocità intermedia (si accendono due LED).

##### Cambio di marcia

Il dispositivo è dotato di cambio elettronico. La marcia avanti è possibile su tre rapporti, selezionabili tramite il pulsante (4). Il display mostra la marcia inserita.

- Marcia 1: 0 – 1000 giri/min
- Marcia 2: 0 – 1200 giri/min
- Velocità 3: 0 – 1800 giri/min

I valori massimi di velocità sono indicati sopra e nella tabella delle caratteristiche tecniche presente in questo manuale d'uso.

Il numero di giri in senso antiorario non può essere modificato selezionando le marce; può essere regolato solo tramite la pressione esercitata sull'interruttore fino al valore massimo della macchina.

## Senso di rotazione

- L'interruttore del senso di rotazione (6) si trova sopra l'interruttore di accensione.
- Modifica del senso di rotazione: in senso orario/antiorario.
  - da destra – rotazione in senso orario - serraggio
  - sul lato sinistro – rotazione in senso antiorario - svitamento
- L'interruttore è dotato di un meccanismo di blocco per impedire che venga premuto accidentalmente mentre il mandrino è in funzione. Quando l'interruttore si trova in posizione centrale, l'interruttore di alimentazione è bloccato.

## Lampada

Il dispositivo è dotato di una luce di lavoro (2). La luce si accende quando si preme l'interruttore (3). Quando si rilascia il pulsante, la luce si spegne automaticamente dopo pochi secondi.

## Montaggio dell'utensile

Nota: prima di montare l'utensile, assicurarsi che il dispositivo sia spento. Rimuovere la batteria prima del montaggio.

Far scorrere la punta della misura corretta sul portautensili (1) fino a quando non si sente un clic. Verificare che la punta sia inserita correttamente tirandola delicatamente.

Nota: utilizzare solo bussola della misura corretta. Se necessario, utilizzare un adattatore per bussola.

## Montaggio della clip da cintura

L'utensile è dotato di una clip per fissare il dispositivo alla cintura. Se necessario, la clip può essere rimossa e rimontata serrando o allentando la vite di fissaggio.

## MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

- Si consiglia di pulire il dispositivo immediatamente dopo ogni utilizzo.
- Non utilizzare acqua o altri liquidi per la pulizia.
- Pulire l'utensile elettrico, la batteria e le cariche batterie con un panno asciutto o soffiarsi sopra con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare detersivi o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica.
- Pulire regolarmente le fessure di ventilazione nell'alloggiamento del motore per evitare il surriscaldamento dell'utensile.
- Conservare sempre l'utensile elettrico in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- L'utensile deve essere riposto con la batteria rimossa.
- Nota: eventuali guasti devono essere riparati dal centro di assistenza autorizzato dal produttore.

## DATI NOMINALI

Avvitatore a impatto senza fili brushless 04-618	
Parametro	Valore
Tipo di motore	Senza spazzole
Tensione della batteria	18 V DC
Velocità a vuoto (1ª marcia/2ª marcia/3ª marcia)	0–1000/0–1200/0–1800 giri/min
Frequenza di percussione (1ª marcia/2ª marcia/3ª marcia)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Mandrino portautensili	quadrato da ½"
Coppia massima (1ª marcia/2ª marcia/3ª marcia)	560/680/1100 Nm
Classe di protezione	III
Peso	3,1 kg
04-618 indica sia il tipo che la denominazione della macchina	

## DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Accelerazione da vibrazione	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Informazioni su rumore e vibrazioni

Il rumore emesso dal dispositivo è descritto dal livello di pressione sonora  $L_{pA}$  e dal livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

I valori riportati nel presente manuale: livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e accelerazione da vibrazioni  $a_h$  sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-1. Il livello di vibrazioni  $a_h$

indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazione indicato è rappresentativo solo delle applicazioni di base del dispositivo. Se il dispositivo viene utilizzato per altre applicazioni o con altri utensili da lavoro, il livello di vibrazione può variare. Una manutenzione insufficiente o sporadica del dispositivo comporterà un livello di vibrazione più elevato. I motivi sopra indicati possono portare a una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, occorre tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non in uso. Dopo aver valutato attentamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni potrebbe risultare significativamente inferiore.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare misure di sicurezza aggiuntive, quali: manutenzione regolare delle attrezzature e degli utensili, mantenimento delle mani a una temperatura adeguata e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentari elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere consegnati per il riciclaggio presso strutture appropriate. Informazioni sul riciclaggio possono essere ottenute dal rivenditore del prodotto o dalle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland"), informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica del Manuale nella sua interezza o di uno qualsiasi dei suoi singoli elementi a fini commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

## Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia

**Prodotto:** Avvitatore a impatto senza fili brushless

**Modello:** 04-618

**Denominazione commerciale:** NEO TOOLS

**Numero di serie:** da 00001 a 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva Macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla Direttiva 2015/863/UE**

E soddisfa i requisiti delle seguenti norme:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si applica esclusivamente alla macchina nelle condizioni in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti

aggiunti dall'utente finale o alle azioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a redigere la documentazione tecnica:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varsavia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità di GTX Poland

Varsavia, 7 aprile 2025

(fr)

## TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Clé à chocs sans fil

04-618

**ATTENTION Lisez tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions ci-dessous peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez tous les avertissements et instructions pour référence ultérieure.

- Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles la fixation peut entrer en contact avec un câblage caché ou le cordon d'alimentation lui-même. Une fixation entrant en contact avec un fil sous tension peut rendre les parties métalliques exposées de l'outil électrique sous tension et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

#### ATTENTION ! Cet outil est destiné à un usage en intérieur.

Malgré une conception intrinsèquement sûre, des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant l'utilisation.

#### DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le manuel d'utilisation et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Protégez l'appareil de l'humidité.
3. Ne pas jeter avec les ordures ménagères
4. L'appareil est conforme à la réglementation de l'Union européenne.
5. Marque de certification EAC.
6. Marque de certification pour le marché ukrainien

#### DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants représentés sur les schémas :

1. Arbre de fixation des douilles
2. Éclairage LED
3. Interrupteur
4. Sélecteur de vitesse
5. Moteur sans balais
6. Commutateur de sens de rotation
7. Clip ceinture
8. Bouton de verrouillage de la batterie
9. Batterie (non fournie)

#### MARQUAGES SUR L'APPAREIL



- RRRR -année de fabrication  
MM -mois de fabrication  
Y -désignation supplémentaire  
XXXXX -numéro de série  
NNN -marquage supplémentaire

#### DESCRIPTION DE L'APPAREIL

La clé à chocs est un outil électrique alimenté par batterie. Elle est entraînée par un moteur à courant continu sans balais équipé d'un réducteur planétaire. La conception des composants de la clé garantit une longue durée de vie. La poignée de la clé permet de visser des douilles de différentes longueurs, dotées d'une tige carrée de 1/2 pouce. Le mécanisme responsable du couple élevé le génère sous la forme d'un choc circonférentiel momentané, et l'impact de l'outil sur la main de l'opérateur lors du serrage est minime.

La clé est destinée à un usage général pour des tâches telles que l'entretien des véhicules, ainsi que les travaux d'assemblage et de réparation.

N'utilisez pas l'outil électrique à des fins autres que celles pour lesquelles il est prévu.

#### TYPES ET CAPACITÉ DES BATTERIES

L'outil est conçu pour fonctionner avec les batteries ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Nous recommandons d'utiliser la batterie 4 Ah 58G004-1

Type de batterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacité de la batterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomie	21 min	42 min	63 min	90 min

#### CHARGEMENT DE LA BATTERIE

La batterie doit être chargée à une température ambiante comprise entre 4 °C et 40 °C. Une batterie neuve, ou une batterie qui n'a pas été utilisée depuis longtemps, atteindra sa pleine capacité après environ 3 à 5 cycles de charge et de décharge.

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Branchez le chargeur sur une prise secteur (230 V CA).
- Insérez la batterie dans le chargeur. Vérifiez que la batterie est bien en place (insérée à fond).
- Lorsque le chargeur est branché sur une prise secteur (230 V CA), une LED verte s'allume sur le chargeur, indiquant que l'appareil est sous tension.
- Une fois la batterie placée dans le chargeur, une LED rouge s'allume sur le chargeur, indiquant que la batterie est en cours de charge.
- En même temps, les voyants verts indiquant l'état de charge de la batterie clignotent selon différents schémas (voir la description ci-dessous).
- Toutes les LED clignotent : indique que la batterie est à plat et doit être rechargée.
- Deux LED clignotent : indique que la batterie est partiellement déchargée.
- Une LED clignotante – indique un niveau de charge élevé de la batterie.
- Une fois la batterie chargée, la LED du chargeur s'allume en vert et toutes les LED d'état de charge de la batterie restent allumées. Après un court instant (environ 15 secondes), les LED d'état de charge de la batterie s'éteignent.

La batterie ne doit pas être chargée pendant plus de 8 heures. Le dépassement de cette durée peut endommager les cellules de la batterie. Le chargeur ne s'éteint pas automatiquement une fois la batterie complètement chargée. La LED verte du chargeur reste allumée. Les LED indiquant l'état de charge de la batterie s'éteignent après quelques instants. Débranchez l'alimentation avant de retirer la batterie de la prise du chargeur. Évitez les cycles de charge courts et répétés. Ne rechargez pas les batteries après une utilisation de courte durée de l'appareil. Une réduction significative de l'intervalle entre les charges nécessaires indique que la batterie est usée et doit être remplacée.

Les batteries chauffent pendant la charge. Ne commencez pas à travailler immédiatement après la charge – attendez que la batterie ait atteint la température ambiante. Cela permettra d'éviter d'endommager la batterie.

#### INDICATEUR DE L'ÉTAT DE CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un indicateur d'état de charge (3 LED). Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, appuyez sur le bouton de l'indicateur de charge. Toutes les LED allumées indiquent un niveau de charge élevé. Deux LED allumées indiquent une décharge partielle. Une seule LED allumée indique que la batterie est déchargée et doit être rechargée.

#### UTILISATION DE L'APPAREIL

##### Retrait / insertion de la batterie

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton situé sur celle-ci et faites-la glisser hors de son logement.

Pour insérer la batterie, alignez les contacts de la batterie avec les rainures du logement et enfoncez-la jusqu'à ce que vous entendiez le bouton de verrouillage s'enclencher.

##### Mise en marche / arrêt

L'appareil s'allume en appuyant sur l'interrupteur (3) et s'éteint en relâchant la pression.

##### Réglage de la vitesse

La vitesse de rotation de la broche se règle en modulant la pression exercée sur l'interrupteur et à l'aide du sélecteur de vitesse électronique (4).

Lorsque l'appareil est allumé, la vitesse maximale est sélectionnée (trois LED sont allumées)

Une pression sur le bouton (4) règle la vitesse minimale (une LED s'allume)

Appuyer à nouveau sur le bouton (4) permet de régler la vitesse intermédiaire (deux LED s'allument).

##### Changement de vitesse

L'appareil est équipé d'un changement de vitesse électronique. La marche avant est possible sur trois vitesses, sélectionnées à l'aide du bouton (4). L'écran affiche la vitesse actuelle.

- Vitesse 1 : 0 – 1 000 tr/min
- Vitesse 2 : 0 – 1200 tr/min

- Vitesse 3 : 0 – 1800 tr/min

Les valeurs de vitesse maximale sont indiquées ci-dessus et dans le tableau des caractéristiques techniques de ce manuel d'utilisation.

Le nombre de tours dans le sens antihoraire ne peut pas être modifié par la sélection des vitesses ; il ne peut être réglé qu'en appuyant sur l'interrupteur jusqu'à la valeur maximale de la machine.

#### Sens de rotation

- L'interrupteur de sens de rotation (6) est situé au-dessus de l'interrupteur d'alimentation.
- Changement du sens de rotation : sens horaire/sens antihoraire.
  - depuis la droite – rotation dans le sens horaire - serrage sur le côté gauche
  - rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre - desserrage
- Le commutateur est équipé d'un mécanisme de verrouillage pour éviter qu'il ne soit actionné accidentellement pendant que la broche tourne. Lorsque le commutateur est en position centrale, l'interrupteur d'alimentation est verrouillé.

#### Lampe

L'appareil est équipé d'un éclairage de la zone de travail (2). La lumière s'allume lorsque l'interrupteur (3) est actionné. Lorsque le bouton est relâché, la lumière s'éteint automatiquement après quelques secondes.

#### Montage de l'outil

Remarque : avant de monter l'outil, assurez-vous que l'appareil est éteint. Retirez la batterie avant le montage.

Enfoncez l'embout de taille appropriée dans le porte-embout (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Vérifiez que l'embout est bien en place en tirant doucement dessus.

Remarque : n'utilisez que des douilles de la bonne taille. Si nécessaire, utilisez un adaptateur de douille.

#### Montage du clip de ceinture

L'outil est équipé d'un clip permettant de le fixer à une ceinture. Si nécessaire, le clip peut être retiré et remis en place en serrant ou en desserrant la vis de fixation.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Il est recommandé de nettoyer l'appareil immédiatement après chaque utilisation.
- N'utilisez pas d'eau ou d'autres liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez l'outil électrique, la batterie et le chargeur avec un chiffon sec ou soufflez-les à l'air comprimé à basse pression.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant, car ceux-ci pourraient endommager les pièces en plastique.
- Nettoyez régulièrement les fentes d'aération du boîtier du moteur pour éviter toute surchauffe de l'outil.
- Rangez toujours l'outil électrique dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- L'outil doit être rangé avec la batterie retirée.
- Remarque : toute panne doit être réparée par un centre de service agréé par le fabricant.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Clé à chocs sans fil sans balais 04-618	
Paramètre	Valeur
Type de moteur	Sans balais
Tension de la batterie	18 V DC
Vitesse à vide (1er rapport/2e rapport/3e rapport)	0–1 000/0–1 200/0–1 800 tr/min
Fréquence de frappe (1er rapport/2e rapport/3e rapport)	0–1250/0–1500/0–2250 coups/min
Mandrin	Carré de ½"
Couple max. (1er rapport/2e rapport/3e rapport)	560/680/1100 Nm
Indice de protection	III
Poids	3,1 kg
04-618 désigne à la fois le type et la référence de la machine	

#### DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A) K} = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)} K = 3 \text{ dB(A)}$
Accélération vibratoire	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le bruit émis par l'appareil est décrit par : le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'appareil

sont décrites par la valeur d'accélération vibratoire  $a_h$  (où K désigne l'incertitude de mesure).

Les valeurs indiquées dans ce manuel : niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et accélération vibratoire  $a_h$  ont été mesurées conformément à la norme CEI 62841-1. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer des équipements et pour une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué n'est représentatif que des applications de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut varier. Un entretien insuffisant ou irrégulier de l'appareil entraînera un niveau de vibration plus élevé. Les raisons indiquées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la durée de fonctionnement.

**Pour estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il convient de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé mais non utilisé. Après avoir soigneusement évalué tous les facteurs, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer nettement inférieure.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que : l'entretien régulier de l'équipement et des outils, le maintien des mains à une température appropriée et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être remis à des centres de recyclage appropriés. Des informations sur le recyclage peuvent être obtenues auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après : « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel de 2006, n° 90, point 631, telle que modifiée). La copie, le traitement, la publication ou la modification du Manuel dans son intégralité ou de l'un de ses éléments individuels à des fins commerciales sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

#### Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovie

Produit : Clé à chocs sans fil sans balais

Modèle : 04-618

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 à 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE, telle que modifiée par la directive 2015/863/UE

Et répond aux exigences des normes suivantes :

EN 62841-1:2015+A11 ; EN 62841-2-2:2014 ;

EN CEI 55014-1:2021 ; EN CEI 55014-2:2021 ;

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration s'applique exclusivement à la machine dans l'état où elle a été mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les interventions ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou établie dans l'UE habilitée à établir la documentation technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4-02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable qualité de GTX Poland

Varsovie, le 7 avril 2025

(de)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

## Akku-Schlagschrauber

04-618

**VORSICHT** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, die diesem Elektrowerkzeug beiliegen. Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffstellen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Leitungen oder dem Netzkabel selbst in Kontakt kommen könnte. Wenn ein Befestigungselement mit einer stromführenden Leitung in Kontakt kommt, können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung stehen und einen Stromschlag für den Bediener verursachen.

**VORSICHT!** Dieses Werkzeug ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der Verwendung einer von Natur aus sicheren Konstruktion, Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlicher Schutzvorkehrungen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko für Verletzungen.

### BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsanweisungen!
2. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
3. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen
4. Das Gerät entspricht den Vorschriften der Europäischen Union.
5. EAC-Zertifizierungszeichen.
6. Ukrainisches Marktzulassungszeichen

### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Abbildungen dargestellten Komponenten:

1. Schaft zur Befestigung von Fassungen
2. LED-Beleuchtung
3. Schalter
4. Geschwindigkeitswähler
5. Bürstenloser Motor
6. Schalter für Drehrichtung
7. Gürtelclip
8. Akku-Sperrtaste
9. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)

### BESCHRIFTUNGEN AUF DEM GERÄT



- RRRR –Herstellungsjahr  
MM – Herstellungsmonat  
Y –zusätzliche Bezeichnung  
XXXXX –Seriennummer  
NNN –zusätzliche Kennzeichnung

### BESCHREIBUNG DES GERÄTS

Der Schlagschrauber ist ein akkubetriebenes Elektrowerkzeug. Er wird von einem bürstenlosen Gleichstrommotor mit Planetengetriebe angetrieben. Die Konstruktion der Komponenten des Schlagschraubers gewährleistet eine lange Lebensdauer. Der Griff des Schlagschraubers ermöglicht die Aufnahme von Steckschlüsseleinsätzen verschiedener Längen mit einem Vierkantschaft von 1/2 Zoll. Der für das hohe Drehmoment verantwortliche Mechanismus erzeugt dieses in Form eines kurzzeitigen Umfangstoßes, wobei die Rückstoßkraft des Werkzeugs auf die Hand des Bedieners beim Anziehen minimal ist. Der Schraubenschlüssel ist für den allgemeinen Einsatz bei Aufgaben wie der Fahrzeugwartung sowie bei Montage- und Reparaturarbeiten vorgesehen.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

### AKKUTYPEN UND KAPAZITÄT

Das Werkzeug ist für den Betrieb mit ENERGY+-Akkus 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1 und 58GE152 ausgelegt.

### Wir empfehlen die Verwendung des 4-Ah-Akkus 58G004-1

Akkutyp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batteriekapazität	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Laufzeit	21 Min.	42 Min.	63 Min.	90 Min.

### AUFLADEN DES AKKUS

Der Akku sollte bei einer Umgebungstemperatur zwischen 4 °C und 40 °C geladen werden. Ein neuer Akku oder ein Akku, der längere Zeit nicht benutzt wurde, erreicht seine volle Kapazität nach etwa 3–5 Lade- und Entladezyklen.

- Entnehmen Sie den Akku aus dem Gerät.
- Stecken Sie das Ladegerät in eine Steckdose (230 V Wechselstrom).
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt (vollständig eingesetzt ist).
- Wenn das Ladegerät an eine Steckdose (230 V AC) angeschlossen ist, leuchtet eine grüne LED am Ladegerät auf und zeigt damit an, dass die Stromversorgung hergestellt ist.
- Sobald der Akku in das Ladegerät eingelegt wurde, leuchtet eine rote LED am Ladegerät auf, was anzeigt, dass der Akku geladen wird.
- Gleichzeitig blinken die grünen LEDs für den Ladezustand des Akkus in verschiedenen Mustern (siehe Beschreibung unten).
- Alle LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku leer ist und aufgeladen werden muss.
- Zwei LEDs blinken – zeigt an, dass der Akku teilweise entladen ist.
- Eine LED blinkt – zeigt einen hohen Ladezustand des Akkus an.
- Sobald der Akku aufgeladen ist, leuchtet die LED am Ladegerät grün und alle LEDs für den Ladezustand des Akkus bleiben an. Nach kurzer Zeit (ca. 15 Sekunden) erlöschen die LEDs für den Ladezustand des Akkus.

Der Akku sollte nicht länger als 8 Stunden geladen werden. Eine Überschreitung dieser Zeit kann die Akkuzellen beschädigen. Das Ladegerät schaltet sich nicht automatisch ab, sobald der Akku vollständig geladen ist. Die grüne LED am Ladegerät leuchtet weiterhin. Die LEDs für den Ladezustand des Akkus erlöschen nach kurzer Zeit. Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie den Akku aus der Ladebuchse nehmen. Vermeiden Sie wiederholte kurze Ladezyklen. Laden Sie die Akkus nicht nach nur kurzer Nutzung des Geräts wieder auf. Eine deutliche Verkürzung der Zeit zwischen den erforderlichen Ladevorgängen deutet darauf hin, dass der Akku verschlissen ist und ausgetauscht werden sollte. Akkus erwärmen sich während des Ladevorgangs. Beginnen Sie nicht unmittelbar nach dem Laden mit der Arbeit – warten Sie, bis der Akku Raumtemperatur erreicht hat. Dadurch werden Schäden am Akku vermieden.

### AKKU-LADESTATUSANZEIGE

Der Akku ist mit einer Ladezustandsanzeige (3 LEDs) ausgestattet. Um den Ladezustand des Akkus zu überprüfen, drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige. Leuchten alle LEDs, ist der Ladezustand des Akkus hoch. Leuchten zwei LEDs, ist der Akku teilweise entladen. Leuchtet nur eine LED, ist der Akku leer und muss aufgeladen werden.

### BEDIENUNG DES GERÄTS

#### Entnehmen/Einsetzen des Akkus

Um den Akku zu entfernen, drücken Sie die Taste am Akku und schieben Sie ihn aus der Halterung.

Um den Akku einzusetzen, richten Sie die Akku-Kontakte an den Aussparungen in der Halterung aus und drücken Sie ihn hinein, bis Sie hören, dass der Verriegelungsknopf einrastet.

#### Ein- und Ausschalten

Das Gerät wird durch Drücken des Schalters (3) eingeschaltet und durch Loslassen des Drucks ausgeschaltet.

#### Drehzahlregelung

Die Spindelrehzahl wird durch die Stärke des Drucks auf den Schalter und mithilfe des elektronischen Drehzahlreglers (4) eingestellt.

Bei eingeschaltetem Gerät ist die maximale Drehzahl eingestellt (drei LEDs leuchten)

Durch Drücken der Taste **(4)** wird die minimale Drehzahl **eingestellt** (eine LED leuchtet).

Durch erneutes Drücken der Taste **(4)** wird die mittlere Drehzahl eingestellt (zwei LEDs leuchten).

### Gangwechsel

Das Gerät verfügt über eine elektronische Gangschaltung. Der Vorwärtsbetrieb ist in drei Gängen möglich, die über die Taste **(4)** ausgewählt werden. Das Display zeigt den aktuellen Gang an.

- Gang 1: 0 – 1000 U/min
- Gang 2: 0 – 1200 U/min
- Gang 3: 0 – 1800 U/min

Die maximalen Drehzahlwerte sind oben und in der Leistungstabelle in dieser Bedienungsanleitung angegeben.

Die Drehzahl im Gegenuhrzeigersinn kann nicht durch die Auswahl von Gängen verändert werden; sie lässt sich nur durch den auf den Schalter ausgeübten Druck bis zum Maximalwert der Maschine einstellen.

### Drehrichtung

- Der Drehzahlrichtungsschalter **(6)** befindet sich oberhalb des Netzschalters.
- Ändern der Drehrichtung: im Uhrzeigersinn/gegen den Uhrzeigersinn.
  - von rechts – Drehung im Uhrzeigersinn - Anziehen
  - auf der linken Seite – Drehung gegen den Uhrzeigersinn - Lösen
- Der Schalter ist mit einer Verriegelung ausgestattet, um ein versehentliches Betätigen während des Betriebs der Spindel zu verhindern. Befindet sich der Schalter in der Mittelstellung, ist der Netzschalter gesperrt.

### Beleuchtung

Das Gerät ist mit einer Arbeitsleuchte **(2)** ausgestattet. Die Leuchte schaltet sich ein, wenn der Schalter **(3)** gedrückt wird. Wenn der Knopf losgelassen wird, schaltet sich die Leuchte nach einigen Sekunden automatisch aus.

### Anbringen des Arbeitswerkzeugs

Hinweis: Vergewissern Sie sich vor dem Einsetzen des Werkzeugs, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Entfernen Sie vor dem Einsetzen den Akku. Schieben Sie den Bit der richtigen Größe so weit wie möglich auf den Werkzeughalter **(1)**, bis er hörbar einrastet. Überprüfen Sie den festen Sitz des Bits, indem Sie leicht daran ziehen.

Hinweis: Verwenden Sie nur Steckschlüsseleinsätze mit der richtigen Größe. Verwenden Sie gegebenenfalls einen Steckschlüsseladapter.

### Anbringen des Gürtelclips

Das Werkzeug ist mit einem Clip zur Befestigung am Gürtel ausgestattet. Bei Bedarf kann der Clip durch Anziehen oder Lösen der Befestigungsschraube entfernt und wieder angebracht werden.

### WARTUNG UND AUFBEWAHRUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät unmittelbar nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug, den Akku und das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder blasen Sie sie mit Druckluft bei niedrigem Druck ab.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel, da diese Kunststoffteile beschädigen können.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze im Motorgehäuse, um eine Überhitzung des Werkzeugs zu vermeiden.
- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug immer an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Werkzeug sollte mit entnommenem Akku gelagert werden.
- Hinweis: Etwaige Mängel sollten von einer vom Hersteller autorisierten Servicewerkstatt behoben werden.

### NENNLEISTUNG

Bürstenloser Akku-Schlagschrauber 04-618	
Parameter	Wert
Motortyp	Bürstenlos
Batteriespannung	18 V DC
Leerlaufdrehzahl (1. Gang/2. Gang/3. Gang)	0–1000/0–1200/0–1800 U/min
Schlagzahl (1. Gang/2. Gang/3. Gang)	0–1250/0–1500/0–2250 Schläge/min
Werkzeugaufnahme	½" Vierkant
Max. Drehmoment (1. Gang/2. Gang/3. Gang)	560/680/1100 Nm

Schutzklasse	III
Gewicht	3,1 kg
04-618 bezeichnet sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine	

### GERÄUSCH- UND VIBRATIONS DATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schwingungsbeschleunigung	$a_{h1} = 56,52 \frac{\text{m/s}^2}$ $K = 1,5 \frac{\text{m/s}^2}$

### Informationen zu Lärm und Schwingungen

Der vom Gerät ausgehende Lärm wird durch den Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt). Die vom Gerät ausgehenden Schwingungen werden durch den Schwingbeschleunigungswert  $a_h$  beschrieben (wobei K die Messunsicherheit angibt).

Die in dieser Anleitung angegebenen Werte: Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und Schwingbeschleunigung  $a_h$  wurden gemäß IEC 62841-1 gemessen. Der angegebene Schwingpegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingbelastung herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungspegel ist nur für die grundlegenden Anwendungen des Geräts repräsentativ. Wird das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitswerkzeugen verwendet, kann sich der Schwingungspegel ändern. Eine unzureichende oder unregelmäßige Wartung des Geräts führt zu einem höheren Schwingungspegel. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Schwingungsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

**Um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen, sollten Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder zwar eingeschaltet, aber nicht in Gebrauch ist. Nach sorgfältiger Abwägung aller Faktoren kann sich die Gesamtvibrationsbelastung als deutlich geringer erweisen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: regelmäßige Wartung der Geräte und Werkzeuge, Sicherstellung einer angemessenen Temperatur der Hände und eine ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

### UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei entsprechenden Einrichtungen zum Recycling abgegeben werden. Informationen zum Recycling erhalten Sie beim Produktändler oder bei den örtlichen Behörden. Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“), weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie der Gestaltung, ausschließlich bei GTX Poland liegen und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631, in der jeweils gültigen Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren, Bearbeiten, Veröffentlichern oder Verändern des Handbuchs in seiner Gesamtheit oder einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

### EG-Konformitätserklärung

**Hersteller:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, 02-285 Warschau

**Produkt:** Bürstenloser Akku-Schlagschrauber

**Modell:** 04-618

**Handelsname:** NEO TOOLS

**Seriennummer:** 00001 bis 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der folgenden Normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Данная декларация действительна только для машины в том состоянии, в котором она была введена в эксплуатацию, и не распространяется на отдельные компоненты,

которые были добавлены пользователем, или от которых были исключены дополнительные меры безопасности.

Наименование и адрес производителя в ЕС: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Варшава

Уполномоченное лицо: Paweł Kowalski

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Заказчик: GTX Poland

Варшава, 7. Апрель 2025

(ru)  
**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ**

**Аккумуляторный ударный гайковерт**

04-618

**ВНИМАНИЕ!** Прочитайте все предупреждения по технике безопасности, инструкции, просмотрите иллюстрации и ознакомьтесь с техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение всех приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам.

Сохраните все предупреждения и инструкции для использования в будущем.

- Держите электроинструмент за изолированные поверхности рукоятки при выполнении операций, при которых крепежный элемент может соприкоснуться со скрытой проводкой или самим шнуром питания. Соприкосновение крепежного элемента с проводом под напряжением может привести к тому, что открытые металлические части электроинструмента станут находящимися под напряжением, что может привести к поражению оператора электрическим током.

**ВНИМАНИЕ!** Данный инструмент предназначен для использования в помещении.

Несмотря на использование конструкции, которая по своей сути является безопасной, а также меры безопасности и дополнительные защитные меры, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

**ОПИСАНИЕ ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ**



1. Прочитайте руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем предупреждениям и инструкциям по безопасности!
2. Защищайте устройство от влаги.
3. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами
4. Устройство соответствует нормам Европейского Союза.
5. Знак сертификации EAC.
6. Знак сертификации для украинского рынка

**ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ**

Нижеприведенная нумерация относится к компонентам, показанным на схемах:

1. Вал для крепления розеток
2. Светодиодная подсветка
3. Выключатель
4. Селектор скорости
5. Бесщеточный двигатель
6. Переключатель направления вращения
7. Клипса для ремня
8. Кнопка блокировки аккумулятора
9. Аккумулятор (не входит в комплект)

**МАРКИРОВКА НА УСТРОЙСТВЕ**

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - год выпуска  
MM - месяц выпуска  
Y - дополнительное обозначение  
XXXXX - серийный номер  
NNN - дополнительная маркировка

**ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА**

Ударный гайковерт представляет собой аккумуляторный электроинструмент. Он приводится в действие бесщеточным двигателем постоянного тока с планетарной коробкой передач. Конструкция компонентов гайковерта обеспечивает его долговечность. Рукоятка гайковерта позволяет устанавливать головки различной длины с квадратным хвостовиком размером 1/2 дюйма. Механизм, обеспечивающий высокий крутящий момент, создает его в виде кратковременного ударного воздействия по окружности, при этом удар инструмента по руке оператора во время затяжки минимален.

Гайковерт предназначен для общего применения при выполнении таких задач, как техническое обслуживание транспортных средств, а также монтажные и ремонтные работы.

Не используйте электроинструмент не по назначению.

**ТИПЫ И ЕМКОСТЬ АККУМУЛЯТОРОВ**

Инструмент рассчитан на работу с аккумуляторами ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

Мы рекомендуем использовать аккумулятор 58G004-1 емкостью 4 Ач

Тип аккумулятора	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Емкость аккумулятора	2 Ач	4 Ач	6 Ач	8 Ач
Время работы	21 мин	42 мин	63 мин	90 мин

**ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА**

Зарядка аккумулятора должна производиться при температуре окружающей среды от 4 °C до 40 °C. Новый аккумулятор или аккумулятор, который долгое время не использовался, достигнет полной емкости примерно после 3–5 циклов заряда и разряда.

- Извлеките аккумулятор из устройства.
- Подключите зарядное устройство к розетке (230 В переменного тока).
- Вставьте аккумулятор в зарядное устройство. Убедитесь, что аккумулятор установлен правильно (вставлен до упора).
- Когда зарядное устройство подключено к розетке (230 В переменного тока), на нем загорается зеленый светодиод, указывающий на подключение к источнику питания.
- После установки аккумулятора в зарядное устройство загорается красный светодиод на зарядном устройстве, указывающий на то, что аккумулятор заряжается.
- Одновременно с этим зеленые светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, будут мигать различными комбинациями (см. описание ниже).
- Все светодиоды мигают – указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует зарядки.
- Мигают два светодиода – батарея частично разряжена.
- Мигает один светодиод – указывает на высокий уровень заряда аккумулятора.
- Как только аккумулятор зарядится, светодиод на зарядном устройстве загорится зеленым, а все светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, останутся горящими. Через некоторое время (примерно 15 секунд) светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут.

Зарядка аккумулятора не должна длиться более 8 часов. Превышение этого времени может привести к повреждению элементов аккумулятора. Зарядное устройство не отключается автоматически после полной зарядки аккумулятора. Зеленый светодиод на зарядном устройстве будет продолжать гореть. Светодиоды, отображающие состояние заряда аккумулятора, погаснут через некоторое время. Отключите питание, прежде чем извлекать аккумулятор из гнезда зарядного устройства. Избегайте повторяющихся коротких циклов зарядки. Не заряжайте

аккумуляторы после кратковременного использования устройства. Значительное сокращение времени между необходимыми зарядками указывает на износ аккумулятора и необходимость его замены.

Во время зарядки аккумуляторы нагреваются. Не приступайте к работе сразу после зарядки — подождите, пока аккумулятор не достигнет комнатной температуры. Это предотвратит повреждение аккумулятора.

### ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

Аккумулятор оснащен индикатором заряда (3 светодиода). Чтобы проверить уровень заряда аккумулятора, нажмите кнопку индикатора заряда. Все светодиоды, горящие одновременно, указывают на высокий уровень заряда аккумулятора. Два горящих светодиода указывают на частичную разрядку. Только один горящий светодиод указывает на то, что аккумулятор разряжен и требует подзарядки.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

#### Извлечение/установка аккумулятора

Чтобы извлечь аккумулятор, нажмите кнопку на аккумуляторе и выдвиньте его из гнезда.

Чтобы вставить аккумулятор, совместите его контакты с пазами в гнезде и вставьте его, пока не услышите щелчок фиксирующей кнопки.

#### Включение / выключение

Устройство включается нажатием на переключатель (3) и выключается при отпускании.

#### Регулировка скорости

Регулировка скорости вращения шпинделя осуществляется путем изменения силы нажатия на выключатель и с помощью электронного селектора скоростей (4).

При включении устройства устанавливается максимальная скорость (светятся три светодиода)

Нажатие кнопки (4) устанавливает минимальную скорость (светится один светодиод)

Повторное нажатие кнопки (4) устанавливает промежуточную скорость (светятся два светодиода).

#### Переключение передач

Устройство оснащено электронным переключением передач. Движение вперед возможно на трех передачах, которые выбираются с помощью кнопки (4). На дисплее отображается текущая передача.

- Передача 1: 0 – 1000 об/мин
- Передача 2: 0 – 1200 об/мин
- Скорость 3: 0 – 1800 об/мин

Значения максимальной скорости приведены выше и в таблице технических характеристик в данном руководстве пользователя. Число оборотов в левостороннем направлении не изменяется при выборе передач; его можно регулировать только с помощью давления на переключатель до максимального значения машины.

#### Направление вращения

- Переключатель направления вращения (6) расположен над выключателем питания.
- Изменение направления вращения: по часовой стрелке/против часовой стрелки.
  - справа – вращение по часовой стрелке - затягивание
  - с левой стороны – вращение против часовой стрелки - откручивание
- Переключатель оснащен блокировочным механизмом, предотвращающим его случайное нажатие во время работы шпинделя. Когда переключатель находится в среднем положении, выключатель питания заблокирован.

#### Освещение

Устройство оснащено лампой освещения рабочей зоны (2). Лампа включается при нажатии кнопки (3). При отпускании кнопки лампа автоматически выключается через несколько секунд.

#### Установка рабочего инструмента

Примечание: Перед установкой инструмента убедитесь, что устройство выключено. Перед установкой извлеките аккумулятор. Вставьте битку нужного размера в держатель инструмента (1) до упора, пока не услышите щелчок. Проверьте, правильно ли закреплена битка, осторожно потянув за нее.

Примечание: Используйте только насадки соответствующего размера. При необходимости используйте переходник для насадок.

#### Установка зажима для ремня

Инструмент оснащен зажимом для крепления устройства к ремню. При необходимости зажим можно снять и установить обратно, затянув или ослабив крепежный винт.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Рекомендуется очищать устройство сразу после каждого использования.
- Не используйте воду или другие жидкости для очистки.
- Очищайте электроинструмент, аккумулятор и зарядное устройство сухой тканью или продавайте их сжатым воздухом низкого давления.
- Не используйте чистящие средства или растворители, так как они могут повредить пластиковые детали.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия в корпусе двигателя, чтобы предотвратить перегрев инструмента.
- Всегда храните электроинструмент в сухом месте, недоступном для детей.
- Инструмент следует хранить с извлеченной батареей.
- Примечание: любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Бесщеточный аккумуляторный гайковерт 04-618	
Параметр	Значение
Тип двигателя	Бесщеточный
Напряжение аккумулятора	18 V DC
Частота вращения холостого хода (1-я/2-я/3-я передача)	0–1000/0–1200/0–1800 об/мин
Частота ударов (1-я/2-я/3-я передача)	0–1250/0–1500/0–2250 ударов/мин
Патрон	квadrатный 1/2"
Макс. крутящий момент (1-я передача/2-я передача/3-я передача)	560/680/1100 Нм
Класс защиты	III
Вес	3,1 кг
04-618 обозначает как тип, так и обозначение машины	

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 98,39$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 106,39$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
Ускорение вибрации	$a_h = 56,52$ м/с <sup>2</sup> $K = 1,5$ м/с <sup>2</sup>

### Информация о шуме и вибрации

Шум, излучаемый устройством, характеризуется: уровнем звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{WA}$  (где K обозначает погрешность измерения). Вибрации, излучаемые устройством, характеризуются значением ускорения вибрации  $a_h$  (где K обозначает погрешность измерения).

Значения, приведенные в данном руководстве: уровень звукового давления  $L_{pA}$ , уровень звуковой мощности  $L_{WA}$  и ускорение вибрации  $a_h$  были измерены в соответствии с IEC 62841-1. Указанный уровень вибрации  $a_h$  может использоваться для сравнения оборудования и для предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации отражает только основные области применения устройства. Если устройство используется в других целях или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. Недостаточное или нерегулярное техническое обслуживание устройства приведет к более высокому уровню вибрации. Указанные выше причины могут привести к увеличению воздействия вибрации в течение всего срока эксплуатации.

**Для точной оценки воздействия вибрации следует учитывать периоды, когда устройство выключено или включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как: регулярное техническое обслуживание оборудования и инструментов, поддержание рук в комфортной температуре и правильная организация труда.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать на переработку в соответствующие пункты. Информацию о переработке можно получить у продавца изделия или в местных органах власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, не

	podvergnuté pererabotke, predstavlyat potentsialnyu uzrogu dlya okruzhayushchey sredy i zdorov'ya cheloveka.
--	--

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, c zaregistrowanym biurom w Warszawie, ul. Pograniczna, 2/4 (dalej: «GTX Poland»), nastojacym soobščajet, čto vse avtorskie prava na soščeržanie danogo ručivođstva (dalej: «Ručivođstvo»), včljučaj, sredi pročego, ego tekst, fotografii, diagrammy, čertęy, a takęe ego sostav, prižadležat isčljučitelno GTX Poland i zaciščeni zakonom v sootvetstvii s Zakonom ot 4 fevralja 1994 goda ob avtorskom prave i smęžnyh pravah (t. e. Sbornik zakonov 2006 r. № 90, p. 631, s popravkami). Kopirovanie, obrabotka, publikacija ili izmenenie Ručivođstva v celom ili kakih-libo ego otdelnyh elementov v komerčeskih celjach bez pis'mennogo soğlasija GTX Poland strogo zapreščeny i mogut povleč' za soboj graždansko-pravovuju i ugolovnuju otvetstvenost'.

(cs)  
**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODOU**  
**Akumulátorový rázový utahovák**

04-618

**UPOZORNĚNÍ** PřečtĚte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodané s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

**Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.**

- Při provádění operací, při nichž by se upevňovací prvek mohl dostat do kontaktu se skrytým vedením nebo samotným napájecím kabelem, držte elektrické nářadí za jeho izolované úchopové plochy. Pokud se upevňovací prvek dostane do kontaktu s vodičem pod napětím, mohou se odkryté kovové části elektrického nářadí stát pod napětím a může dojít k úrazu elektrickým proudem obsluhy.

**UPOZORNĚNÍ!** Toto nářadí je určeno pro použití v interiéru.

I přes použití konstrukce, která je ze své podstaty bezpečná, bezpečnostní opatření a další ochranná opatření, vždy existuje zbytkové riziko úrazu během provozu.

**POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ**



1. PřečtĚte si uživatelský manuál a dodržujte varování a bezpečnostní pokyny v něm obsažené!
2. Chraňte zařízení před vlhkostí.
3. Nevyhazujte do domácího odpadu
4. Zařízení splňuje předpisy Evropské unie.
5. Certifikační značka EAC.
6. Certifikační značka pro ukrajinský trh

**POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ**

Číslování níže odkazuje na součásti zobrazené na schématech:

1. Hřídel pro připevnění zásuvek
2. LED osvětlení
3. Spínač
4. Volič rychlosti
5. Bezkomutátorový motor
6. Přepínač směru otáčení
7. Spona na opasek
8. Tlačítko zajištění baterie
9. Baterie (není součástí balení)

**OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ**



- RRRR -rok výroby  
MM -měsíc výroby  
Y -doplňkové označení  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňkové označení

**POPIS ZAŘÍZENÍ**

Rázový utahovák je akumulátorové elektrické nářadí. Je poháněn bezkartáčovým stejnosměrným motorem s planetovou převodovkou. Konstrukce součástí utahováků zajišťuje dlouhodobou životnost. Rukojět

utahováků umožňuje nasazení nástrčných klíčů různých délek, které mají čtvercovou stopku o rozměru 1/2". Mechanismus zodpovědný za vysoký točivý moment jej generuje ve formě krátkodobého obvodového nárazu a náraz nářadí na ruku obsluhy při utahování je minimální.

Klíč je určen pro všeobecné použití při údržbě vozidel, montážních a opravárenských pracích.

Nepoužívejte elektrické nářadí k jiným účelům, než pro které je určeno.

**TYPE A KAPACITA AKUMULÁTORŮ**

Nástroj je navržen pro práci s akumulátory ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Doporučujeme používat baterii 4 Ah 58G004-1**

Typ baterie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita baterie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba provozu	21 min	42 min	63 min	90 min

**NABÍJENÍ BATERIE**

Baterii je třeba nabíjet při okolní teplotě mezi 4 °C a 40 °C. Nová baterie nebo baterie, která nebyla delší dobu používána, dosáhne plné kapacity přibližně po 3–5 cyklech nabití a vybití.

- Vyměňte baterii ze zařízením.
- Zapojte nabíječku do síťové zásuvky (230 V střídavého proudu).
- Vložte baterii do nabíječky. Zkontrolujte, zda je baterie správně usazena (zcela zasunutá).
- Po zapojení nabíječky do síťové zásuvky (230 V AC) se rozsvítí zelená LED dioda na nabíječce, což signalizuje připojení k napájení.
- Jakmile je baterie vložena do nabíječky, rozsvítí se na ní červená LED dioda, která signalizuje, že se baterie nabíjí.
- Zároveň budou zelené LED diody signalizující stav nabití baterie blikat v různých vzorcích (viz popis níže).
- Všechny LED diody blikají – znamená, že baterie je vybitá a je třeba ji nabít.
- Blikají dvě LED diody – znamená to, že baterie je částečně vybitá.
- Bliká jedna LED dioda – signalizuje vysokou úroveň nabití baterie.
- Jakmile je baterie nabitá, rozsvítí se zelená kontrolka na nabíječce a všechny kontrolky stavu nabití baterie zůstanou svítit. Po chvíli (cca 15 sekund) zhasnou kontrolky stavu nabití baterie.

Baterii by se nemělo nabíjet déle než 8 hodin. Překročení této doby může vést k poškození článků baterie. Nabíječka se po úplném nabití baterie automaticky vypne. Zelená LED dioda na nabíječce zůstane svítit. LED diody signalizující stav nabití baterie po chvíli zhasnou. Před vyjmutím baterie ze zásuvky nabíječky odpojte napájení. Vyhněte se opakovaným krátkým nabíjecím cyklům. Nebijte baterie po krátkém použití zařízení. Výrazné zkrácení doby mezi nutnými nabitími znamená, že baterie je opotřebovaná a měla by být vyměněna.

Baterie se během nabíjení zahřívají. Nezačínajte pracovat ihneď po nabití – počkejte, až baterie dosáhne pokojové teploty. Tím zabráníte poškození baterie.

**INDIKÁTOR STAVU NABÍTÍ BATERIE**

Baterie je vybavena indikátorem stavu nabití (3 LED diody). Chcete-li zkontrolovat úroveň nabití baterie, stiskněte tlačítko indikátoru nabití baterie. Všechny rozsvícené LED diody signalizují vysokou úroveň nabití baterie. Dvě rozsvícené LED diody signalizují částečné vybití. Pouze jedna rozsvícená LED dioda signalizuje, že baterie je vybitá a je třeba ji dobít.

**PROVOZ ZAŘÍZENÍ**

**Vyjmutí / vložení baterie**

Chcete-li baterii vyjmut, stiskněte tlačítko na baterii a vysuňte ji z držáku. Chcete-li baterii vložit, vyrovnajte kontakty baterie s drážkami v zásuvce a zatlačte ji dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí zajišťovacího tlačítka.

**Zapnutí / vypnutí**

Zařízení se zapíná stisknutím spínače (3) a vypíná uvolněním tlaku.

**Nastavení rychlosti**

Otáčky vřetena se nastavují regulací tlaku na spínač a pomocí elektronického voliče rychlosti (4).

Po zapnutí zařízení je nastavena maximální rychlost (svítí tři LED diody). Stisknutím tlačítka (4) se nastaví minimální otáčky (svítí jedna LED dioda). Dalším stisknutím tlačítka (4) se nastaví střední otáčky (svítí dvě LED diody).

**Řazení**

Zařízení je vybaveno elektronickým řazením. Jízda vpřed je možná ve třech rychlostních stupních, které se volí pomocí tlačítka (4). Displej zobrazuje aktuální rychlostní stupeň.

- Rychlostní stupeň 1: 0 – 1000 ot/min
- Rychlost 2: 0 – 1200 ot/min
- Rychlost 3: 0 – 1800 ot/min

Hodnoty maximálních otáček jsou uvedeny výše a v tabulce technických údajů v tomto návodu k použití.

Počet otáček proti směru hodinových ručiček nelze měnit volbou rychlostních stupňů; lze jej nastavit pouze tlakem na spínač až do maximální hodnoty stroje.

#### Směr otáčení

- Přepínač směru otáčení (6) se nachází nad vypínačem.
- Změna směru otáčení: ve směru hodinových ručiček/proti směru hodinových ručiček.
  - zprava – otáčení ve směru hodinových ručiček - utahování
  - na levé straně – otáčení proti směru hodinových ručiček - povolít
- Přepínač je vybaven aretačním mechanismem, který zabraňuje jeho náhodnému stisknutí při běžícím větenu. Je-li přepínač v prostřední poloze, je vypínač zablokovaný.

#### Osvětlení

Zařízení je vybaveno osvětlením pracovního prostoru (2). Světlo se rozsvítí po stisknutí spínače (3). Po uvolnění tlačítka se světlo po několika sekundách automaticky vypne.

#### Nasazení pracovního nástroje

Poznámka: Před nasazením nástroje se ujistěte, že je zařízení vypnuté. Před nasazením vyjměte akumulátor.

Nasuňte bit správné velikosti na držák nástroje (1) až na doraz, dokud neuslyšíte zavčvaknutí. Zkontrolujte, zda je bit správně usazen, jemným zatáhnutím za něj.

Poznámka: Používejte pouze nástrčné klíče správné velikosti. V případě potřeby použijte adaptéry na nástrčné klíče.

#### Montáž spony na opasek

Nástroj je vybaven sponou pro připevnění zařízení k opasku. V případě potřeby lze sponu sejmout a znovu nasadit utažením nebo povolením upevňovacího šroubu.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Doporučujeme zařízení vyčistit ihned po každém použití.
- K čištění nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny.
- Elektrické nářadí, akumulátor a nabíječku očistěte suchým hadříkem nebo je profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla, protože by mohly poškodit plastové díly.
- Pravidelně čistěte ventilací otvory v krytu motoru, aby se nářadí nepřehřívalo.
- Elektrické nářadí vždy skladujte na suchém místě, mimo dosah dětí.
- Nářadí by mělo být skladováno s vyjmutou baterií.
- Poznámka: případné závady by měl odstranit autorizovaný servis výrobce.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Bezkartáčový akumulátorový rázový utahovák 04-618	
Parametr	Hodnota
Typ motoru	Bezkomutátorový
Napětí akumulátoru	18 V DC
Otáčky bez zátěže (1. stupeň/2. stupeň/3. stupeň)	0–1000/0–1200/0–1800 ot./min
Frekvence úderů (1. stupeň/2. stupeň/3. stupeň)	0–1250/0–1500/0–2250 úderů/min
Upínací sklíčidlo	1/2" čtvercové
Max. točivý moment (1. stupeň/2. stupeň/3. stupeň)	560/680/1100 Nm
Třída ochrany	III
Hmotnost	3,1 kg
04-618 označuje typ i označení stroje	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Úroveň akustického tlaku	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Úroveň akustického výkonu	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zrychlení vibrací	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informace o hluku a vibracích

Hluk vyzařovaný zařízením je popsán: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací  $a_h$  (kde K označuje nejistotu měření).

Hodnoty uvedené v tomto návodu: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a vibrační zrychlení  $a_h$  byly změřeny v souladu s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrací  $a_h$  může být použita k porovnání zařízení a pro předběžné posouzení vystavení vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud je zařízení používáno pro jiné účely nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Nedostatečná nebo nepravidelná údržba zařízení povede k vyšší úrovni vibrací. Výše uvedené důvody mohou vést ke zvýšené expozici vibracím po celou dobu provozu.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je třeba zohlednit období, kdy je zařízení vypnuté nebo zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém zvážení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

K ochraně uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako jsou: pravidelná údržba zařízení a nástrojů, zajištění vhodné teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky nesmí být likvidovány s komunálním odpadem, ale musí být odevzány k recyklaci v příslušných zařízeních. Informace o recyklaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen „příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů, jakož i jejího uspořádání, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a právech souvisejících (tj. Sbírká zákonů 2006 č. 90, položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování nebo úpravy Příručky jako celku nebo jakýchkoli jejích jednotlivých prvků pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou vést k občanskoprávní a trestní odpovědnosti.

#### Prohlášení o shodě ES

**Výrobce:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobek:** Bezkartáčový akumulátorový rázový utahovák

**Model:** 04-618

**Obchodní název:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU, ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky následujících norem:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl

veden na trh, a nevztahuje se na součásti

přidané koncovým uživatelem ani následné úkony jím provedené.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU oprávněné k vypracování technické dokumentace:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Zástupce pro kvalitu společnosti GTX Poland

Varšava, 7. dubna 2025

(sk)

#### PREKLAD PŮVODNÍCH NÁVODŮV

**Akumulátorový rázový utahovák**

**04-618**

**UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, obrázky a špecifikácie dodávané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

**Všetky varovania a pokyny si uchovajte pre budúce použitie.**

- Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže upevňovací prvok prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo samotným napájacím káblom, držte elektrické náradie za izolované úchopové plochy. Ak upevňovací prvok príde do kontaktu s vodičom pod napätím, môže dôjsť k tomu, že odkryté kovové časti elektrického náradia budú pod napätím, čo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom obsluhy.

#### POZOR! Toto náradie je určené na použitie v interiéri.

Napriek použitiu konštrukcie, ktorá je svojou povahou bezpečná, bezpečnostným opatreniam a dodatočným ochranným opatreniam, vždy existuje zvyškové riziko poranenia počas prevádzky.

#### POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si používateľskú príručku a dodržiavajte varovania a bezpečnostné pokyny v nej uvedené!
2. Chráňte zariadenie pred vlhkosťou.
3. Nevyhadzujte do domového odpadu
4. Zariadenie spĺňa predpisy Európskej únie.
5. Certifikačná značka EAC.
6. Certifikačná značka pre ukrajinský trh

#### POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Číslovanie nižšie sa vzťahuje na komponenty zobrazené na schémach:

1. Hriadeľ na upevnenie zásuviek
2. LED osvetlenie
3. Spínač
4. Volič rýchlosti
5. Bezkefový motor
6. Prepínač smeru otáčania
7. Spona na opasok
8. Tlačidlo uzamknutia batérie
9. Batéria (nie je súčasťou balenia)

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR -rok výroby  
MM -mesiac výroby  
Y -doplňujúce označenie  
XXXXX -sériové číslo  
NNN -doplňujúce označenie

#### POPIS ZARIADENIA

Rázový utahovák je akumulátorové elektrické náradie. Je poháňaný bezkefovým jednosmerným motorom s planetovou prevodovkou. Konštrukcia komponentov utahovákua zaručuje dlhodobú životnosť. Rukoväť utahovákua umožňuje nasadenie nástřných hlavíc rôznych dĺžok, ktoré majú štvorcové stopky s rozmerom 1/2". Mechanizmus zodpovedný za vysoký krútiaci moment ho generuje vo forme krátkeho obvodového nárazu a náraz náradia na ruku obsluhy počas uťahnutia je minimálny.

Kľúč je určený na všeobecné použitie pri úlohách, ako je údržba vozidiel, ako aj montážne a opravárske práce.

Nepoužívajte elektrické náradie na iné účely, ako sú tie, na ktoré je určené.

#### TYPY A KAPACITA AKUMULÁTOROV

Nástroj je navrhnutý na prevádzku s batériami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Odporúčame používať batériu 4 Ah 58G004-1

Typ batérie	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacita batérie	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Doba prevádzky	21 min	42 min	63 min	90 min

#### NABÍJANIE BATÉRIE

Batériu je potrebné nabíjať pri okolitej teplote v rozmedzí 4 °C až 40 °C. Nová batéria alebo batéria, ktorá nebola dlhší čas používaná, dosiahne svoju plnú kapacitu približne po 3 – 5 cykloch nabíjania a vybíjania.

- Vyberte batériu zo zariadenia.
- Zapojte nabíjačku do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu).
- Vložte batériu do nabíjačky. Skontrolujte, či je batéria správne usadená (vložená až na doraz).
- Keď je nabíjačka zapojená do sieťovej zásuvky (230 V striedavého prúdu), rozsvieti sa na nej zelená LED dióda, čo signalizuje, že je napájanie pripojené.
- Po vložení batérie do nabíjačky sa rozsvieti červená LED dióda na nabíjačke, čo signalizuje, že sa batéria nabíja.
- Zároveň budú zelené LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie blikať v rôznych vzoroch (pozri popis nižšie).
- Všetky LED diódy blikajú – znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.
- Blikajú dve LED diódy – znamená, že batéria je čiastočne vybitá.
- Bliká jedna LED – znamená vysoký stav nabíjania batérie.
- Po nabití batérie sa LED dióda na nabíjačke rozsvieti na zeleno a všetky LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie zostanú svietiť. Po krátkej chvíli (cca 15 sekúnd) LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie zhasnú.

Batériu by sa nemalo nabíjať dlhšie ako 8 hodín. Prekročenie tejto doby môže poškodiť články batérie. Nabíjačka sa po úplnom nabití batérie automaticky nevypne. Zelená LED dióda na nabíjačke zostane svietiť. LED diódy indikujúce stav nabíjania batérie po chvíli zhasnú. Pred vyberaním batérie zo zásuvky nabíjačky odpojte napájanie. Vyhňte sa opakovaným krátkym nabíjajúcim cyklom. Batérie nenabíjajte po krátkom používaní zariadenia. Výrazné skrátenie času medzi potrebnými nabíjajúcimi naznačuje, že batéria je opotrebovaná a mala by sa vymeniť. Batérie sa počas nabíjania zahrievajú. Nezačínajte pracovať ihneď po nabití – počkajte, kým batéria nedosiahne izbovú teplotu. Tým zabránite poškodeniu batérie.

#### INDIKÁTOR STAVU NABÍJANIA BATÉRIE

Batéria je vybavená indikátorom stavu nabíjania batérie (3 LED diódy). Ak chcete skontrolovať úroveň nabíjania batérie, stlačte tlačidlo indikátora nabíjania batérie. Všetky svietiace LED diódy znamenajú vysokú úroveň nabíjania batérie. Dve svietiace LED diódy znamenajú čiastočné vybitie. Len jedna svietiace LED dióda znamená, že batéria je vybitá a je potrebné ju nabíť.

#### PREVÁDZKA ZARIADENIA

##### Vyberanie / vkladanie batérie

Na vyberanie batérie stlačte tlačidlo na batérii a vysuňte ju zo zásuvky. Na vloženie batérie zarovnaj te kontakty batérie s drážkami v zásuvke a zatlačte ju dovnútra, kým nezačujete cvaknutie poistného tlačidla.

##### Zapnutie / vypnutie

Zariadenie sa zapína stlačením spínača (3) a vypína uvoľnením tlaku.

##### Nastavenie rýchlosti

Otáčky vretena sa nastavujú reguláciou tlaku na spínač a pomocou elektronickej voliča rýchlosti (4).

Keď je zariadenie zapnuté, je nastavená maximálna rýchlosť (svietia tri LED diódy)

Stlačením tlačidla (4) sa nastaví minimálna rýchlosť (svietia jedna LED dióda).

Opätovným stlačením tlačidla (4) sa nastaví stredná rýchlosť (svietia dve LED diódy).

##### Prepínanie prevodových stupňov

Zariadenie je vybavené elektronickým radením. Jazda vpred je možná v troch prevodových stupňoch, ktoré sa volia pomocou tlačidla (4). Displej zobrazuje aktuálny prevodový stupeň.

- Rýchlostný stupeň 1: 0 – 1000 ot/min
- Rýchlosť 2: 0 – 1200 ot/min
- Rýchlosť 3: 0 – 1800 ot/min

Hodnoty maximálnych otáčok sú uvedené vyššie a v tabuľke výkonových údajov v tomto návode na použitie.

Počet otáčok v smere proti smeru hodinových ručičiek nie je možné zmeniť výberom rýchlostných stupňov; je možné ho nastaviť iba tlakom na spínač až do maximálnej hodnoty stroja.

##### Smer otáčania

- Spínač smeru otáčania (6) sa nachádza nad vypínačom.
- Zmena smeru otáčania: v smere hodinových ručičiek/proti smeru hodinových ručičiek.
  - z pravej strany – otáčanie v smere hodinových ručičiek - dotiahnutie
  - na ľavej strane – otáčanie proti smeru hodinových ručičiek - uvoľňovanie

- Prepínač je vybavený poistkou, ktorá zabraňuje jeho náhodnému stlačeniu počas chodu vretena. Keď je prepínač v strednej polohe, vypínač je zablokovaný.

#### Svetlo

Zariadenie je vybavené osvetlením pracovnej plochy (2). Svetlo sa zapne stlačením spínača (3). Po uvoľnení tlačidla sa svetlo po niekoľkých sekundách automaticky vypne.

#### Nasadenie pracovného nástroja

Poznámka: Pred nasadením nástroja sa uistite, že je zariadenie vypnuté. Pred nasadením vyberte akumulátor.

Nasuňte bit správnej veľkosti na držiak nástroja (1) až na doraz, kým nezačujete cvaknutie. Skontrolujte, či je bit správne usadený, jemným potiahnutím.

Poznámka: Používajte iba nástrčné hlavice s správnou veľkosťou. V prípade potreby použite adaptér na nástrčné hlavice.

#### Montáž spony na opask

Nástroj je vybavený sponou na pripevnenie zariadenia k opasku. V prípade potreby je možné sponu odstrániť a znovu namontovať utiahnutím alebo povolením upevňovacieho skrutku.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Odporúča sa zariadenie vyčistiť ihneď po každom použití.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny.
- Elektrické náradie, akumulátor a nabíjačku čistíte suchou handričkou alebo ich prefúkajte stlačeným vzduchom s nízkym tlakom.
- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť plastové časti.
- Pravidelne čistite ventilačné otvory v kryte motora, aby sa zabránilo prehriatiu náradia.
- Elektrické náradie vždy skladujte na suchom mieste, mimo dosahu detí.
- Nástroj by mal byť uskladnený s vybranou batériou.
- Poznámka: Akékoľvek poruchy by malo odstrániť autorizované servisné stredisko výrobcu.

#### NOMINÁLNE ÚDAJE

Bezkartáčový akumulátorový rázový uťahovák 04-618	
Parameter	Hodnota
Typ motora	Bezkefový
Napätie batérie	18 V DC
Otáčky bez zataženia (1. rýchlostný stupeň/2. rýchlostný stupeň/3. rýchlostný stupeň)	0–1000/0–1200/0–1800 ot/min
Frekvencia úderov (1. rýchlost/2. rýchlost/3. rýchlost)	0–1250/0–1500/0–2250 úderov/min
Upínacie skľučidlo	½" štvorcové
Max. krútiaci moment (1. rýchlost/2. rýchlost/3. rýchlost)	560/680/1100 Nm
Trieda ochrany	III
Hmotnosť	3,1 kg
04-618 označuje typ aj označenie stroja	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 108,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Zrýchlenie vibrácií	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informácie o hluku a vibráciách

Hluk vyzarovany zariadením je charakterizovaný: hladinou akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie vyzarované zariadením sú charakterizované hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde K označuje neistotu merania).

Hodnoty uvedené v tomto návode: hladina akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenie vibrácií  $a_h$  boli namerané v súlade s normou IEC 62841-1. Uvedená úroveň vibrácií  $a_h$  môže slúžiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie zariadenia. Ak sa zariadenie používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Nedostatočná alebo zriedkavá údržba zariadenia bude mať za následok vyššiu úroveň vibrácií. Uvedené dôvody môžu viesť k zvýšenej expozícii vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Na presné odhadnutie vystavenia vibráciám zohľadnite obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa. Po starostlivom zhodnotení všetkých faktorov sa môže celkové vystavenie vibráciám ukázať ako výrazne nižšie.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť dodatočné bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba zariadenia a nástrojov, zabezpečenie udržania rúk na vhodnej teplote a správna organizácia práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobky napájané elektrickou energiou sa nesmú likvidovať spolu s komunálnym odpadom, ale musia sa odovzdať na recykláciu v príslušných zariadeniach. Informácie o recyklácii možno získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“), týmto informuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „príručka“), vrátane okrem iného jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90, bod 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo úprava príručky ako celku alebo akéhokoľvek jej jednotlivého prvku na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

#### Vyhľadanie o zhode EÚ

**Výrobca:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Výrobok:** Bezkefový akumulátorový rázový uťahovák

**Model:** 04-618

**Obchodný názov:** NEO TOOLS

**Sériové číslo:** 00001 až 99999

Toto vyhlásenie o zhode je vydané na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Výrobok opísaný vyššie spĺňa požiadavky nasledujúcich dokumentov:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EÚ**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ, zmenená a doplnená smericou 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na komponenty pridané konečným používateľom ani následné úkony vykonané týmto používateľom.

Meno a adresa osoby s bydliskom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpisné v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varšava

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Zástupca pre kvalitu spoločnosti GTX Poland

Varšava, 7. apríla 2025

(hr)

**PRÍJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA**

**Akumulátorskí udaní kľuč**

**04-618**

**OPREZ!** Prečítajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni alat. Neprikladno zvanje svih delova navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara ili teških ozljeda.

**Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.**

- **Držite električni alat za njegove izolirane rukohvate prilikom obavljanja radova gdje pričvrtni element može doći u dodir s skrivenim ožičenjem ili samim kablom napajanja.** Ako pričvrtni element dođe u dodir s podnaponom, može doći do napona na izloženim metalnim dijelovima alata, što može uzrokovati električni udar operateru.

**PAŽNJA!** Ovaj alat je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi konstrukcije koja je sama po sebi sigurna, sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljede tijekom rada.

## OPIS PIKTOGRAMA KOJI SE KORISTE



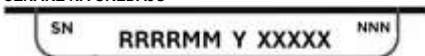
1. Pročitajte upute za uporabu i slijedite upozorenja i sigurnosne upute sadržane u njima!
2. Zaštite uređaj od vlage.
3. Ne odlagajte s kućnim otpadom
4. Uređaj je u skladu s propisima Europske unije.
5. Znak EAC certifikacije.
6. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Brojčani podaci u nastavku odnose se na komponente prikazane na dijagramima:

1. Osovina za pričvršćivanje utičnica
2. LED rasvjeta
3. Prekidač
4. Selektor brzine
5. Bezčestasti motor
6. Prekidač smjera rotacije
7. Kopča za pojas
8. Tipka za zaključavanje baterije
9. Baterija (nije uključena)

## OZNAKE NA UREDAJU



- RRRR - godina proizvodnje  
MM - mjesec proizvodnje  
Y - dodatna oznaka  
XXXXX - serijski broj  
NNN - dodatna oznaka

## OPIS UREDAJA

udarni ključ je električni alat na baterije. Pokreće ga bezčestasti istosmjerni motor s planetarnim mjenjačem. Dizajn komponenti ključa osigurava dugotrajnu izdržljivost. Drška ključa omogućuje postavljanje nasadnih ključeva različitih duljina, koji imaju četvrtasti vrat promjera 1/2". Mehaniizam odgovoran za visoki okretni moment stvara ga u obliku trenutnog obujmnog udara, a udarac alata u ruku operatera tijekom zatezanja je minimalan.

Kliješta su namijenjena za opću upotrebu u radovima kao što su održavanje vozila, kao i montažni i popravni radovi.

Ne koristite električni alat za svrhe drugačije od onih za koje je namijenjen.

## VRSTE I KAPACITET BATERIJA

Alat je dizajniran za rad s ENERGY+ baterijama 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Preporučujemo upotrebu baterije 58G004-1 od 4 Ah

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Kapacitet baterije	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Vrijeme rada	21 min	42 min	63 min	90 min

## PUNJENJE BATERIJE

Bateriju treba puniti pri sobnoj temperaturi između 4 °C i 40 °C. Nova baterija ili ona koja se dugo nije koristila dosegnut će puni kapacitet nakon otprilike 3–5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

- Uklonite bateriju iz uređaja.
- Uključite punjač u zidnu utičnicu (230 V AC).
- Umetnite bateriju u punjač. Provjerite je li baterija pravilno postavljena (potpuno umetnuta).
- Kada je punjač priključen u električnu utičnicu (230 V AC), na punjaču će se upaliti zelena LED dioda, što označava da je napajanje uključeno.
- Nakon što se baterija stavi u punjač, na punjaču će se upaliti crvena LED dioda, što označava da se baterija puni.
- Istovremeno će zelene LED diode za status punjenja baterije treptati različitim uzorcima (vidi opis u nastavku).

- Sve LED diode trepću – to označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.
- Dvije LED-svjetiljke trepću – označava da je baterija djelomično ispražnjena.
- Jedna LED dioda treperi – označava visoku razinu napunjenosti baterije.
- Kada je baterija napunjena, LED na punjaču svijetli zeleno i sve LED diode za status punjenja ostaju upaljene. Nakon kratkog vremena (otprilike 15 sekundi), LED diode za status punjenja se ugase.

Bateriju ne treba puniti dulje od 8 sati. Prekoračenje tog vremena može oštetiti ćelije baterije. Punjač se neće automatski isključiti nakon što je baterija potpuno napunjena. Zelena LED dioda na punjaču ostat će upaljena. LED diode za status punjenja baterije ugase će se nakon kratkog vremena. Isključite napajanje prije vađenja baterije iz utičnice punjača. Izbjegavajte kratke cikluse punjenja. Nemojte ponovno puniti baterije nakon samo kratkog korištenja uređaja. Značajno skraćivanje vremena između potrebnih punjenja ukazuje na to da je baterija istrošena i treba je zamijeniti.

Baterije se zagrijavaju tijekom punjenja. Nemojte odmah započinjati rad nakon punjenja – pričekajte da baterija dosegne sobnu temperaturu. Time ćete spriječiti oštećenje baterije.

## INDIKATOR STANJA PUNJENJA BATERIJE

Baterija je opremljena indikatorom stanja punjenja (3 LED diode). Za provjeru razine napunjenosti baterije pritisnite gumb indikatora stanja punjenja. Sve upaljene LED diode označavaju visoku razinu napunjenosti baterije. Dvije upaljene LED diode označavaju djelomično pražnjenje. Samo jedna upaljena LED dioda označava da je baterija prazna i da ju treba napuniti.

## UPOTREBA UREDAJA

### Vađenje / Umetanje baterije

Za uklanjanje baterije pritisnite gumb na bateriji i izvucite je iz utora. Za umetanje baterije poravnajte kontakte baterije s utorima u utičnici i gurnite je dok ne čujete klik zaključavanja na svoje mjesto.

### Uključivanje / isključivanje

Uređaj se uključuje pritiskom na prekidač (3), a isključuje otpuštanjem pritiska.

### Podešavanje brzine

Brzina vretena podešava se kontrolom pritiska na prekidač i korištenjem elektroničkog odabira brzine (4).

Kada je uređaj uključen, postavljena je maksimalna brzina (tri LED-a su upaljena)

Pritisnjanjem tipke (4) postavlja se minimalna brzina (svetli jedna LED dioda)

Ponovnim pritiskom na tipku (4) postavlja se srednja brzina (dvije LED-svjetiljke svijetle).

### Promjena brzine

Uređaj ima elektronički prijenos brzina. Rad naprijed moguć je u tri brzine, koje se odabiru tipkom (4). Prikaz prikazuje trenutnu brzinu.

- Brzina 1: 0 – 1000 o/min
- Brzina 2: 0 – 1200 o/min
- Brzina 3: 0 – 1800 o/min

Vrijednosti maksimalne brzine navedene su gore i u tablici s podacima o ocjeni u ovom korisničkom priručniku.

Broj okretaja u smjeru suprotnom kazaljki na satu ne može se promijeniti odabirom brzina; može se podesiti samo pritiskom na prekidač do maksimalne vrijednosti stroja.

### Smjer rotacije

- Prekidač smjera rotacije (6) nalazi se iznad prekidača za uključivanje.
- Promjena smjera rotacije: u smjeru kazaljki na satu/protiv smjera kazaljki na satu.
  - s desne strane – rotacija u smjeru kazaljki na satu - zatezanje
  - na lijevoj strani – rotacija suprotno kazaljka na satu - odvrtnje
- Prekidač je opremljen mehanizmom za zaključavanje kako bi se spriječio slučajno pritisnjanje dok je vreteno u pogonu. Kada je prekidač u srednjem položaju, prekidač za napajanje je zaključan.

## Lampa

Uređaj je opremljen radnom svjetiljkom (2). Svjetlo se pali kada se pritisne prekidač (3). Kada se prekidač otpusti, svjetlo se automatski gasi nakon nekoliko sekundi.

## Postavljanje radnog alata

Napomena: Prije postavljanja alata provjerite je li uređaj isključen. Uklonite bateriju prije postavljanja.

Navuците nasad odgovarajuće veličine na držač alata (1) dok ne stigne do kraja, dok ne čujete klik koji potvrđuje da je na mjestu. Provjerite je li nasad pravilno postavljen tako da ga nježno povučete.

Napomena: Koristite samo nasadne ključeve odgovarajuće veličine. Po potrebi upotrijebite adapter za nasadne ključeve.

### Postavljanje kopčice za pojas

Alat je opremljen kopčom za pričvršćivanje uređaja na pojas. Po potrebi se kopčica može ukloniti i ponovno postaviti zatezanjem ili otpuštanjem pričvrstnog vijka.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Preporučuje se da uređaj čistite odmah nakon svake upotrebe.
- Ne koristite vodu ili druge tekućine za čišćenje.
- Očistite električni alat, bateriju i punjač suhom krpom ili ih ispuhajte zrakom niskog tlaka.
- Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala jer mogu oštetiti plastične dijelove.
- Redovito čistite ventilacijske otvore na kućištu motora kako biste spriječili pregrijavanje alata.
- Alat uvijek čuvajte na suhom mjestu, izvan dohvata djece.
- Alat treba čuvati bez ugrađene baterije.
- Napomena: sve kvarove treba otkloniti u ovlaštenom servisnom centru proizvođača.

### NAMJENSKI PODACI

Bezčekački akumulatorski udarni ključ 04-618	
Parametar	Vrijednost
Tip motora	Bezčekačka
Napon baterije	18 V DC
Brzina pri praznom hodu (1. brzina/2. brzina/3. brzina)	0–1000/0–1200/0–1800 o/min
Brzina udaraca (1. brzina/2. brzina/3. brzina)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Stezna glava	1/2" kvadrat
Maks. obrtni moment (1. brzina/2. brzina/3. brzina)	560/680/1100 Nm
Razred zaštite	III
Težina	3,1 kg
04-618 označava i vrstu i naziv stroja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ubrzanje vibracija	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o buci i vibracijama


Buka koju uređaj emitira opisana je: razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja). Vibracije koje uređaj emitira opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_h$  (pri čemu K označava nesigurnost mjerenja).

Vrijednosti navedene u ovom priručniku: razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i ubrzanje vibracija  $a_h$  izmjerene su u skladu s normom IEC 62841-1. Navedena razina vibracija  $a_h$  može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama. Navedeni razina vibracija predstavlja samo osnovne primjene uređaja. Ako se uređaj koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Nedovoljno ili rijetko održavanje uređaja rezultirat će višom razinom vibracija. Razlozi navedeni iznad mogu dovesti do povećane izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja uporabe.

Za točnu procjenu izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi. Nakon pažljive procjene svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati znatno nižom.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, potrebno je provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: redovito održavanje opreme i alata, održavanje ruku na odgovarajućoj temperaturi i pravilna organizacija rada.

### ZAŠTITA OKOLIŠA

	Električne proizvode ne smije se odlagati s kućnim otpadom, već se mora predati na reciklažu u odgovarajuće objekte. Informacije o reciklaži mogu se dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koja su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.
--	--

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, sa sjedištěm w Varšawi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poland"), ovimе obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, isključivo pripadaju tvrtki GTX Poland i zaštićeni su zakonom u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Službeni list 2006., br. 90, stavka 631, s izmjenama i dopunama). Kopiranje, obrada, objavljivanje ili izmjena Priručnika u cijelosti ili bilo kojeg njegovog pojedinačnog elementa u komercijalne svrhe bez pisanog pristanka tvrtke GTX Poland stroje je zabranjeno i može dovesti do građansko-pravne i kazneno-pravne odgovornosti.

### Izjava o sukladnosti EC

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Varšava

Proizvod: bežični udarni ključ bez četkica

Model: 04-618

Trgovački naziv: NEO TOOLS

Serijski broj: 00001 do 99999

Ova izjava o sukladnosti izdana je pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Gornjim opisom obuhvaćen proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I ispunjava zahtjeve sljedećih normi:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;


EN IEC 63000:2018

Ova izjava odnosi se isključivo na stroj u stanju u kojem je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente dodane od strane krajnjeg korisnika ili naknadne radnje koje su oni poduzeli.

Ime i adresa osobe sa sjedištěm ili prebivalištem u EU ovlaštene za izradu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varšava



Paweł Kowalski

Predstavnik za kvalitetu GTX Poland

Varšava, 7. travnja 2025.

(It)

ORIGINALŲŲ INSTRUKCIŲ VERTIMAS

Akumulatorinis smūginis veržiaraktis

04-618

ISPĖJIMAS Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas su šiuo elektriniu įrankiu. Jei nesilaikysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, kilti gaisras ir (arba) patirti rimtų sužalojimų.

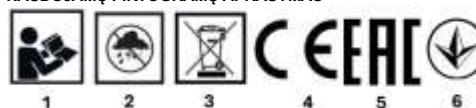
Visus įspėjimus ir instrukcijas išsaugokite ateityje.

- Atliekant darbus, kai tvirtinimo detalė gali liestis su paslėptais laidais arba pakau mišinimo laidu, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų. Jei tvirtinimo detalė lient įtamų turintį laidą, atidengtos metalinės elektrinio įrankio dalys gali tapti įtampos turinčios ir sukelti elektros smūgį operatoriui.

ISPĖJIMAS! Šis įrankis skirtas naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių, naudojimo metu visada išlieka sužalojimo rizika.

### NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRĄŠYMAS



1. Perskaitykite vartotojo vadovą ir laikykitės jame pateiktų įspėjimų bei saugos instrukcijų!

2. Apsaugokite įrenginį nuo drėgmės.

3. Neišmeskite su buitėmis atliekomis

4. Prietaisas atitinka Europos Sąjungos reglamentus.

5. EAC sertifikavimo ženklas.

## 6. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas

### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikti numeriai atitinka schemose pavaizduotus komponentus:

1. Vėlenas lizdamas pritvirtinti
2. LED apšvietimas
3. Jungiklis
4. Greičio pasirinkimo mygtukas
5. Bešepetis variklis
6. Sukimosi krypties jungiklis
7. Diržo spaustukas
8. Akumuliatoriaus fiksavimo mygtukas
9. Bateriaja (į komplektą neįeina)

### ŽYMĖS ANT ĮRENGINIO



- RRRR - pagaminimo metai  
MM - gamybos mėnuo  
Y - papildomas žymėjimas  
XXXXX - serijos numeris  
NNN - papildomas ženklas

### ĮRENGINIO APRĄŠYMAS

Smūginis veržliaraktis yra akumuliatorinis elektrinis įrankis. Jis varomas bešepetės nuolatinės srovės varikliu su planetine pavarų dėže. Veržliaraktio komponentų konstrukcija užtikrina ilgalaikį patvarumą. Veržliaraktio rankena leidžia pritvirtinti įvairių ilgių galvutes, kurių kvadratiniai kotai yra 1/2 colio. Didelį sukimo momentą užtikrinantis mechanizmas jį generuoja kaip trumpalaikį perimetrinį smūgį, o įrankio smūgis į operatoriaus ranką veržimo metu yra minimalus.

Raktas skirtas bendram naudojimui atliekant tokias užduotis kaip transporto priemonių techninė priežiūra, taip pat surinkimo ir remonto darbus.

Nenaudokite elektrinio įrankio kitais tikslais, nei tiems, kuriems jis yra skirtas.

### AKUMULIATORIŲ TIPAI IR TALPA

Įrankis skirtas dirbti su „ENERGY+“ akumuliatoriais 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Rekomenduojame naudoti 4 Ah 58G004-1 akumuliatorių

Akumuliatoriaus tipas	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumuliatoriaus talpa	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Veikimo laikas	21 min.	42 min	63 min	90 min

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS

Bateriają reikia įkrauti esant aplinkos temperatūrai nuo 4 °C iki 40 °C. Nauja baterija arba baterija, kuri nebuvo naudojama ilgą laiką, pasieks visą savo talpą po maždaug 3–5 įkrovimo ir iškrovimo ciklų.

- Išimkite bateriją iš įrenginio.
- Prijunkite įkroviklį prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės).
- Įdėkite bateriją į įkroviklį. Patikrinkite, ar baterija įdėta teisingai (įdėta iki galo).
- Kai įkroviklis prijungiamas prie elektros lizdo (230 V kintamosios srovės), įkroviklyje užsidega žalia šviesos diodė, rodanti, kad maininamas prijungtas.
- Įdėjus bateriją į įkroviklį, užsidegs raudona įkroviklio LED lempuė, rodanti, kad baterija įkraunama.
- Tuo pačiu metu žali baterijos įkrovimo būsenos šviesos diodai mirgės įvairiais modeliais (žr. aprašymą žemiau).
- Mirga visos lempuėtos – rodo, kad baterija išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.
- Mirga dvi lempuėtos – rodo, kad baterija yra išsikrovusi iš dalies.
- Mirksi viena lempuėta – rodo, kad akumuliatoriaus įkrovos lygis yra aukštas.
- Kai baterija įkrauta, įkroviklio šviesos diodė užsidega žaliai, o visos baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės lieka užsidegusios. Po trumpo laiko (maždaug 15 sekundžių) baterijos įkrovos būsenos šviesos diodės užgesa.

Akumuliatoriaus negalima įkrauti ilgiau nei 8 valandas. Viršijus šį laiką, gali būti pažeisti akumuliatoriaus elementai. Įkroviklis automatiškai neišjungs, kai akumuliatorius bus visiškai įkrautas. Įkroviklio žalia šviesos diodė (LED) liks įjungta. Akumuliatoriaus įkrovos būsenos šviesos diodės užges po trumpo laiko. Prieš išimant akumuliatorių iš įkroviklio

lizdo, atjunkite maitinimą. Venkite pakartotinių trumpų įkrovimo ciklų. Neįkraukite akumuliatorių po trumpo prietaiso naudojimo. Žymus būtinų įkrovimų tarpo sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius yra susidėjęs ir turėtų būti pakeistas.

Įkraunant baterijos įkaista. Nepradėkite dirbti iš karto po įkrovimo – palaukite, kol baterija pasieks kambario temperatūrą. Tai padės išvengti baterijos sugadinimo.

### AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMO BŪSENOS INDIKATORIUS

Bateriaja turi baterijos įkrovos būsenos indikatorių (3 šviesos diodai). Norėdami patikrinti baterijos įkrovos lygį, paspauskite baterijos įkrovos indikatoriaus mygtuką. Visos degančios šviesos diodai rodo aukštą baterijos įkrovos lygį. Dvi degančios šviesos diodai rodo dalinį išsikrovimą. Tik viena degančioji šviesos diodas rodo, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia įkrauti.

### PRIETAISO NAUDOJIMAS

#### Baterijos išėmimas / įdėjimas

Norėdami išimti bateriją, paspauskite mygtuką ant baterijos ir ištraukite ją iš lizdo.

Norėdami įdėti bateriją, suderinkite baterijos kontaktus su lizdo groveliais ir stumkite ją, kol išgirsite, kaip fiksavimo mygtukas užsifiksuoja.

#### Įjungimas / išjungimas

Prietaisą įjungiate paspaudę jungiklį (3), o išjungiame atleidę spaudimą.

#### Greičio reguliavimas

Sukamojo veleno greitis reguliuojamas kontroliuojant spaudimą, daroma jungikliui, ir naudojant elektroninį pavarų perjungiklį (4).

Kai prietaisas įjungtas, nustatomas didžiausias greitis (šviečia trys šviesos diodai)

Paspaudus mygtuką (4) nustatomas minimalus greitis (šviečia viena šviesos diodė)

Dar kartą paspaudus mygtuką (4) nustatomas vidutinis greitis (šviečia dvi šviesos diodės).

#### Pavarų perjungimas

Įrenginys turi elektroninę pavarų perjungimo funkciją. Vaziavimas į priekį galimas trimis pavaromis, kurios pasirenkamos naudojant mygtuką (4). Ekране rodomas esamas pavaros režimas.

- 1 pavana: 0 – 1000 aps/min
- 2 pavana: 0 – 1200 aps/min
- 3 pavana: 0 – 1800 aps/min

Maksimalūs greičio dydžiai nurodyti aukščiau ir šio naudojimo instrukcijos techninių duomenų lentelėje.

Sukimosi prieš laikrodžio rodyklę skaičių negalima keisti pasirenkant pavaras; jį galima reguliuoti tik spaudžiant jungiklį iki maksimalios mašinos vertės.

#### Sukimosi kryptis

- Sukimosi krypties jungiklis (6) yra virš maitinimo jungiklio.
- Sukimosi krypties keitimas: pagal laikrodžio rodyklę / prieš laikrodžio rodyklę.
  - iš dešinės – sukimasis pagal laikrodžio rodyklę - veržimas
  - kairėje pusėje – sukimasis prieš laikrodžio rodyklę - atsukimas
- Perjungiklis turi fiksavimo mechanizmą, kuris neleidžia jo netyčia paspausti, kai sukami velenas. Kai perjungiklis yra vidurinėje padėtyje, maitinimo jungiklis yra užfiksuoatas.

#### Lempa

Įrenginys turi darbo zonos apšvietimą (2). Apšvietimas įsijungia, kai paspaudžiamas jungiklis (3). Atleidus mygtuką, apšvietimas automatiškai išsijungia po kelių sekundžių.

#### Darbinio įrankio montavimas

Pastaba: Prieš montuodami įrankį, įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas. Prieš montuodami išimkite akumuliatorių.

Įstumkite tinkamo dydžio antgalį į įrankio laikiklį (1) iki galo, kol išgirsite, kad jis užsifiksavo. Patikrinkite, ar antgalis tinkamai įsitaisė, švelniai jį patraukdami.

Pastaba: Naudokite tik tinkamo dydžio antgalius. Jei reikia, naudokite antgalio adapterį.

#### Diržo spaustuvo montavimas

Įrankis turi spaustuką, skirtą prietaisui pritvirtinti prie diržo. Jei reikia, spaustuką galima nuimti ir vėl pritvirtinti, priveržiant arba atlaisvinant tvirtinimo varžtą.

#### PRIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Rekomenduojama prietaisą valyti iškart po kiekvieno naudojimo.

- Valymui nenaudokite vandens ar kitų skysčių.
- Elektrinį įrankį, akumuliatorių ir įkroviklį valykite sausa šluoste arba nuvalykite suslėgę oru.
- Nenaudokite jokio valymo priemonių ar tirpiklių, nes jie gali pažeisti plastikinės dalis.
- Reguliariai valykite variklio korpuso ventilacijos angas, kad įrankis neperkaistų.
- Elektrinį įrankį visada laikykite sausoje vietoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Įrankį reikia laikyti išėmus akumuliatorių.
- Pastaba: bet kokius gedimus turi pašalinti gamintojo įgaliotas aptarnavimo centras.

#### NOMINALŪS DUOMENYS

Belaidis bešepetis smūginis veržliaraktis 04-618	
Parametras	Vertė
Variklio tipas	Bešepetėlis
Akumuliatoriaus įtampa	18 V DC
Sukimosios greitis be apkrovos (1-oji pavara/2-oji pavara/3-oji pavara)	0–1000/0–1200/0–1800 aps/min
Smūgių dažnis (1-oji pavara/2-oji pavara/3-oji pavara)	0–1250/0–1500/0–2250 smūgių per minutę
Įrankio griebtuvas	½" kvadratinis
Maks. sukimo momentas (1-oji pavara/2-oji pavara/3-oji pavara)	560/680/1100 Nm
Apsaugos klasė	III
Svoris	3,1 kg
04-618 nurodo tiek mašinos tipą, tiek pavadinimą	

#### DUOMENYS APIE TRIUKŠMĄ IR VIBRACIJĄ

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibracijos pagreitis	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamas triukšmas apibūdinamas garso slėgio lygiu  $L_{pA}$  ir garso galios lygiu  $L_{WA}$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą). Prietaiso skleidžiamos vibracijos apibūdinamos vibracijos pagreičio verte  $a_h$  (kur K žymi matavimo neapibrėžtumą).

Šiame vadove pateiktos vertės: garso slėgio lygis  $L_{pA}$ , garso galios lygis  $L_{WA}$  ir vibracijos pagreitis  $a_h$  buvo išmatuotos pagal IEC 62841-1. Pateiktas vibracijos lygis  $a_h$  gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindines prietaiso naudojimo sąlygas. Jei prietaisas naudojamas kitoms reikmėms arba su kitais darbu įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Nepakankama arba reta prietaiso priežiūra lems didesnę vibracijos lygį. Dėl minėtų priežasčių vibracijos poveikis gali padidėti per visą eksploatacijos laikotarpį.

**Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, reikia atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali pasirodyti esąs žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pvz., reguliariai prižiūrėti įrangą ir įrankius, užtikrinti, kad rankos būtų tinkamos temperatūros, bet tinkamai organizuoti darbą.

#### APLINKOS APSAUGA



Elektros energija varomi produktai neturi būti išmetami su buitinėmis atliekomis, bet turi būti perduoti perdirbti atitinkamoje įstaigoje. Informaciją apie perdirbimą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Elektros ir elektroninės įrangos atliekos turi aplinkai kenksmingu medžiagu. Neperdirbta įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Sp. z o.o.“ su ograniczoną odpowiedzialnością „Spółka komandytowa, kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), šiuo dokumentu informuoja, kad visos autorių teisės į šį vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso išimtinai „GTX Poland“ ir yra saugomos įstatymu pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. Įstatymų leidinys 2006 m. Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komercialiais tikslais be raštiško GTX Poland sutinkimo griežtai draudžiama ir už tai gali būti taikoma civilinė bei baudžiamoji atsakomybė.

#### EB atitikties deklaracija

**Gamintojas:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšuva

**Gaminys:** Belaidis bešepetis smūginis veržliaraktis

**Modelis:** 04-618

**Prėkės pavadinimas:** NEO TOOLS

**Serijos numeris:** nuo 00001 iki 99999

Ši atitikties deklaracija išduodama gamintojo atsakomybe.

Pirmiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

**Mašinių direktyva 2006/42/EB**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES**

**RoHS direktyva 2011/65/ES, su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES**

Ir atitinka šių standartų reikalavimus:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ši deklaracija taikoma tik tai mašinai tokioje būklėje, kokiaje ji buvo pateikta į rinką, ir neapima komponentų, kuriuos pridėjo galutinis vartotojas, arba vėlesnių jo atliktų veiksmų.

ES gyvenančio ar įsisteigijusio asmens, įgalioto parengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vadu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varšuva

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX Poland kokybės atstovas

Varšuva, 2025 m. balandžio 7 d.

#### (lv) ORIGINĀLO NORĀDĪJUMU TULKOJUMS

##### Bezvadū trīcienatīslēga

04-618

**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas, kas pievienotas šim elektriskajam instrumentam. Ja neievērosiet visas zemāk minētās instrukcijas, var rasties elektriskā strāva, ugunsgrēks un/vai nopietni ievainojumi.

**Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai izmantošanai.**

- Veicot darbus, kuros savienotājs var saskarties ar slēptām vadu instalācijām vai pašu barošanas vadu, turiet elektrisko instrumentu aiz tā izolētajām satveršanas virsmām. Ja savienotājs saskarsies ar strāvas vadu, elektrisko instrumentu atkātas metāla daļas var kļūt strāvas vadītās, un tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienus operatoram.

**BRĪDINĀJUMS!** Šis instruments ir paredzēts lietošanai telpās.

Neskatoties uz to, ka ir izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darbības laikā vienmēr pastāv traumu risks.

#### LIETOŠANAS PIKTOGRAMMU APRAKSTS



1. Izlasiet lietošanas rokasgrāmatu un ievērojiet tajā iekļautos brīdinājumus un drošības norādījumus!
2. Aizsargājiet līerli no mitruma.
3. Neizmētiēt kopā ar sadzīves atkritumiem
4. Ierīce atbilst Eiropas Savienības noteikumiem.
5. EAC sertifikācijas zīme.
6. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme

#### GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Zemāk norādītie numuri atbilst uz diagrammās parādītajiem komponentiem:

1. Vārpsta rozetes piestiprināšana
2. LED apgaismojums
3. Slēdzis
4. Ātruma selektors
5. Bezsku motoru
6. Rotācijas virziena slēdzis
7. Jostas klīps
8. Akumulatora bloķēšanas poga
9. Akumulators (nav iekļauts)



- RRRR -ražošanas gads
- MM -ražošanas mēnesis
- Y -papildu apzīmējums
- XXXXX -sērijas numurs
- NNN -papildu marķējums

**IERĪCES APRAKSTS**

Trieciensatīslēga ir ar akumulatoru darbināms elektriskais instruments. To darbinā bezsuku DC motors ar planētu pārnesumkārbu. Atslēgas detaļu konstrukcija nodrošina ilgstošu izturību. Atslēgas rokturī var uzstādīt dažāda garuma uzgaļus ar 1/2" kvadrātsveida kātiem. Mehānisms, kas nodrošina augstu griezes momentu, to generē kā īslaicīgu perifēru triecienu, un instrumenta trieciens uz operatora roku skrūvēšanas laikā ir minimāls.

Atslēga ir paredzēta vispārīgai lietošanai tādos darbos kā transportlīdzekļu apkope, kā arī montāžas un remonta darbi.

Neļietojiet elektrisko instrumentu citiem mērķiem, kā vien tiem, kam tas ir paredzēts.

**AKUMULATORU TIPI UN JAUDAS**

Instrumentam paredzēti ENERGY+ akumulatori 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

**Mēs iesakām izmantot 4 Ah 58G004-1 akumulatoru**

Akumulatora tips	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Akumulatora jauda	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Darba laiks	21 min	42 min	63 min	90 min

**AKUMULATORA UZLĀDE**

Akumulatoru jāuzlādē apkārtējā temperatūrā no 4 °C līdz 40 °C. Jauns akumulators vai akumulators, kas ilgu laiku nav bijis lietots, sasniegs pilnu jaudu pēc aptuveni 3–5 uzlādes un izlādes cikliem.

- Izmēriet akumulatoru no ierīces.
- Pievienojiet lādētāju elektrotīklam (230 V mainstrāva).
- Ievietojiet akumulatoru lādētājā. Pārbaudiet, vai akumulators ir pareizi ievietots (ievietots līdz galam).
- Kad lādētājs ir pievienots elektrotīklam (230 V mainstrāva), uz lādētāja iedegsies zaļā LED indikatora gaisma, norādot, ka ir pievienots strāvas padeve.
- Kad akumulators ir ievietots lādētājā, uz lādētāja iedegsies sarkana LED indikatora gaisma, norādot, ka akumulators tiek lādēts.
- Vientauks zaļās akumulatora uzlādes statusa LED gaismas mirgo dažādos veidos (skatīt aprakstu zemāk).
- Visas LED mirgo – norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.
- Mirgo divi LED indikatori – norāda, ka akumulators ir daļēji izlādējies.
- Mirgo viens LED indikators – norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir uzlādēts, lādētāja LED iedegas zaļā krāsā un visi akumulatora uzlādes statusa LED paliek iedegti. Pēc īsa brīža (aptuveni 15 sekundēm) akumulatora uzlādes statusa LED nodzies.

Akumulatoru nedrīkst uzlādēt ilgāk par 8 stundām. Šī laika pārsniegšana var sabojāt akumulatora elementus. Lādētājs neizslēgsies automātiski, kad akumulators būs pilnībā uzlādēts. Lādētāja zaļā LED indikatora gaisma paliks ieslēgta. Akumulatora uzlādes statusa LED indikatori pēc īsa brīža izslēgsies. Atvienojiet barošanas avotu, pirms izņemiet akumulatoru no lādētāja ligzdas. Izvairieties no atkārtotiem īsiem uzlādes cikliem. Neuzlādējiet akumulatorus pēc īslaicīgas ierīces lietošanas. Ievērojams laika samazinājums starp nepieciešamajām uzlādēm norāda, ka akumulators ir nolietojies un ir jānomaina.

Akumulatori uzlādes laikā uzkarst. Neuzsāciet darbu uzreiz pēc uzlādes – pagaidiet, līdz akumulators ir sasniedzis istabas temperatūru. Tas novērsīs akumulatora bojājumus.

**AKUMULATORA UZLĀDES STATUSA INDIKATORS**

Akumulatoram ir akumulatora uzlādes stāvokļa indikators (3 LED). Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes indikatora pogu. Ja deg visas LED, tas norāda uz augstu akumulatora uzlādes līmeni. Ja deg divas LED, tas norāda uz daļēju izlādi. Ja deg tikai viena LED, tas norāda, ka akumulators ir izlādējies un ir jāuzlādē.

**IERĪCES LIETOŠANA**

**Akumulatora izņemšana/ievietošana**

Lai izņemtu bateriju, nospiediet pogu uz baterijas un izvelciet to no ligzdas. Lai ievietotu akumulatoru, saskanojiet akumulatora kontaktus ar ligzdas rievām un iespiediet to, līdz dzirdat, ka fiksācijas poga ievietojas savā vietā.

**Ieslēgšana / izslēgšana**

Ierīci ieslēdz, nospiežot slēdzi (3), un izslēdz, atlaidot slēdzi.

**Ātruma regulēšana**

Vārpstas ātrumu regulē, kontrolējot spiedienu uz slēdzi un izmantojot elektronisko pārnesumu selektoru (4).

Kad ierīce ir ieslēgta, tiek iestatīts maksimālais ātrums (deg trīs LED indikatori)

Nospiežot pogu (4), tiek iestatīts minimālais ātrums (iedegas viens LED indikators)

Atkārtoti nospiežot pogu (4), tiek iestatīts vidējais ātrums (deg divi LED indikatori).

**Pārnesumu maiņa**

Ierīcei ir elektroniska pārnesumu pārslēgšana. Braukšana uz priekšu ir iespējama trīs pārnesumos, kurus izvēlas, izmantojot pogu (4). Displejs parāda pašreizējo pārnesumu.

- 1. pārnesums: 0 – 1000 apgr./min
- 2. pārnesums: 0 – 1200 apgr./min
- 3. pārnesums: 0 – 1800 apgr./min

Maksimālie apgriezienu skaita rādītāji ir norādīti iepriekš un šīs lietošanas instrukcijas tehnisko datu tabulā.

Apgriezienu skaitu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam nevar mainīt, izvēloties pārnesumus; to var regulēt tikai ar spiedienu uz slēdzi līdz ierīces maksimālajai vērtībai.

**Griešanās virziens**

- Griešanās virziena slēdzis (6) atrodas virs barošanas slēdža.
- Griešanās virziena maiņa: pa labi/pretēji pulksteņa rādītāja virzienam.
  - no labās puses – griešanās pulksteņrādītāja virzienā - pievilkšana
  - kreisajā pusē – griešanās pretēji pulksteņa rādītāja virzienam - atskrūvēšana
- Slēdzim ir bloķēšanas mehānisms, kas neļauj to nejauši nospiegt, kamēr vārpsta darbojas. Kad slēdzis atrodas vidējā stāvoklī, barošanas slēdzis ir bloķēts.

**Lampa**

Ierīce ir aprīkota ar darba zonas apgaismojumu (2). Apgaismojums ieslēdzas, nospiežot slēdzi (3). Atlaidot pogu, apgaismojums automātiski izslēdzas pēc dažām sekundēm.

**Darba rīka uzstādīšana**

Piezīme: Pirms instrumenta uzstādīšanas pārliecinieties, ka ierīce ir ieslēgta. Pirms uzstādīšanas izņemiet akumulatoru. Ievietojiet pareizā izmēra uzgali instrumenta turētājā (1) līdz galam, līdz dzirdat, ka tas ievietojas savā vietā. Pārbaudiet, vai uzgalis ir pareizi ievietots, viegli to pavilkt. Piezīme: Izmantojiet tikai uzgaļus ar pareizo izmēru. Ja nepieciešams, izmantojiet uzgaļu adapteri.

**Jostas klipsa uzstādīšana**

Instrumentam ir klipsis, ar kuru to var piestiprināt pie jostas. Ja nepieciešams, klipsi var noņemt un atkārtoti uzstādīt, pievelkot vai atvelkot fiksējošo skrūvi.

**APKOPE UN UZGLABĀŠANA**

- Ieteicams ierīci notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Tīrīšanai neļietojiet ūdeni vai citus šķidrumus.
- Tīriet elektrisko instrumentu, akumulatoru un lādētāju ar sausu drānu vai izpūstiet tos ar zemspiedienu saspiestu gaisu.
- Neļietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, jo tie var sabojāt plastmasas detaļas.
- Regulāri tīriet ventilācijas atvērumus motora korpusā, lai novērstu instrumenta pārkaršanu.
- Elektrisko instrumentu vienmēr glabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Instrumentu jāuzglabā ar izņemtu akumulatoru.
- Piezīme: jebkuras kļūdas jānovērš ražotāja autorizētā servisa centrā.

**Tehniskie dati**

<b>Bezkontakta bezvadu trieciensatīslēga 04-618</b>
---

Parametrs	Vērtība
Motora tips	Bezsuku
Akumulatora spriegums	18 V DC
Griešanās ātrums bez slodzes (1. pārnēsums/2. pārnēsums/3. pārnēsums)	0–1000/0–1200/0–1800 apgr./min
Trīcienu skaits (1. pārnēsums/2. pārnēsums/3. pārnēsums)	0–1250/0–1500/0–2250 sitieni minūtē
Instrumentu patrona	½" kvadrātveida
Maks. griezes moments (1. pārnēsums/2. pārnēsums/3. pārnēsums)	560/680/1100 Nm
Aizsardzības klase	III
Svars	3,1 kg
04-618 apzīmē gan mašīnas tipu, gan nosaukumu	

### TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibrācijas paātrinājums	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informācija par troksni un vibrācijām

Ierīces radīto troksni raksturo: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību). Ierīces radītās vibrācijas raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību).


Šajā rokasgrāmatā norādītās vērtības: skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  un vibrācijas paātrinājums  $a_h$  ir mērītas saskaņā ar standartu IEC 62841-1. Norādīto vibrācijas līmeni  $a_h$  var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu sākotnēju vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītās vibrācijas līmenis attiecas tikai uz ierīces pamatlietojumiem. Ja ierīci izmanto citiem mērķiem vai kopā ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Nepietiekama vai neregulāra ierīces apkope izraisīs augstāku vibrācijas līmeni, lepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā ekspluatācijas periodā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ņemiet vērā laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc rūpīgas visu faktoru izvērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var izrādīties ievērojami zemāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas ietekmes, ir jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: regulāra iekārtu un instrumentu apkope, roku uzturēšana piemērotā temperatūrā un pareiza darba organizācija.

### VIDES AIZSARDŽĪBA

	Elektrisko ierīču nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod pārstrādei atbilstošās iekārtās. Informāciju par pārstrādi var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas ir kaitīgas videi. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu draudus videi un cilvēku veselībai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland"), ar šo informē, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās kompozīcija, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritātibām un blakusiestībām (t.i., Likumu Vēstnesis 2006. g. Nr. 90, 631. punkts, ar grozījumiem). Rokasgrāmatas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modifīcēšana pilnībā vai jebkuru tās atsevišķu elementu komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

### ES atbilstības deklarācija

**Razotājs:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Produkts:** Bezsuku bezvadu trīcienatslēga

**Modelis:** 04-618

**Tirdzniecības nosaukums:** NEO TOOLS

**Sērijas numurs:** no 00001 līdz 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izsniegta, ņemoties pilnu atbildību razotājam.

Iepriekš aprakstītais produkts atbilst šādiem dokumentiem:

**Mašīnbūves direktīva 2006/42/EK**

**Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES**

**RoHS direktīva 2011/65/ES, kas grozīta ar Direktīvu 2015/863/ES**

Un atbilst šādu standartu prasībām:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Šī deklarācija attiecas vienīgi uz iekārtu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neattiecas uz komponentiem

, kuras pievienojs gala lietotājs, vai turpmākās darbības, ko veicis gala lietotājs.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura dzīvo vai ir reģistrēta ES un ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārds:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/4/02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

GTX Poland kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2025. gada 7. aprīlis

### (s) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL Akumulatorski udarni ključ

04-618

**PREVIDNO** Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in tehnične podatke, priložene temu električnemu orodju. Če ne upoštevate vseh spodnjih navodil, lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih poškodb.

**Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.**

• **Električno orodje držite za izolirane površine za oprijem, kadar opravljate dela, pri katerih lahko pritrđilni element pride v stik s kritimi kabli ali samim napajalnim kablom.** Če pritrđilni element pride v stik z napetostnim kablom, lahko to povzroči, da postanejo izpostavljeni kovinski deli električnega orodja pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar za uporabnika.

**PREVIDNO! To orodje je namenjeno za uporabo v zaprtih prostorih.** Kljub uporabi zasnovne, ki je po svoji naravi varna, varnostnim ukrepom in dodatnim zaščitnim ukrepom, med delovanjem vedno obstaja preostalo tveganje poškodb.

### OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila ter varnostna navodila, ki so v njih navedena!

2. Napravo zaščitite pred vlago.

3. Ne odlagajte z gospodinjiskimi odpadki

4. Naprava je v skladu s predpisi Evropske unije.

5. Certifikacijska oznaka EAC.

6. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg

### OPIS GRAFIKNIH ELEMENTOV

Številčenje spodaj se nanaša na sestavne dele, prikazane na diagramih:

1. Gred za pritrđitev vtičnic

2. LED osvetlitev

3. Stikalo

4. Izbirnik hitrosti

5. Brezkrtačni motor

6. Stikalo za smer vrtenja

7. Pasni klip

8. Gumb za zaklepanje baterije

9. Baterija (ni priložena)

### OZNAKE NA NAPRAVI



RRRR -leto izdelave

MM -mesec izdelave

Y -dodatna oznaka

XXXXX -serijska številka

NNN -dodatna oznaka

### OPIS NAPRAVE

Udarni ključ je električno orodje na baterijski pogon. Poganja ga brezkrtačni enosmerni motor s planetarnim menjalnikom. Zasnovna sestavnih delov ključa zagotavlja dolgotrajno vzdržljivost. Ročaj ključa omogoča namestitve vtičnic različnih dolžin, ki imajo kvadratne steble velikosti 1/2". Mehанизem, odgovoren za visok navor, ga ustvarja v obliki

trenutnega obodnega udarca, udarec orodja na roko uporabnika med zategovanjem pa je minimalen.

Ključ je namenjen splošni uporabi pri opravih, kot so vzdrževanje vozil ter montažna in popravilna dela.

Električnega orodja ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjeno.

### VRSTE IN ZMOGLJIVOST AKUMULATORJEV

Orodje je zasnovano za delovanje z baterijami ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Priloga uporabo baterije 4 Ah 58G004-1

Tip baterije	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Zmogljivost akumulatorja	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Čas delovanja	21 min	42 min	63 min	90 min

### POLNENJE AKUMULATORJA

Baterijo je treba polniti pri sobni temperaturi med 4 °C in 40 °C. Nova baterija ali baterija, ki dolgo časa ni bila v uporabi, bo dosegla polno zmogljivost po približno 3–5 ciklih polnjenja in praznjenja.

- Odstranite baterijo iz naprave.
- Vtičnice polnilnik v omrežno vtičnico (230 V AC).
- Vstavite baterijo v polnilnik. Preverite, ali je baterija pravilno nameščena (vstavljena do konca).
- Ko je polnilnik priključen v omrežno vtičnico (230 V AC), se na njem prižge zelena LED-lučka, ki kaže, da je napajanje vzpostavljeno.
- Ko je baterija vstavljena v polnilnik, se na njem prižge rdeča LED-lučka, ki kaže, da se baterija polni.
- Hkrati bodo zelene LED-lučke za stanje polnjenja baterije utripale v različnih vzorih (glej opis spodaj).
- Utripa vsa LED-lučka – pomeni, da je baterija prazna in jo je treba napolniti.
- Utripa dve LED-lučki – kaže, da je baterija delno izpraznjena.
- Utripa ena LED – kaže na visoko raven napoljenosti baterije.
- Ko je baterija napolnjena, se LED na polnilniku prižge zeleno in vse LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ostanejo prižgane. Po kratkem času (približno 15 sekund) LED-lučke za stanje napoljenosti baterije ugasnejo.

Baterije ne smete polniti dlje kot 8 ur. Če ta čas presežete, lahko poškodujete baterijske celice. Polnilnik se po popolnem napolnjenju baterije ne bo samodejno izklopil. Zelena LED-lučka na polnilniku bo ostala prižgana. LED-lučke, ki prikazujejo stanje napoljenosti baterije, bodo po kratkem času ugasnile. Pred odstranitvijo baterije iz vtičnice polnilnika odklopite napajanje. Izogibajte se ponavljajočim se kratkim ciklom polnjenja. Baterij ne polnite po le kratki uporabi naprave. Znatno skrajšanje časa med potrebnimi polnjenji kaže, da je baterija izrabljena in jo je treba zamenjati.

Baterije se med polnjenjem segrejejo. Ne začnite z delom takoj po polnjenju – počakajte, da baterija doseže sobno temperaturo. S tem boste preprečili poškodbe baterije.

### INDIKATOR STANJA NAPOLNJENOSTI AKUMULATORJA

Baterija je opremljena z indikatorjem stanja napoljenosti baterije (3 LED-i). Za preverjanje stanja napoljenosti baterije pritisnite gumb indikatorja stanja napoljenosti baterije. Vsi prižgani LED-i kažejo na visoko stanje napoljenosti baterije. Dva prižgana LED-a kažejo na delno praznjenje. Samo en prižgan LED kaže, da je baterija prazna in jo je treba ponovno napolniti.

### UPORABA NAPRAVE

#### Odstranjevanje/vstavljanje baterije

Za odstranitev baterije pritisnite gumb na bateriji in jo izvlecite iz vtičnice. Za vstavljanje baterije poravnajte stike baterije z utori v vtičnici in jo potisnite noter, dokler ne zaslišite klik zapornega gumba.

#### Vklop / izklop

Napravo vklopite s pritiskom na stikalo (3) in izklopite s sprostitvijo pritiska.

#### Nastavitve hitrosti

Hitrost vretena se nastavi z nadzorovanjem pritiska na stikalo in z uporabo elektronskega izbirnika prestav (4).

Ko je naprava vklopljena, je nastavljena največja hitrost (svetlo tri LED-lučke)

S pritiskom na gumb (4) se nastavi minimalna hitrost (sveti ena LED-lučka).

Ponovno pritisnjenje gumba (4) nastavi vmesno hitrost (svetita dve LED-lučki).

### Menjava prestav

Naprava ima elektronsko prestavljanje. Vožnja naprej je mogoča v treh prestavah, ki se izbirajo s tipko (4). Na zaslonu je prikazana trenutna prestava.

- Prenos 1: 0 – 1000 vrt/min
- Stopnja 2: 0 – 1200 vrt/min
- Stopnja 3: 0 – 1800 vrt/min

Največje vrednosti hitrosti so navedene zgoraj in v tabeli tehničnih podatkov v tem navodilu za uporabo.

Števila vrtljev v nasprotni smeri urinega kazalca ni mogoče spremeniti z izbiro prestav; nastaviti ga je mogoče le s pritiskom na stikalo do največje vrednosti stroja.

### Smer vrtenja

- Stikalo za smer vrtenja (6) se nahaja nad stikalom za vklop.
- Spreminjanje smeri vrtenja: v smeri urinega kazalca/proti urinemu kazalcu.
  - z desne strani – vrtenje v smeri urinega kazalca - zategovanje
  - na levi strani – vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca - odvljanje
- Stikalo je opremljeno z blokirnimi mehanizmom, ki preprečuje nenamerno pritisnjenje med delovanjem vretena. Ko je stikalo v srednjem položaju, je stikalo za vklop blokirano.

### Svetilka

Naprava je opremljena z lučjo za osvetlitev delovnega prostora (2). Luč se vklopi, ko pritisnete stikalo (3). Ko sprostite gumb, se luč po nekaj sekundah samodejno izklopi.

### Namestitev delovnega orodja

Opomba: Pred namestitvijo orodja se prepričajte, da je naprava izklopljena. Pred namestitvijo odstranite baterijo.

Vstavite sveder ustrezne velikosti v držalo orodja (1) do konca, dokler ne zaslišite klik. Preverite, ali je sveder pravilno nameščen, tako da ga nežno potegnete.

Opomba: Uporabljajte le vtičnice z ustrežno velikostjo. Po potrebi uporabite adapter za vtičnice.

### Namestitev sponke za pas

Orodje je opremljeno s sponko za pritrditev naprave na pas. Po potrebi lahko sponko odstranite in ponovno namestite s privijanjem ali odvijanjem pritrđnega vijaka.

### VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

- Priporočljivo je, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali drugih tekočin.
- Električno orodje, akumulator in polnilnik očistite s suho krpo ali jih prepričajte z nizkotlačnim stisnjenim zrakom.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil, saj lahko poškodujejo plastične dele.
- Redno čistite prezačevalne reže v ohišju motorja, da preprečite pregrevanje orodja.
- Električno orodje vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem za otroke.
- Orodje je treba shraniti z izvlečeno baterijo.
- Opomba: morebitne napake mora odpraviti pooblaščen servisni center proizvajalca.

### NAMENSKI PODATKI

Brezkrtačni akumulatorski udarni ključ 04-618	
Parameter	Vrednost
Tip motorja	Brezkrtačni
Napetost akumulatorja	18 V DC
Hitrost brez obremenitve (1. prestava/2. prestava/3. prestava)	0–1000/0–1200/0–1800 vrt/min
Število udarcev (1. prestava/2. prestava/3. prestava)	0–1250/0–1500/0–2250 udarcev na minuto
Vpenjalnik orodja	½" kvadratni
Največji navor (1. prestava/2. prestava/3. prestava)	560/680/1100 Nm
Razred zaščite	III
Teža	3,1 kg
04-618 označuje tip in oznako stroja	

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{wA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Pospešek vibracij	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$
-------------------	---

### Informacije o hrupu in vibracijah


Hrup, ki ga oddaja naprava, je opisan z: ravno zvočnega tlaka  $L_{p,d}$  in ravno zvočne moči  $L_{w,a}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K označuje merilno negotovost).

Vrednosti, navedene v tem priročniku: raven zvočnega tlaka  $L_{p,a}$ , raven zvočne moči  $L_{w,a}$  in pospešek vibracij  $a_h$  so bile izmerjene v skladu z IEC 62841-1. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in za predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam. Navedena raven vibracij velja le za osnovne namene uporabe naprave. Če se naprava uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se raven vibracij lahko spremeni. Nezadostno ali redko vzdrževanje naprave bo povzročilo višjo raven vibracij. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam skozi celotno obdobje delovanja.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam upoštevajte obdobja, ko je naprava izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja. Po skrbni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam znatno nižja.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje opreme in orodij, zagotavljanje ustreznih temperatur rok ter ustrezna organizacija dela.

### VARSTVO OKOLJA

 Električnih izdelkov ne smete odlagati med gospodinjne odpadke, ampak jih morate predati v recikliranje v ustreznih objektih. Informacije o recikliranju lahko dobite pri prodajalcu izdelka ali lokalnih organih. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki so škodljive za okolje. Oprema, ki se ne reciklira, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: „GTX Poland“), s tem obvešča, da so vse avtorske pravice do vsebine tega priročnika (v nadaljevanju: „Priročnik“), vključno med drugim z besedilom, fotografijami, diagrami, risabami ter njegovo sestavo, pripadajo izključno družbi GTX Poland in so zakonsko zaščitene v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006 št. 90, točka 631, kakor je bil spremenjen). Kopiranje, obdelava, objava ali spreminjanje Priročnika v celoti ali kategorija koli od njegovih posameznih elementov za komercialne namene brez pisnega soglasja podjetja GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

### Izjava o skladnosti ES

**Proizvajalec:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

**Izdelek:** Brezkrtačni akumulatorski udarni ključ

**Model:** 04-618

**Trgovsko ime:** NEO TOOLS

**Serijska številka:** od 00001 do 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisan izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve naslednjih standardov:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Ta izjava velja izključno za stroj v stanju, v katerem je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov

, ki jih je dodal končni uporabnik, niti naknadnih ukrepov, ki jih je izvedel. Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varšava

Paweł Kowalski

Predstavnik za kakovost podjetja GTX Poland

Varšava, 7. april 2025

### (bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Аккумуляторен гайковерт

04-618

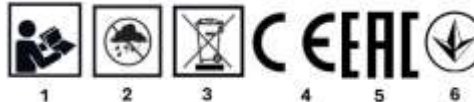
**ВНИМАНИЕ** Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, приложени към този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции по-долу може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. **Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.**

• **Дръжте електроинструмента за изолираните му повърхности за хващане, когато извършвате операции, при които крепежният елемент може да докосне скрити кабели или самия храняващ кабел.** Докосването на крепежния елемент до проводник под напрежение може да доведе до това откритите метални части на електроинструмента да станат под напрежение и да предизвикат токов удар на оператора.

**ВНИМАНИЕ! Този инструмент е предназначен за употреба на вътрешно.**

Въпреки използването на конструкция, която по своята същност е безопасна, както и мерките за безопасност и допълнителните защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

### ОПИСАНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



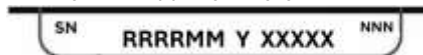
1. Прочетете ръководството за употреба и спазвайте предупрежденията и инструкциите за безопасност, съдържащи се в него!
2. Пазете уреда от влага.
3. Не извършвайте с битовите отпадъци
4. Устройството отговаря на изискванията на Европейския съюз.
5. Сертификационен знак EAC.
6. Сертификационен знак за украинския пазар

### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите, показани на диаграмите:

1. Вал за закрепване на гнезда
2. LED осветление
3. Превключвател
4. Селектор на скоростта
5. Безчетков мотор
6. Превключвател за посока на въртене
7. Клипс за колан
8. Бутон за заключаване на батерията
9. Батерия (не е включена в комплекта)

### МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR -година на производство  
MM -месец на производство  
Y -допълнително обозначение  
XXXXX -сериен номер  
NNN -допълнително обозначение

### ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Ударният гайковерт е електроинструмент, храняван от акумулатор. Задвижва се от безчетков DC мотор с планетарна предавателна кутия. Конструкцията на компонентите на гайковерта осигурява дълготрайна издръжливост. Дръжката на гайковерта позволява поставянето на глави с различна дължина, които имат квадратни шийки с размер 1/2". Механизъм, отговорен за високия въртящ момент, го генерира под формата на краткотраен периферен удар, а въздействието на инструмента върху ръката на оператора по време на зареждане е минимално.

Ключът е предназначен за общо приложение при задачи като поддръжка на превозни средства, както и монтажни и ремонтни работи.

Не използвайте електроинструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.

### ТИПОВЕ И КАПАЦИТЕТ НА АКУМУЛАТОРИТЕ

Инструментът е проектиран да работи с батерии ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

## Препоръчваме да използвате акумулатора 4 Ah 58G004-1

Тип батерия	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет на батерията	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време на работа	21 мин	42 мин	63 мин	90 мин

### ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА

Батерията трябва да се зарежда при околна температура между 4 °C и 40 °C. Нова батерия или такава, която не е била използвана дълго време, ще достигне пълния си капацитет след приблизително 3–5 цикъла на зареждане и разреждане.

- Извадете батерията от устройството.
- Включете зарядното устройство в електрически контакт (230 V AC).
- Поставете батерията в зарядно устройство. Уверете се, че батерията е поставена правилно (вмъкната докрай).
- Когато зарядното устройство е включено в електрически контакт (230 V AC), зелен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че захранването е включено.
- След като батерията бъде поставена в зарядното устройство, червен светодиод на зарядното устройство ще светне, показвайки, че батерията се зарежда.
- В същото време зелените светодиоди за състоянието на зареждане на батерията ще мигат по различни начини (вижте описанието по-долу).
- Всички светодиоди мигат – показва, че батерията е изтощена и се нуждае от зареждане.
- Мигат два светодиода – показва, че батерията е частично разреждана.
- Мига един светодиод – показва високо ниво на заряд на батерията.
- След като батерията се зареди, светодиодът на зарядното устройство светва в зелено и всички светодиоди за състоянието на заряда на батерията остават запалени. След кратко време (около 15 секунди) светодиодите за състоянието на заряда на батерията угасват.

Батерията не трябва да се зарежда повече от 8 часа. Превъзаването на това време може да повреди клетките на батерията. Зарядното устройство няма да се изключи автоматично, след като батерията се зареди напълно. Зеленият светодиод на зарядното устройство ще остане запален. Светодиодите за състоянието на заряда на батерията ще угаснат след малко. Изключете захранването, преди да извадите батерията от гнездото на зарядното устройство. Избягвайте повтарящи се кратки цикли на зареждане. Не зареждайте батериите след кратка употреба на устройството. Значително съкращаване на времето между необходимите зареждания показва, че батерията е износена и трябва да бъде подменена.

Батериите се нагряват по време на зареждане. Не започвайте работа веднага след зареждане – изчакайте, докато батерията достигне стайна температура. Това ще предотврати повреда на батерията.

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Батерията е оборудвана с индикатор за състоянието на заряда (3 светодиода). За да проверите нивото на заряд на батерията, натиснете бутона за индикатора за заряд на батерията. Всички светодиоди, които светят, показват високо ниво на заряд на батерията. Два светодиода, които светят, показват частично разреждане. Само един светодиод, който свети, показва, че батерията е изтощена и се нуждае от презареждане.

### РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

#### Изваждане/поставяне на батерията

За да извадите батерията, натиснете бутона върху нея и я издърпайте от гнездото.

За да поставите батерията, подравнете контактите на батерията с жлебовете в гнездото и я натиснете, докато чуете, че бутонът за заключване е зашракнал на мястото си.

#### Включване / изключване

Устройството се включва чрез натискане на превключвателя (3) и се изключва чрез отпускане на натиска.

#### Регулиране на скоростта

Скоростта на шпиндела се регулира чрез контролиране на натиска върху превключвателя и използване на електронния селектор на предавките (4).

Когато устройството е включено, се задава максималната скорост (светят три светодиода)

Натискането на бутон (4) задава минималната скорост (свети един светодиода)

Повторното натискане на бутон (4) задава средната скорост (светват два светодиода).

#### Смяна на предавките

Устройството разполага с електронно превключване на предавките. Движението напред е възможно в три предавки, които се избират с бутон (4). Дисплеят показва текущата предавка.

- Предавка 1: 0 – 1000 об/мин
- Предавка 2: 0 – 1200 об/мин
- Предавка 3: 0 – 1800 об/мин

Стойностите на максималната скорост са посочени по-горе и в таблицата с техническите характеристики в настоящото ръководство за употреба.

Броят на оборотите в посока обратна на часовниковата стрелка не може да се променя чрез избор на предавки; той може да се регулира само чрез натискане на превключвателя до максималната стойност на машината.

#### Посока на въртене

- Превключвателят за посока на въртене (6) се намира над превключвателя за захранване.
- Промяна на посоката на въртене: по часовниковата стрелка/против часовниковата стрелка.
  - отдясно – въртене по часовниковата стрелка – затягане
  - от лявата страна – въртене против часовниковата стрелка – разхлабване
- Превключвателят е снабден със заключващ механизъм, за да се предотврати случайно натискане, докато шпинделът работи. Когато превключвателят е в средно положение, превключвателят за захранване е заключен.

#### Лампа

Уредът е снабден с осветление на работната зона (2). Лампата се включва при натискане на превключвателя (3). При отпускане на бутона лампата се изключва автоматично след няколко секунди.

#### Монтиране на работния инструмент

Забележка: Преди да монтирате инструмента, се уверете, че устройството е изключено. Преди монтажа извадете акумулатора.

Плъзнете найкрайника с подходящ размер върху държача за инструменти (1) докрай, докато чуете, че се е зафиксирал на мястото си. Проверете дали найкрайникът е поставен правилно, като леко го издърпате.

Забележка: Използвайте само найкрайници с подходящ размер. Ако е необходимо, използвайте адаптер за найкрайници.

#### Монтиране на клипса за колан

Инструментът е снабден с клипс за закрепване на устройството към колан. При необходимост клипсът може да бъде демонтиран и монтиран отново чрез затягане или отпускане на фиксиращия винт.

#### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Препоръчва се да почиствате устройството веднага след всяка употреба.
- Не използвайте вода или други течности за почистване.
- Почистете електроинструмента, акумулатора и зарядното устройство с суха кърпа или ги издухайте със съгъстен въздух под ниско налягане.
- Не използвайте почистващи средства или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части.
- Почиствайте редовно вентилационните отвори в корпуса на двигателя, за да предотвратите прегряване на инструмента.
- Винаги съхранявайте електроинструмента на сухо място, достъпно за деца.
- Инструментът трябва да се съхранява с извадена батерия.
- Забележка: Всички неизправности трябва да се отстраняват от оторизиран сервизен център на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Безчетков акумулаторен гайковерт 04-618	
Параметър	Стойност
Тип на двигателя	Безчетков
Напрежение на акумулатора	18 V DC

Скорост на празен ход (1-ва предавка/2-ра предавка/3-та предавка)	0–1000/0–1200/0–1800 об/мин
Честота на ударите (1-ва предавка/2-ра предавка/3-та предавка)	0–1250/0–1500/0–2250 удара/мин
Патрон	½" квадратна
Макс. въртящ момент (1-ва предавка/2-ра предавка/3-та предавка)	560/680/1100 Нм
Клас на защита	III
Тегло	3,1 кг
04-618 обозначава както типа, така и обозначението на машината	

#### ДАНИИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИИ

Ниво на звукото налягане	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукотата мощност	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ускорение на вибрациите	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Информация за шума и вибрациите

Шумът, излъчван от устройството, се описва чрез: нивото на звукото налягане  $L_{pA}$  и нивото на звукотата мощност  $L_{WA}$  (където К обозначава неточността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват чрез стойността на ускорението на вибрациите  $a_h$  (където К обозначава неточността на измерването).

Стойностите, посочени в настоящото ръководство: ниво на звукото налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукотата мощност  $L_{WA}$  и ускорение на вибрациите  $a_h$  са измерени в съответствие с IEC 62841-1. Посоченото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравнение на оборудване и за предварителна оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основните приложения на устройството. Ако устройството се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. Недостатъчната или нередовна поддръжка на устройството ще доведе до по-високо ниво на вибрации. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на експлоатация.

**За да се оцени точно експозицията на вибрации, трябва да се отчетат периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва. След внимателна оценка на всички фактори общата експозиция на вибрации може да се окаже значително по-ниска.**

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се предприемат допълнителни мерки за безопасност, като например: редовна поддръжка на оборудването и инструментите, поддръжане на ръцете на подходяща температура и правилна организация на работата.

#### ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Продуктите с електрическо задвижване не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, а трябва да се предават за рециклиране в подходящи съоръжения. Информация за рециклирането може да бъде получена от търговеца на продукта или от местните власти. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „GTX Poland“), уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък: „Наръчник“), включително, наред с другото, неговия текст, фотографии, диаграми, чертежи, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г., № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на Наръчника в неговата цялост или на който и да е от неговите отделни елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

#### Декларация за съответствие на ЕО

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Варшава

Продукт: Безщетков акумулаторен гайковерт

Модел: 04-618

Търговско наименование: NEO TOOLS

Серийен номер: от 00001 до 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изцяло отговорността на производителя.

Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива RoHS 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на следните стандарти:

EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е била пусната на пазара, и не обхваща компоненти

, добавени от крайния потребител, или последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо или установено в ЕС, упълномощено да изготви техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Варшава

*Pawel Kowalski*

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Poland

Варшава, 7 април 2025 г.

(sr)

#### ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Бежични ударни ключ

04-618

**ОПРЕЗ: Прочитайте све безбедносно упозорења, упутства, илустрации и спецификации приложение у овај електрични алат.** Непоштовање свих доле наведених упутстава може довести до струјног удара, пожара и/или озбиљних повреда.

**Чувајте све упозорења и упутства за будућу употребу.**

- Држите електрични алат за његове изоловане рукохвате када обављате радове при којима причврсни елемент може доћи у контакт са скривеним оживчењем или са самим каблом за напајање. Додиром причврсног елемента о под напонам напазећи кабл може довести до тога да изложени метални делови електричног алата постану под напонам и може изазвати струјни удар оператера.

**ПАЖЊА!** Овај алат је намењен за употребу у затвореном простору.

Упркос употреби дизајна који је по својој природи безбедан, безбедносних мера и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреде током рада.

#### ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитайте упутство за употребу и поштујте упозорења и безбедносно инструкције наведене у њему!

2. Заштитите уређај од влаге.

3. Не одлагати са кућним отпадом.

4. Уређај је у складу са прописима Европске уније.

5. ЕАС ознака сертификације.

6. Марка сертификације за украјинско тржиште

#### ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Бројеви испод се односе на компоненте приказане на дијаграмима:

1. Вршила за причвршћивање сијалица

2. LED осветљење

3. Прекидач

4. Селектор брзине

5. Безщетични мотор

6. Прекидач за смер ротације

7. Клип за каиш

8. Дугме за закључавање батерије

9. Батерија (није укључена)

#### ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ

RRRR	- година производње
MM	- месец производње
Y	- додатна ознака
XXXXX	- serijski broj
NNN	- додатна ознака

## ОПИС УРЕЂАЈА

Ударни кључ је електрични алат на батерије. Покреће га безчеткански једносмерни мотор са планетарним мењачем. Дизајн компоненти кључа обезбеђује дугорочну издржљивост. Држач кључа омогућава причвршћавање накована различитих дужина, са четвртастим вртилом пречника 1/2 инча. Механизам дужан за висок обртни момент генерише га у облику тренутног периферног удара, а удар алата у руку оператора при затезању је минималан. Кључ је намењен за општу употребу у задацима као што су одржавање возила, као и монтажне и поправке. Не користите електрични алат у сврхе другачије од оних за које је намењен.

## ТИПОВИ И КАПАЦИТЕТ БАТЕРИЈА

Алат је дизајниран за рад са ENERGY+ батеријама 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Препоручујемо коришћење батерије 58G004-1 од 4 Ah

Тип батерије	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Капацитет батерије	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Време рада	21 мин	42 мин	63 мин	90 мин

## ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈЕ

Батерија се треба пуњати на амбијенталној температури између 4°C и 40°C. Нова батерија, или она која се дуго није користила, достићи ће свој пун капацитет након отприлике 3–5 циклуса пуњења и пражења.

- Укљоните батерију из уређаја.
- Укључите пуњач у наизменичну утичницу (230 V AC).
- Уметните батерију у пуњач. Проверите да ли је батерија правилно смештена (уметнута до краја).
- Када је пуњач прикључен у наизменичну утичницу (230 V AC), зелена LED диода на пуњачу ће се упалити, што указује да је напајање повезано.
- Када се батерија убаца у пуњач, на пуњачу ће се упалити црвена LED диода, што указује да се батерија пуни.
- Истовремено ће зелене LED диоде за статус пуњења батерије трептати у различитим обрасцима (погледајте опис у наставку).
- Све LED диоде трепере – указује да је батерија испразњена и да треба да се напуни.
- Две LED диоде трепере – указује да је батерија делимично испразњена.
- Једна трепћућа LED – указује на висок ниво пуњења батерије.
- Када се батерија напуни, LED на пуњачу светли зелено и све LED диоде за статус пуњења батерије остају упале. Након кратког времена (отприлике 15 секунди), LED диоде за статус пуњења батерије се гасе.

Батерија се не сме пуњити дуже од 8 сати. Прекорачење овог времена може оштетити хелије батерије. Пуњач се неће аутоматски искључити када је батерија потпуно напуњена. Зелена LED диода на пуњачу ће остати упалена. LED диоде за статус пуњења батерије ће се угасити након кратког времена. Искључите напајање пре него што извадите батерију из прикључка пуњача. Избегавајте поновљене кратке циклусе пуњења. Не пуњите батерије након само краткотрајне употребе уређаја. Значајно скраћење времена између потребних пуњења указује да је батерија истрошена и да треба да буде замењена.

Батерије се загревају током пуњења. Немојте одмах након пуњења почети са радом – сачекајте да батерија достигне собну температуру. Ово ће спречити оштећење батерије.

## ИНДИКАТОР СТАЊА НАПУЊЕНОСТИ БАТЕРИЈЕ

Батерија је опремљена индикатором статуса пуњења (3 LED диоде). Да бисте проверили ниво пуњења батерије, притисните дугме индикатора пуњења батерије. Све упале LED диоде указују на висок ниво пуњења батерије. Две упале LED диоде указују на

делимично пражење. Само једна упалена LED диода указује да је батерија испразњена и да је потребно пуњење.

## РАД УРЕЂАЈА

### Уклањање / Уметање батерије

Да бисте уклонили батерију, притисните дугме на батерији и извуците је из лежишта.

Да бисте убацили батерију, поравнајте контакте батерије са жлебовима у лежишту и убаците је док не чујете клик закопчавања.

### Укључивање / Искључивање

Уређај се укључује притиском на прекидач (3), а искључује отпуштањем притиска.

### Подешавање брзине

Брзина вретена се подешава контролом притиска на прекидач и коришћењем електронског селектора брзина (4).

Када је уређај укључен, подешена је максимална брзина (три LED-а су упале).

Притиском на дугме (4) подешава се минимална брзина (светли једна LED диода)

Поново притисање дугмета (4) подешава средњу брзину (два LED-а су упале).

### Промена брзине

Уређај има електронско мењање брзина. Рад унапред је могућ у три брзине, које се бирају помоћу тастера (4). Дисплеј приказује тренутну брзину.

- Брзина 1: 0 – 1000 обртаја у минути
- Брзина 2: 0 – 1200 обртаја/мин
- Брзина 3: 0 – 1800 обртаја/мин

Вредности максималне брзине су наведене горе и у табели са техничким карактеристикама у овом упутству за коришћење. Број обртаја у смеру супротном казаљки на сату не може се променити избором брзина; може се подесити само притиском на прекидач до максималне вредности машине.

### Смер ротације

- Прекидач за смер ротације (6) налази се изнад прекидача за укључивање.
- Промена смера ротације: у смеру казаљке/супротно од казаљке на сату.
  - са десне стране – ротација у смеру казаљке на сату - затезање
  - на левој страни – ротација у смеру супротног казаљки на сату - одврћање
- Прекидач је опремљен механизмом за закључавање како би се спречило случајно притискање док вретено ради. Када је прекидач у средњем положају, прекидач за напајање је закључан.

### Лампа

Уређај је опремљен радном лампом (2). Лампа се пали када се притисне прекидач (3). Када се пусти дугме, лампа се аутоматски гаси након неколико секунди.

### Уградња радног алата

Напомена: Пре уградње алата, уверите се да је уређај искључен. Извадите батерију пре уградње.

Навуците бургију одговарајуће величине на држач алата (1) све док не зауставите, све док не чујете клик. Проверите да ли је бургија правилно смештена лаганим повлачењем.

Напомена: Користите само насадке са одговарајућим димензијама. По потреби користите адаптер за насадке.

### Постављање копче за каиш

Алат је опремљен копчом за причвршћавање уређаја за појас. По потреби, копча се може уклонити и поново поставити затезањем или отпуштањем завртња за причвршћавање.

### ОДРЖАВАЊЕ И ЧУВАЊЕ

- Препоручује се да уређај очистите одмах након сваке употребе.
- Не користите воду или друге течности за чишћење.
- Очистите електрични алат, батерију и пуњач сувом крпом или их дувајте компримованим ваздухом ниског притиска.
- Не користите средства за чишћење или раствараче, јер могу оштетити пластичне делове.
- Редовно чистите вентилационе отворе у кућишту мотора како бисте спречили прегревање алата.
- Увек чувајте електрични алат на сувом месту, ван домаћаја деце.

- Алат треба складиштити без уграђене батерије.
- Напомена: све кварове треба отклонити у овлашћеном сервисном центру произвођача.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Бескетни ударни клуч без четкица 04-618	
Параметар	Вредност
Тип мотора	Безчеткични
Напон батерије	18 V DC
Брзина при празном ходу (1. брзина/2. брзина/3. брзина)	0–1000/0–1200/0–1800 об/мин
Број удараја (1. брзина/2. брзина/3. брзина)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Стезна глава	½" квадрат
Макс. обртни момент (1. брзина/2. брзина/3. брзина)	560/680/1100 Nm
Класа заштите	III
Тежина	3,1 кг
04-618 означава и тип и ознаку машине	

## ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво звучне снаге	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Убрзање вибрација	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Информације о буци и вибрацијама

Бука коју емитује уређај описује се: нивоима звучног притиска  $L_{pA}$  нивоима звучне снаге  $L_{WA}$  (где  $K$  означава неизвесност мерења). Вибрације које емитује уређај описују се вредношћу убрзања вибрација  $a_h$  (где  $K$  означава неизвесност мерења).

Вредности наведене у овом приручнику: ниво звучног притиска  $L_{pA}$ , ниво звучне снаге  $L_{WA}$  и вредност убрзања вибрација  $a_h$  мерење су у складу са IEC 62841-1. Наведени ниво вибрација  $a_h$  може се користити за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Наведени ниво вибрација је репрезентативан само за основне примене уређаја. Ако се уређај користи за друге примене или са другим радним алатима, ниво вибрација може да се промени. Недовољно или ретко одржавање уређаја довешће до виших нивоа вибрација. Разлози наведени изнад могу довести до повећане изложености вибрацијама током целог периода рада.

**За тачну процену изложености вибрацијама узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је укључен, али се не користи. Након пажљиве процене свих фактора, укупна изложеност вибрацијама може се показати знатно нижиј.**

Да би се заштитио корисник од последица вибрација, треба предузети додатне безбедносне мере, као што су: редовно одржавање опреме и алата, обезбеђивање да руке остану на одговарајућој температури и правилна организација рада.

## ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Електричне производе не сме бацати са кућним отпадом, већ их предавати на рециклажу у одговарајуће објекте. Информације о рециклажи могу се добити од продавца производа или локалних власти. Отпадни електрични и електронски уређаји садрже супстанце које су штетне за животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу за животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland"), овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво GTX Poland и заштитени су законом у складу са Законом о ауторском праву и сродним правима од 4. фебруара 1994. године (тј. Службени лист 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или мењање Приручника у целини или било ког његовог појединачног елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

## (el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### Ασύρματο κρουστικό κλειδί

04-618

**ΠΡΟΣΟΧΗ** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση όλων των παρακάτω οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής όταν εκτελείτε εργασίες όπου το συνδεδετικό στοιχείο ενδέχεται να έρθει σε επαφή με κρυφή καλωδίωση ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας. Ένα συνδεδετικό στοιχείο που έρχεται σε επαφή με καλώδιο υπό τάση μπορεί να προκαλέσει την ηλεκτροδότηση των εκτεθειμένων μεταλλικών μερών του ηλεκτρικού εργαλείου και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία του χειριστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αυτό το εργαλείο προορίζεται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός σχεδιασμού που είναι ασφαλής από τη φύση του, τα μέτρα ασφαλείας και τα πρόσθετα μέτρα προστασίας, υπάρχει πάντα ένας υποτελιτόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



1. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
2. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
3. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα
4. Η συσκευή συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
5. Σήμα πιστοποίησης EAC.
6. Σήμα πιστοποίησης για την αγορά της Ουκρανίας

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα που εμφανίζονται στα διαγράμματα:

1. Άξονας για τη σύνδεση των υποδοχών
2. Φωτισμός LED
3. Διακόπτης
4. Επιλογέας ταχύτητας
5. Κινητήρας χωρίς ψήκτρες
6. Διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής
7. Κλπ ζώνης
8. Κομμάτι ασφάλισης μπαταρίας
9. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται)

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ



- RRRR -έτος κατασκευής  
MM -μήνας κατασκευής  
Y -πρόσθετη ονομασία  
XXXXX -αριθμός σειράς  
NNN -πρόσθετη σήμανση

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το κρουστικό κλειδί είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία. Κινείται από έναν κινητήρα DC χωρίς ψήκτρες με πλανητικό κιβώτιο ταχυτήτων. Ο σχεδιασμός τους εξαρτημάτων του κλειδιού εξασφαλίζει μακροχρόνια αντοχή. Η λαβή του κλειδιού επιτρέπει την τοποθέτηση καριδίων διαφόρων μηκών, τα οποία έχουν τετράγωνο στέλεχος διαστάσεων 1/2". Ο μηχανισμός που είναι υπεύθυνος για την υψηλή ροπή την παράγει με τη μορφή μιας σπινθιακής περιφερειακής κρούσης, ενώ η κρούση του εργαλείου στο χέρι του χειριστή κατά τη σύσφιξη είναι ελάχιστη.

Το κλειδί προορίζεται για γενική χρήση σε εργασίες όπως η συντήρηση οχημάτων, καθώς και σε εργασίες συναρμολόγησης και επισκευής. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς άλλους από αυτούς για τους οποίους προορίζεται.

## ΤΥΠΟΙ ΚΑΙ ΧΩΡΗΤΙΚΟΤΗΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μπαταρίες ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

## Συνιστούμε τη χρήση της μπαταρίας 4 Ah 58G004-1

Τύπος μπαταρίας	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152

<b>Χωρητικότητα μπαταρίας</b>	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
<b>Χρόνος λειτουργίας</b>	21 λεπτά	42 λεπτά	63 λεπτά	90 λεπτά

### ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 4 °C και 40 °C. Μια καινούργια μπαταρία, ή μια μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα φτάσει στη μέγιστη χωρητικότητά της μετά από περίπου 3-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

- Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα ρεύματος (230 V AC).
- Τοποθετήστε την μπαταρία στο φορτιστή. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά (έχει εισαχθεί μέχρι το τέρμα).
- Όταν ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος σε πρίζα ρεύματος (230 V AC), ανάβει ένα πράσινο LED στον φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι υπάρχει σύνδεση με το ρεύμα.
- Μόλις τοποθετηθεί η μπαταρία στο φορτιστή, θα ανάψει ένα κόκκινο LED στο φορτιστή, υποδεικνύοντας ότι η μπαταρία φορτίζεται.
- Ταυτόχρονα, τα πράσινα LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν με διάφορους τρόπους (βλ. περιγραφή παρακάτω).
- Όλα τα LED αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται φόρτιση.
- Δύο LED που αναβοσβήνουν – υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι μερικώς αποφορτισμένη.
- Αναβοσβήνει μια λυχνία LED – υποδεικνύει υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας.
- Μόλις φορτιστεί η μπαταρία, η λυχνία LED στο φορτιστή ανάβει πράσινη και όλες οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας παραμένουν αναμμένες. Μετά από λίγο (περίπου 15 δευτερόλεπτα), οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας σβήνουν.

Η μπαταρία δεν πρέπει να φορτίζεται για περισσότερο από 8 ώρες. Η υπέρβαση αυτού του χρόνου μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα στοιχεία της μπαταρίας. Ο φορτιστής δεν θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως. Η πράσινη λυχνία LED στον φορτιστή θα παραμείνει αναμμένη. Οι λυχνίες LED κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας θα σβήσουν μετά από λίγο. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν αφαιρέσετε την μπαταρία από την υποδοχή του φορτιστή. Αποφύγετε τους επαναλαμβανόμενους σύντομους κύκλους φόρτισης. Μην εταναφορτίζετε τις μπαταρίες μετά από σύντομη χρήση της συσκευής. Μια σημαντική μείωση του χρόνου μεταξύ των απαραίτητων φορτίσεων υποδηλώνει ότι η μπαταρία έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Οι μπαταρίες θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Μην ξεκινήσετε την εργασία αμέσως μετά τη φόρτιση – περιμένετε έως ότου η μπαταρία φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου. Αυτό θα αποτρέψει τη φθορά της μπαταρίας.

### ΔΕΙΚΤΗΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με ένδειξη κατάστασης φόρτισης μπαταρίας (3 LED). Για να ελέγξετε το επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας, πατήστε το κουμπί ένδειξης φόρτισης μπαταρίας. Όλα τα LED αναμμένα υποδεικνύουν υψηλό επίπεδο φόρτισης της μπαταρίας. Δύο LED αναμμένα υποδεικνύουν μερική αποφόρτιση. Μόνο ένα LED αναμμένο υποδεικνύει ότι η μπαταρία είναι άδεια και χρειάζεται επαναφόρτιση.

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### Αφαίρεση / Εισαγωγή της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία, πατήστε το κουμπί πάνω στην μπαταρία και σύρετέ την έξω από την υποδοχή.

Για να τοποθετήσετε την μπαταρία, ευθυγραμμίστε τις επαφές της μπαταρίας με τις εγκοπές στην υποδοχή και στρώστε την μέχρι να ακούσετε το κουμπί ασφάλισης να κλειδώνει στη θέση του.

#### Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

Η συσκευή ενεργοποιείται πατώντας το διακόπτη (3) και απενεργοποιείται αφήνοντας το δάχτυλό σας.

#### Ρύθμιση ταχύτητας

Η ταχύτητα του άξονα ρυθμίζεται ελέγχοντας την πίεση που ασκείται στο διακόπτη και χρησιμοποιώντας τον ηλεκτρονικό επιλογέα ταχυτήτων (4). Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, ρυθμίζεται η μέγιστη ταχύτητα (αναβοσβήνουν τρία LED)

Πατώντας το κουμπί (4) ρυθμίζεται η ελάχιστη ταχύτητα (ανάβει ένα LED)

Πατώντας ξανά το κουμπί (4) ρυθμίζεται η ενδιάμεση ταχύτητα (ανάβουν δύο LED).

### Αλλαγή ταχυτήτων

Η συσκευή διαθέτει ηλεκτρονική αλλαγή ταχυτήτων. Η κίνηση προς τα εμπρός είναι δυνατή σε τρεις ταχύτητες, οι οποίες επιλέγονται χρησιμοποιώντας το κουμπί (4). Η οθόνη δείχνει την τρέχουσα ταχύτητα.

- Ταχύτητα 1: 0 – 1000 σ.α.λ.
- Ταχύτητα 2: 0 – 1200 σ.α.λ.
- Ταχύτητα 3: 0 – 1800 σ.α.λ.

Οι μέγιστες τιμές ταχυτήτων αναφέρονται παραπάνω και στον πίνακα χαρακτηριστικών του παρόντος εγχειριδίου χρήσης.

Ο αριθμός των στροφών προς τα αριστερά δεν μπορεί να αλλάξει με την επιλογή ταχυτήτων- μπορεί να ρυθμιστεί μόνο με την πίεση που ασκείται στο διακόπτη έως τη μέγιστη τιμή της μηχανής.

### Κατεύθυνση περιστροφής

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης περιστροφής (6) βρίσκεται πάνω από τον διακόπτη τροφοδοσίας.
- Αλλαγή της κατεύθυνσης περιστροφής: δεξιόστροφη/αριστερόστροφη.
  - από τα δεξιά – περιστροφή δεξιόστροφα - σύσφιξη
  - από την αριστερή πλευρά – περιστροφή αριστερόστροφα - ξεσφιξιμο
- Ο διακόπτης είναι εξοπλισμένος με μηχανισμό ασφάλισης για την αποφυγή τυχαίας πίεσης του ενώ ο άξονας βρίσκεται σε λειτουργία. Όταν ο διακόπτης βρίσκεται στη μεσαία θέση, ο διακόπτης τροφοδοσίας είναι κλειδωμένος.

### Λάμπα

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με φωτισμό χώρου εργασίας (2). Το φως ανάβει όταν πατηθεί ο διακόπτης (3). Όταν το κουμπί απελευθερωθεί, το φως σβήνει αυτόματα μετά από λίγα δευτερόλεπτα.

### Τοποθέτηση του εργαλείου εργασίας

Σημείωση: Πριν τοποθετήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Αφαιρέστε την μπαταρία πριν την τοποθέτηση. Σύρετε το μύτη του σωστού μεγέθους στη βάση εργαλείων (1) μέχρι να ακούσετε ένα κλικ που υποδηλώνει ότι έχει ασφαλιστεί στη θέση του. Ελέγξτε ότι η μύτη έχει τοποθετηθεί σωστά τραβώντας την απαλά. Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο κατασβίδια με το σωστό μέγεθος. Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε έναν προσαρμογέα κατασβιδίου.

### Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

Το εργαλείο είναι εξοπλισμένο με κλιπ για τη στερέωση της συσκευής στη ζώνη. Εάν είναι απαραίτητο, το κλιπ μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί ξανά σφίγγοντας ή χαλαρώνοντας τη βίδα στερέωσης.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα υγρά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίστε το ηλεκτρικό εργαλείο, την μπαταρία και το φορτιστή με ένα στεγνό πανί ή ψιφίτζι τα με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, καθώς αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη.
- Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξερισμού στο περίβλημα του κινητήρα για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση του εργαλείου.
- Φυλάξτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.
- Το εργαλείο πρέπει να αποθηκεύεται με την μπαταρία αφαιρεμένη.
- Σημείωση: τυχόν βλάβες πρέπει να επιδιορθώνονται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

### ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ασύρματο κροστικό κλειδί χωρίς ψήκρες 04-618	
Παράμετρος	Τιμή
Τύπος κινητήρα	Χωρίς ψήκρες
Τάση μπαταρίας	18 V DC
Ταχύτητα χωρίς φορτίο (1η ταχύτητα/2η ταχύτητα/3η ταχύτητα)	0-1000/0-1200/0-1800 σ.α.λ.
Ρυθμός κρούσης (1η ταχύτητα/2η ταχύτητα/3η ταχύτητα)	0-1250/0-1500/0-2250 bpm
Τσok εργαλείου	½" τετράγωνο
Μέγιστη ροπή (1η ταχύτητα/2η ταχύτητα/3η ταχύτητα)	560/680/1100 Nm
Κλάση προστασίας	III
Βάρος	3.1 kg
Το 04-618 υποδηλώνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος	

### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΩΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επιτάχυνση κραδασμών	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Πληροφορίες σχετικά με τον θόρυβο και τους κραδασμούς

Ο θόρυβος που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  και το επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης). Οι δόνησεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης δόνησης  $a_h$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα της μέτρησης).

Οι τιμές που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο: επίπεδο ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$ , επίπεδο ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και επιτάχυνση κραδασμών  $a_h$  έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-1. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών  $a_h$  μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εξοπλισμού και για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το επίπεδο δόνησης που αναφέρεται είναι αντιπροσωπευτικό μόνο των βασικών εφαρμογών της συσκευής. Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο δόνησης ενδέχεται να αλλάξει. Η ανεπαρκής ή σπάνια συντήρηση της συσκευής θα έχει ως αποτέλεσμα υψηλότερο επίπεδο δόνησης. Οι λόγοι που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε δόνηση καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου λειτουργίας.

Για την ακριβή εκτίμηση της έκθεσης σε κραδασμούς, λάβετε υπόψη τις περιόδους κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά από προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να αποδειχθεί σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: τακτική συντήρηση του εξοπλισμού και των εργαλείων, διασφάλιση ότι τα χέρια παραμένουν σε κατάλληλη θερμοκρασία και σωστή οργάνωση της εργασίας.

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση σε κατάλληλες εγκαταστάσεις. Πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση μπορείτε να λάβετε από τον πωλητή του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland»), ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί Πνευματικής Ιδιοκτησίας και Συναφών Δικαιωμάτων (δηλ. Διατάξεις της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 180, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση του Εγχειριδίου στο σύνολό του ή οποιοδήποτε από τα επιμέρους στοιχεία του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και ενδέχεται να επιφέρει αστική και ποινική ευθύνη.

### Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

**Προϊόν:** Ασύρματο κρουστικό κλειδί χωρίς ψήκτρες  
**Μοντέλο:** 04-618

**Εμπορική ονομασία:** NEO TOOLS

**Αριθμός σειράς:** 00001 έως 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/EK**

**Οδηγία για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα 2014/30/EE**

**Οδηγία RoHS 2011/65/EE**, όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2015/863/EE

Και πληροί τις απαιτήσεις των ακόλουθων προτύπων:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση ισχύει αποκλειστικά για το μηχανήμα στην κατάσταση στην οποία διατέθηκε στην αγορά και δεν καλύπτει εξαρτήματα

που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή μεταγενέστερες ενέργειες που πραγματοποιήθηκαν από αυτόν.

Όνομα και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί ή είναι εγκατεστημένο στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να συντάξει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογεγραμμένο εκ μέρους της:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος ποιότητας της GTX Poland

Βαρσοβία, 7 Απριλίου 2025

### (nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

Accu-slagmoersleutel

04-618

**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

**Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

• **Houd het elektrisch gereedschap vast bij de geïsoleerde greepvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij de bevestiging in contact kan komen met verborgen bedrading of het netsnoer zelf.** Als een bevestiging in contact komt met een stroomvoerende draad, kunnen blottiggende metalen delen van het elektrisch gereedschap onder spanning komen te staan, wat kan leiden tot een elektrische schok voor de gebruiker.

**LET OP!** Dit gereedschap is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een ontwerp dat van nature veilig is, veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermende maatregelen, bestaat er altijd een risico op letsel tijdens het gebruik.

### BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



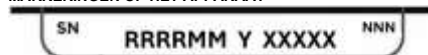
1. Lees de gebruikershandleiding en volg de waarschuwingen en veiligheidsinstructies daarin!
2. Bescherm het apparaat tegen vocht.
3. Niet met het huisvuil weggoeien
4. Het apparaat voldoet aan de regelgeving van de Europese Unie.
5. EAC-certificeringsmerk.
6. Okraïens marktcertificeringsmerk

### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen die in de diagrammen worden weergegeven:

1. Schacht voor het bevestigen van stopcontacten
2. LED-verlichting
3. Schakelaar
4. Snelheidskeuzeschakelaar
5. Borstelloze motor
6. Schakelaar voor draairichting
7. Riemclip
8. Vergrendelknop voor de batterij
9. Batterij (niet meegeleverd)

### MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- |       |                            |
|-------|----------------------------|
| RRRR  | - bouwjaar                 |
| MM    | - maand van fabricage      |
| Y     | - aanvullende aanduiding   |
| XXXXX | - serienummer              |
| NNN   | - aanvullende markingering |

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

De slagmoersleutel is een accu-aangedreven elektrisch gereedschap. Hij wordt aangedreven door een borstelloze gelijkstroommotor met een planetaire tandwielkast. Het ontwerp van de onderdelen van de moersleutel garandeert een lange levensduur. Op de handgreep van de moersleutel kunnen doppen van verschillende lengtes worden geplaatst, met vierkante schachten van 1/2 inch. Het mechanisme dat verantwoordelijk is voor het hoge koppel genereert dit in de vorm van een kortstondige omtrekslag, en de impact van het gereedschap op de hand van de gebruiker tijdens het aandraaien is minimaal.

De sleutel is bedoeld voor algemeen gebruik bij taken zoals voertuigonderhoud, evenals montage- en reparatiewerkzaamheden. Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld.

#### BATTERIJTYPEN EN CAPACITEIT

Het gereedschap is ontworpen voor gebruik met ENERGY+ accu's 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

#### Wij raden aan de 4 Ah 58G004-1 accu te gebruiken

Accutype	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Batterijcapaciteit	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Gebruiksduur	21 min	42 min	63 min	90 min

#### DE BATTERIJ OPLADEN

De batterij moet worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur tussen 4 °C en 40 °C. Een nieuwe batterij, of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, bereikt zijn volledige capaciteit op ongeveer 3–5 laad- en ontladcycli.

- Haal de accu uit het apparaat.
- Steek de stekker van de lader in een stopcontact (230 V wisselstroom).
- Plaats de accu in de lader. Controleer of de accu goed zit (volledig is geplaatst).
- Wanneer de lader is aangesloten op een stopcontact (230 V AC), gaat een groene LED op de lader branden, wat aangeeft dat de stroom is aangesloten.
- Zodra de batterij in de lader is geplaatst, gaat een rood LED-lampje op de lader branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Tegelijkertijd knipperen de groene LED's voor de laadstatus van de batterij in verschillende patronen (zie beschrijving hieronder).
- Alle LED's knipperen – geeft aan dat de batterij leeg is en moet worden opgeladen.
- Twee LED's knipperen – geeft aan dat de batterij gedeeltelijk ontladen is.
- Eén LED knippert – geeft een hoog laadniveau van de batterij aan.
- Zodra de batterij is opgeladen, licht het lampje op de lader groen op en blijven alle LED's voor de laadstatus van de batterij branden. Na een korte tijd (ongeveer 15 seconden) gaan de LED's voor de laadstatus van de batterij uit.

De accu mag niet langer dan 8 uur worden opgeladen. Als deze tijd wordt overschreden, kunnen de accu's beschadigd raken. De lader schakelt niet automatisch uit zodra de accu volledig is opgeladen. Het groene lampje op de lader blijft branden. De lampjes die de laadstatus van de accu aangeven, gaan na korte tijd uit. Koppel de stroomtoevoer los voordat u de accu uit de laderhaak haalt. Vermijd herhaaldelijke korte laadcycli. Laad de accu's niet op na slechts kort gebruik van het apparaat. Een aanzienlijke verkorting van de tijd tussen noodzakelijke oplaadbeurten duidt erop dat de accu versleten is en vervangen moet worden.

Accu's worden warm tijdens het opladen. Begin niet direct na het opladen met werken – wacht tot de accu kamertemperatuur heeft bereikt. Dit voorkomt schade aan de accu.

#### INDICATOR VOOR DE LAADSTATUS VAN DE ACCU

De accu is uitgerust met een acculadingsindicator (3 LED's). Om het laadniveau van de accu te controleren, drukt u op de knop van de acculadingsindicator. Als alle LED's branden, is de laadniveau van de accu hoog. Als twee LED's branden, is de accu gedeeltelijk ontladen. Als slechts één LED brandt, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

#### HET APPARAAT GEBRUIKEN

##### De batterij verwijderen/plaatsen

Om de batterij te verwijderen, drukt u op de knop op de batterij en schuift u deze uit de houder.

Om de batterij te plaatsen, lijnt u de contactpunten van de batterij uit met de groeven in de houder en duwt u deze erin totdat u de vergrendelingsknop hoort vastklikken.

#### In- en uitschakelen

Het apparaat wordt ingeschakeld door de schakelaar (3) in te drukken en uitgeschakeld door de druk los te laten.

#### Snelheidsregeling

De spijnsnelheid wordt ingesteld door de druk op de schakelaar te regelen en de elektronische versnellingskeuzeschakelaar (4) te gebruiken.

Wanneer het apparaat is ingeschakeld, is de maximale snelheid ingesteld (die LED's branden)

Door op knop (4) te drukken, wordt de minimale snelheid ingesteld (één LED brandt).

Door nogmaals op knop (4) te drukken, wordt de tussenliggende snelheid ingesteld (twee LED's branden).

#### Schakelen

Het apparaat beschikt over elektronische versnellingschakeling. Voorwaarts rijden is mogelijk in drie versnellingen, die worden geselecteerd met knop (4). Het display toont de huidige versnelling.

- Versnelling 1: 0 – 1000 tpm
- Versnelling 2: 0 – 1200 tpm
- Versnelling 3: 0 – 1800 tpm

De maximale toerentalwaarden staan hierboven en in de specificatietabel in deze handleiding vermeld.

Het aantal omwentelingen in tegenwijzerzin kan niet worden gewijzigd door versnellingen te selecteren; het kan alleen worden aangepast door de druk die op de schakelaar wordt uitgeoefend tot de maximale waarde van de machine.

#### Draairichting

- De draairichtingschakelaar (6) bevindt zich boven de aan/uit-schakelaar.
- De draairichting wijzigen: met de klok mee/tegen de klok in.
  - van rechts – rechtsom draaien - vastdraaien
  - aan de linkerkant – linksom draaien - losdraaien
- De schakelaar is voorzien van een vergrendelingsmechanisme om te voorkomen dat deze per ongeluk wordt ingedrukt terwijl de spil draait. Wanneer de schakelaar in de middelste stand staat, is de aan/uit-schakelaar vergrendeld.

#### Verlichting

Het apparaat is voorzien van een werkverlichting (2). De verlichting gaat aan wanneer de schakelaar (3) wordt ingedrukt. Wanneer de knop wordt losgelaten, gaat de verlichting na enkele seconden automatisch uit.

#### Het gereedschap aanbrengen

Opmerking: Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld voordat u het gereedschap aanbrengt. Verwijder de accu voordat u het gereedschap aanbrengt.

Schuif de bit met de juiste maat zo ver mogelijk op de gereedschapshouder (1) totdat u deze hoort vastklikken. Controleer of de bit goed vastzit door er voorzichtig aan te trekken.

Opmerking: Gebruik alleen doppen met de juiste maat. Gebruik indien nodig een doppenadapter.

#### De riemclip bevestigen

Het gereedschap is voorzien van een clip om het apparaat aan een riem te bevestigen. Indien nodig kan de clip worden verwijderd en opnieuw worden bevestigd door de bevestigingsschroef vast of los te draaien.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Het wordt aanbevolen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Gebruik geen water of andere vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig het elektrisch gereedschap, de accu en de lader met een droge doek of blaas ze schoon met geleerd perslucht.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, aangezien deze de kunststof onderdelen kunnen beschadigen.
- Reinig de ventilatiesleuven in de motorbehuizing regelmatig om oververhitting van het gereedschap te voorkomen.
- Bewaar het elektrisch gereedschap altijd op een droge plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Het gereedschap moet worden opgeborgen met de accu eruit.
- Opmerking: eventuele defecten moeten worden verholpen door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Borstelloze accu-slagmoersleutel 04-618	
Parameter	Waarde

Motortype	Borstelloos
Accuspanning	18 V DC
Toerental zonder belasting (1e versnelling/2e versnelling/3e versnelling)	0–1000/0–1200/0–1800 tpm
Slagfrequentie (1e versnelling/2e versnelling/3e versnelling)	0–1250/0–1500/0–2250 slag
Gereedschapshouder	½" vierkant
Max. koppel (1e versnelling/2e versnelling/3e versnelling)	560/680/1100 Nm
Beschermingsklasse	III
Gewicht	3,1 kg
04-618 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsrukniveau	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Trillingsversnelling	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informatie over geluid en trillingen

Het door het apparaat uitgezonden geluid wordt beschreven door: het geluidsrukniveau  $L_{pA}$  en het geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het apparaat uitgezonden trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde  $a_h$  (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft).

De waarden in deze handleiding: geluidsrukniveau  $L_{pA}$ , geluidsvermogensniveau  $L_{WA}$  en trillingsversnelling  $a_h$  zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-1. Het opgegeven trillingsniveau  $a_h$  kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen.

Het opgegeven trillingsniveau is alleen representatief voor de basistoepassingen van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Onvoldoende of onregelmatig onderhoud van het apparaat leidt tot een hoger trillingsniveau. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet in gebruik is. Na een zorgvuldige afweging van alle factoren kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: regelmatig onderhoud van de apparatuur en gereedschappen, ervoor zorgen dat de handen op een geschikte temperatuur blijven en een goede werkorganisatie.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten voor recycling worden ingeleverd bij de daarvoor bestemde faciliteiten. Informatie over recycling is verkrijgbaar bij de productverkoper of de lokale autoriteiten. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland"), deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de opmaak ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrecht en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, bewerken, publiceren of wijzigen van de handleiding in zijn geheel of van afzonderlijke elementen ervan voor commerciële doeleinden zonder de schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civiel- en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

#### EG-verklaring van overeenstemming

**Fabrikant:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warschau

**Product:** Borstelloze accu-slagmoersleutel

**Model:** 04-618

**Handelsnaam:** NEO TOOLS

**Serienummer:** 00001 tot 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

#### Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de volgende normen:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring is uitsluitend van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en heeft geen betrekking op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of door hem uitgevoerde latere handelingen.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die bevoegd is om de technische documentatie op te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Kwaliteitsvertegenwoordiger van GTX Poland

Warschau, 7 april 2025

#### (pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Chave de impacto sem fios

04-618

**ATENÇÃO** Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.**

- **Segure a ferramenta elétrica pelas suas superfícies de prensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos ocultos ou com o próprio cabo de alimentação.** Um elemento de fixação em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as partes metálicas expostas da ferramenta elétrica fiquem sob tensão e possa resultar em choque elétrico para o operador.

**CUIDADO!** Esta ferramenta destina-se a utilização em interiores.

Apesar da utilização de um design que é seguro por natureza, das medidas de segurança e das medidas de proteção adicionais, existe sempre um risco residual de ferimentos durante a operação.

#### DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia o manual do utilizador e siga os avisos e as instruções de segurança nele contidos!
2. Proteja o dispositivo da humidade.
3. Não elimine com o lixo doméstico
4. O dispositivo está em conformidade com os regulamentos da União Europeia.
5. Marca de certificação EAC.
6. Marca de certificação do mercado ucraniano

#### DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração abaixo refere-se aos componentes apresentados nos diagramas:

1. Eixo para fixação das tomadas
2. Iluminação LED
3. Interruptor
4. Seletor de velocidade
5. Motor sem escovas
6. Interruptor de sentido de rotação
7. Clipe para cinto
8. Botão de bloqueio da bateria
9. Bateria (não incluída)

#### MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

RRRR	-ano de fabrico
MM	-mês de fabrico
Y	-designação adicional
XXXXX	-número de série
NNN	-marcação adicional

## DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

A chave de impacto é uma ferramenta elétrica alimentada a bateria. É acionada por um motor CC sem escovas com uma caixa de velocidades planetária. O design dos componentes da chave garante uma durabilidade a longo prazo. A pega da chave permite a montagem de chaves de boca de vários comprimentos, com hastes quadradas de 1/2". O mecanismo responsável pelo elevado binário gera-o sob a forma de um impacto circunferencial momentâneo, sendo o impacto da ferramenta na mão do operador durante o aperto mínimo.

A chave destina-se a utilização geral em tarefas como a manutenção de veículos, bem como trabalhos de montagem e reparação.

Não utilize a ferramenta elétrica para fins diferentes daqueles para os quais foi concebida.

## TIPOS E CAPACIDADE DAS BATERIAS

A ferramenta foi concebida para funcionar com baterias ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Recomendamos a utilização da bateria 4 Ah 58G004-1

Tipo de bateria	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Capacidade da bateria	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomia	21 min	42 min	63 minutos	90 min

## CARREGAR A BATERIA

A bateria deve ser carregada a uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C. Uma bateria nova, ou que não tenha sido utilizada durante muito tempo, atingirá a sua capacidade total após aproximadamente 3 a 5 ciclos de carga e descarga.

- Retire a bateria do dispositivo.
- Ligue o carregador a uma tomada de rede (230 V CA).
- Insira a bateria no carregador. Verifique se a bateria está bem encaixada (inserida até ao fim).
- Quando o carregador estiver ligado a uma tomada de rede (230 V CA), um LED verde no carregador acenderá, indicando que a alimentação está ligada.
- Assim que a bateria for colocada no carregador, um LED vermelho no carregador acenderá, indicando que a bateria está a carregar.
- Ao mesmo tempo, os LEDs verdes de estado de carga da bateria piscarão em vários padrões (ver descrição abaixo).
- Todos os LEDs a piscar – indica que a bateria está descarregada e precisa de ser carregada.
- Dois LEDs a piscar – indica que a bateria está parcialmente descarregada.
- Um LED a piscar – indica um nível de carga da bateria elevado.
- Assim que a bateria estiver carregada, o LED no carregador acende a verde e todos os LEDs de estado de carga da bateria permanecem acesos. Após um curto período de tempo (aprox. 15 segundos), os LEDs de estado de carga da bateria apagam-se.

A bateria não deve ser carregada por mais de 8 horas. Exceder este tempo pode danificar as células da bateria. O carregador não se desliga automaticamente quando a bateria estiver totalmente carregada. O LED verde no carregador permanecerá aceso. Os LEDs que indicam o estado de carga da bateria apagar-se-ão após alguns instantes. Desligue a fonte de alimentação antes de retirar a bateria da tomada do carregador. Evite ciclos de carregamento curtos e repetidos. Não recarregue as baterias após uma utilização breve do dispositivo. Uma redução significativa no tempo entre as recargas necessárias indica que a bateria está gasta e deve ser substituída.

As baterias aquecem durante o carregamento. Não comece a trabalhar imediatamente após o carregamento – aguarde até que a bateria atinja a temperatura ambiente. Isto evitará danos na bateria.

## INDICADOR DO ESTADO DE CARGA DA BATERIA

A bateria está equipada com um indicador do estado de carga da bateria (3 LEDs). Para verificar o nível de carga da bateria, prima o botão do indicador de carga da bateria. Todos os LEDs acesos indicam um nível de carga da bateria elevado. Dois LEDs acesos indicam uma descarga parcial. Apenas um LED aceso indica que a bateria está descarregada e precisa de ser recarregada.

## UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO

### Retirar/Inserir a Bateria

Para remover a bateria, prima o botão na bateria e deslize-a para fora do encaixe.

Para inserir a bateria, alinhe os contactos da bateria com as ranhuras no encaixe e empurre-a até ouvir o botão de bloqueio encaixar no lugar.

### Ligar / desligar

O dispositivo é ligado premindo o interruptor (3) e desligado ao soltar a pressão.

### Regulação da velocidade

A velocidade do eixo é ajustada controlando a pressão aplicada ao interruptor e utilizando o seletor de velocidades eletrónico (4).

Quando o dispositivo está ligado, a velocidade máxima é definida (três LEDs acendem-se)

Premir o botão (4) define a velocidade mínima (um LED acende-se)

Premir novamente o botão (4) define a velocidade intermédia (dois LEDs acendem-se).

### Mudança de velocidades

O dispositivo possui mudança de velocidades eletrónica. A operação em marcha à frente é possível em três velocidades, que são selecionadas através do botão (4). O visor mostra a velocidade atual.

- Marcha 1: 0 – 1000 rpm
- Marcha 2: 0 – 1200 rpm
- Velocidade 3: 0 – 1800 rpm

Os valores máximos de velocidade são indicados acima e na tabela de características deste manual do utilizador.

O número de rotações no sentido anti-horário não pode ser alterado através da seleção de velocidades; só pode ser ajustado pela pressão aplicada no interruptor até ao valor máximo da máquina.

### Sentido de rotação

- O interruptor de direção de rotação (6) está localizado acima do interruptor de alimentação.
- Alteração da direção de rotação: no sentido horário/anti-horário.
  - da direita – rotação no sentido horário – apertar
  - do lado esquerdo – rotação no sentido anti-horário – desapertar
- O interruptor está equipado com um mecanismo de bloqueio para evitar que seja pressionado acidentalmente enquanto o eixo está a funcionar. Quando o interruptor está na posição central, o interruptor de alimentação fica bloqueado.

### Lâmpada

O dispositivo está equipado com uma luz de área de trabalho (2). A luz acende-se quando o interruptor (3) é pressionado. Quando o botão é solto, a luz apaga-se automaticamente após alguns segundos.

### Montagem da ferramenta de trabalho

Nota: Antes de montar a ferramenta, certifique-se de que o dispositivo está desligado. Retire a bateria antes da montagem.

Deslize a broca do tamanho correto no porta-ferramentas (1) até ao fim, até ouvir um clique a indicar que encaixou. Verifique se a broca está bem encaixada, puxando-a suavemente.

Nota: Utilize apenas chaves de soquete com o tamanho correto. Se necessário, utilize um adaptador de soquete.

### Montagem do clipe para cinto

A ferramenta está equipada com um clipe para prender o dispositivo ao cinto. Se necessário, o clipe pode ser removido e recolocado apertando ou desapertando o parafuso de fixação.

## MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Recomenda-se que limpe o dispositivo imediatamente após cada utilização.
- Não utilize água ou outros líquidos para a limpeza.
- Limpe a ferramenta elétrica, a bateria e o carregador com um pano seco ou sobre-os com ar comprimido de baixa pressão.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza ou solventes, uma vez que estes podem danificar as peças de plástico.
- Limpe regularmente as ranhuras de ventilação na caixa do motor para evitar o sobreaquecimento da ferramenta.

- Guarde sempre a ferramenta elétrica num local seco, fora do alcance das crianças.
- A ferramenta deve ser guardada com a bateria removida.
- Nota: quaisquer avarias devem ser reparadas pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

#### DADOS NOMINAIS

Chave de impacto sem fios sem escovas 04-618	
Parâmetro	Valor
Tipo de motor	Sem escovas
Tensão da bateria	18 V DC
Velocidade em vazio (1.ª marcha/2.ª marcha/3.ª marcha)	0–1000/0–1200/0–1800 rpm
Taxa de impacto (1.ª velocidade/2.ª velocidade/3.ª velocidade)	0–1250/0–1500/0–2250 bpm
Mandril	Quadrado de 1/2"
Binário máximo (1.ª velocidade/2.ª velocidade/3.ª velocidade)	560/680/1100 Nm
Classe de proteção	III
Peso	3,1 kg
04-618 indica tanto o tipo como a designação da máquina	

#### DADOS DE RUÍDO E VIBRAÇÃO

Nível de pressão sonora	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nível de potência sonora	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Aceleração de vibração	$a_h = 56,52 \frac{m}{s^2}$ $K = 1,5 \frac{m}{s^2}$

#### Informações sobre ruído e vibração

O ruído emitido pelo dispositivo é descrito pelo: nível de pressão sonora  $L_{pA}$  e pelo nível de potência sonora  $L_{WA}$  (onde K representa a incerteza da medição). As vibrações emitidas pelo dispositivo são descritas pelo valor da aceleração de vibração  $a_h$  (onde K representa a incerteza da medição).

Os valores apresentados neste manual: nível de pressão sonora  $L_{pA}$ , nível de potência sonora  $L_{WA}$  e aceleração de vibração  $a_h$  foram medidos de acordo com a norma IEC 62841-1. O nível de vibração  $a_h$  indicado pode ser utilizado para comparar equipamentos e para uma avaliação preliminar da exposição à vibração.

O nível de vibração indicado é representativo apenas das aplicações básicas do dispositivo. Se o dispositivo for utilizado para outras aplicações ou com outras ferramentas de trabalho, o nível de vibração poderá alterar-se. A manutenção insuficiente ou pouco frequente do dispositivo resultará num nível de vibração mais elevado. As razões acima indicadas podem conduzir a uma maior exposição à vibração ao longo de todo o período de funcionamento.

**Para estimar com precisão a exposição à vibração, tenha em conta os períodos em que o dispositivo está desligado ou quando está ligado mas não está a ser utilizado. Após avaliar cuidadosamente todos os fatores, a exposição total à vibração pode revelar-se significativamente mais baixa.**

Para proteger o utilizador dos efeitos da vibração, devem ser implementadas medidas de segurança adicionais, tais como: manutenção regular do equipamento e das ferramentas, garantia de que as mãos se mantêm a uma temperatura adequada e organização adequada do trabalho.

#### PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser entregues para reciclagem em instalações adequadas. É possível obter informações sobre reciclagem junto do revendedor do produto ou das autoridades locais. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm substâncias nocivas para o ambiente. O equipamento que não é reciclado representa uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, item 631, na sua versão alterada). É estritamente proibida a cópia, o processamento, a publicação ou a modificação do Manual na sua totalidade ou de qualquer um dos seus elementos individuais para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo tal resultar em responsabilidade civil e criminal.

#### Declaração de Conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsóvia

**Produto:** Chave de impacto sem fios sem escovas

**Modelo:** 04-618

**Denominação comercial:** NEO TOOLS

**Número de série:** 00001 a 99999

A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto acima descrito está em conformidade com os seguintes documentos:

**Diretiva Máquinas 2006/42/CE**

**Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/UE**

**Diretiva RoHS 2011/65/UE, conforme alterada pela Diretiva 2015/863/UE**

E cumpre os requisitos das seguintes normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaração aplica-se exclusivamente à máquina no estado em que foi colocada no mercado e não abrange componentes adicionados pelo utilizador final ou ações subsequentes por ele realizadas.

Nome e endereço da pessoa residente ou estabelecida na UE autorizada a elaborar a documentação técnica:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varsóvia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de Qualidade da GTX Poland

Varsóvia, 7 de abril de 2025

(es)

#### TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LLave de impacto inalámbrica

04-618

**PRECAUCIÓN** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que se incluyen con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de todas las instrucciones que se indican a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Consulte todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.**

- Sujete la herramienta eléctrica por sus superficies de agarre aisladas cuando realice operaciones en las que el elemento de fijación pueda entrar en contacto con cableado oculto o con el propio cable de alimentación. Si un elemento de fijación entra en contacto con un cable con corriente, las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica pueden quedar bajo tensión y provocar una descarga eléctrica al operario.

**¡PRECAUCIÓN!** Esta herramienta está diseñada para uso en interiores.

A pesar de que su diseño es seguro por naturaleza y de las medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el funcionamiento.

#### DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea el manual de usuario y siga las advertencias y las instrucciones de seguridad que contiene.

2. Proteja el dispositivo de la humedad.

3. No lo deseché con la basura doméstica

4. El dispositivo cumple con la normativa de la Unión Europea.

5. Marca de certificación EAC.

6. Marca de certificación del mercado ucraniano

#### DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración que figura a continuación se refiere a los componentes que se muestran en los diagramas:

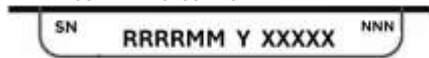
1. Eje para la fijación de los enchufes

2. Iluminación LED

3. Interruptor

4. Selector de velocidad
5. Motor sin escobillas
6. Interruptor de sentido de giro
7. Clip para el cinturón
8. Botón de bloqueo de la batería
9. Batería (no incluida)

## MARCADOS EN EL DISPOSITIVO



RRRR	-año de fabricación
MM	-mes de fabricación
Y	-designación adicional
XXXXX	-número de serie
NNN	-marcado adicional

## DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

La llave de impacto es una herramienta eléctrica alimentada por batería. Está accionada por un motor de corriente continua sin escobillas con una caja de engranajes planetarios. El diseño de los componentes de la llave garantiza una gran durabilidad. El mango de la llave permite acoplar llaves de vaso de diversas longitudes, con vástagos cuadrados de 1/2". El mecanismo responsable del alto par lo genera en forma de un impacto circunferencial momentáneo, y el impacto de la herramienta en la mano del operario durante el apriete es mínimo.

La llave está destinada a un uso general en tareas como el mantenimiento de vehículos, así como en trabajos de montaje y reparación.

No utilice la herramienta eléctrica para fines distintos de aquellos para los que está destinada.

## TIPOS DE BATERÍAS Y CAPACIDAD

La herramienta está diseñada para funcionar con baterías ENERGY+ 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58G152.

### Recomendamos utilizar la batería de 4 Ah 58G004-1

Tipo de batería	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58G152
Capacidad de la batería	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Autonomía	21 min	42 min	63 min	90 min

## CARGA DE LA BATERÍA

La batería debe cargarse a una temperatura ambiente de entre 4 °C y 40 °C. Una batería nueva, o una que no se haya utilizado durante mucho tiempo, alcanzará su capacidad máxima tras aproximadamente 3-5 ciclos de carga y descarga.

- Retire la batería del dispositivo.
- Enchufe el cargador a una toma de corriente (230 V CA).
- Inserte la batería en el cargador. Compruebe que la batería esté bien colocada (insertada hasta el fondo).
- Cuando el cargador esté enchufado a una toma de corriente (230 V CA), se encenderá un LED verde en el cargador, lo que indica que está conectado a la red eléctrica.
- Una vez colocada la batería en el cargador, se encenderá un LED rojo en el cargador, lo que indica que la batería se está cargando.
- Al mismo tiempo, los LED verdes de estado de carga de la batería parpadearán siguiendo diversos patrones (véase la descripción más abajo).
- Todos los LED parpadean: indica que la batería está descargada y necesita cargarse.
- Dos LED parpadean: indica que la batería está parcialmente descargada.
- Un LED parpadean: indica un nivel de carga de la batería alto.
- Una vez que la batería está cargada, el LED del cargador se ilumina en verde y todos los LED de estado de carga de la batería permanecen encendidos. Tras unos instantes (aprox. 15 segundos), los LED de estado de carga de la batería se apagan.

La batería no debe cargarse durante más de 8 horas. Si se supera este tiempo, se pueden dañar las celdas de la batería. El cargador no se apagará automáticamente una vez que la batería esté completamente cargada. El LED verde del cargador permanecerá encendido. Los LED de estado de carga de la batería se apagarán al cabo de unos instantes. Desconecte la fuente de alimentación antes de retirar la batería de la toma del cargador. Evite los ciclos de carga cortos y repetidos. No recargue las baterías tras un uso breve del dispositivo. Una reducción significativa del

tiempo entre cargas necesarias indica que la batería está gastada y debe sustituirse.

Las baterías se calientan durante la carga. No comience a trabajar inmediatamente después de la carga; espere hasta que la batería haya alcanzado la temperatura ambiente. Esto evitará daños en la batería.

## INDICADOR DEL ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con un indicador del estado de carga (3 LED). Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del indicador de carga. Si se iluminan todos los LED, el nivel de carga de la batería es alto. Si se iluminan dos LED, la batería está parcialmente descargada. Si solo se ilumina un LED, la batería está descargada y necesita recargarse.

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### Extracción/inserción de la batería

Para extraer la batería, pulse el botón situado en la batería y deslícelo hacia fuera del zócalo.

Para insertar la batería, alinee los contactos de la batería con las ranuras del zócalo y empujela hasta que oiga que el botón de bloqueo encaja en su sitio.

### Encendido y apagado

El dispositivo se enciende pulsando el interruptor (3) y se apaga al soltar la presión.

### Ajuste de la velocidad

La velocidad del husillo se ajusta controlando la presión aplicada al interruptor y utilizando el selector de marchas electrónico (4).

Cuando el dispositivo está encendido, se establece la velocidad máxima (se encienden tres LED)

Al pulsar el botón (4) se establece la velocidad mínima (se enciende un LED).

Al pulsar de nuevo el botón (4) se establece la velocidad intermedia (se encienden dos LED).

### Cambio de marcha

El dispositivo cuenta con cambio de marcha electrónico. El funcionamiento en marcha adelante es posible en tres marchas, que se seleccionan mediante el botón (4). La pantalla muestra la marcha actual.

- Marcha 1: 0 – 1000 rpm
- Marcha 2: 0 – 1200 rpm
- Marcha 3: 0 – 1800 rpm

Los valores de velocidad máxima se indican arriba y en la tabla de características de este manual de usuario.

El número de revoluciones en sentido antihorario no se puede modificar seleccionando marchas; solo se puede ajustar mediante la presión aplicada al interruptor hasta el valor máximo de la máquina.

### Sentido de giro

- El interruptor de sentido de giro (6) se encuentra encima del interruptor de encendido.
- Cambio de la dirección de rotación: sentido horario/antihorario.
  - desde la derecha: rotación en sentido horario - apriete
  - en el lado izquierdo - rotación en sentido antihorario - aflojamiento
- El interruptor está equipado con un mecanismo de bloqueo para evitar que se pulse accidentalmente mientras el husillo está en funcionamiento. Cuando el interruptor está en la posición central, el interruptor de encendido queda bloqueado.

### Lámpara

El dispositivo está equipado con una luz de trabajo (2). La luz se enciende al pulsar el interruptor (3). Al soltar el botón, la luz se apaga automáticamente tras unos segundos.

### Colocación de la herramienta de trabajo

Nota: Antes de montar la herramienta, asegúrese de que el dispositivo esté apagado. Retire la batería antes de realizar el montaje.

Deslice la broca del tamaño adecuado en el portaherramientas (1) hasta el tope, hasta que oiga un clic que indique que ha encajado. Compruebe que la broca está bien fijada tirando suavemente de ella.

Nota: Utilice únicamente puntas del tamaño adecuado. Si es necesario, utilice un adaptador de puntas.

### Colocación del clip para el cinturón

La herramienta está equipada con un clip para sujetar el dispositivo al cinturón. Si es necesario, el clip se puede quitar y volver a colocar apretando o aflojando el tornillo de fijación.

## MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Se recomienda limpiar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.
- No utilice agua ni otros líquidos para la limpieza.
- Limpie la herramienta eléctrica, la batería y el cargador con un paño seco o sopléelos con aire comprimido a baja presión.
- No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que pueden dañar las piezas de plástico.
- Limpie regularmente las ranuras de ventilación de la carcasa del motor para evitar que la herramienta se sobrecaliente.
- Guarde siempre la herramienta eléctrica en un lugar seco, fuera del alcance de los niños.
- La herramienta debe guardarse con la batería retirada.
- Nota: cualquier avería debe ser reparada por un centro de servicio autorizado por el fabricante.

#### DATOS NOMINALES

Llave de impacto inalámbrica sin escobillas 04-618	
Parámetro	Valor
Tipo de motor	Sin escobillas
Tensión de la batería	18 V DC
Velocidad en vacío (1.ª marcha/2.ª marcha/3.ª marcha)	0–1000/0–1200/0–1800 rpm
Frecuencia de impacto (1.ª marcha/2.ª marcha/3.ª marcha)	0–1250/0–1500/0–2250 golpes/min
Portabrocas	Cuadrado de ½"
Par máximo (1.ª marcha/2.ª marcha/3.ª marcha)	560/680/1100 Nm
Clase de protección	III
Peso	3,1 kg

04-618 indica tanto el tipo como la designación de la máquina

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Aceleración de vibración	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Información sobre ruido y vibraciones

El ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión acústica  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde K indica la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de aceleración de vibración  $a_h$  (donde K indica la incertidumbre de medición).

Los valores indicados en este manual: nivel de presión acústica  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y aceleración de vibración  $a_h$  se han medido de conformidad con la norma IEC 62841-1. El nivel de vibración  $a_h$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo únicamente de las aplicaciones básicas del dispositivo. Si el dispositivo se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede variar. Un mantenimiento insuficiente o poco frecuente del dispositivo dará lugar a un mayor nivel de vibración. Las razones expuestas anteriormente pueden provocar una mayor exposición a la vibración durante todo el periodo de funcionamiento.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, hay que tener en cuenta los periodos en los que el dispositivo está apagado o encendido pero sin utilizarse. Tras evaluar cuidadosamente todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar significativamente menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de la vibración, deben implementarse medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento regular del equipo y las herramientas, garantizar que las manos se mantengan a una temperatura adecuada y una organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben entregarse para su reciclaje en las instalaciones adecuadas. Se puede obtener información sobre el reciclaje en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: «GTX Poland»), informa por la presente de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: «Manual»), incluyendo, entre otras cosas, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están

protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación del Manual en su totalidad o de cualquiera de sus elementos individuales con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad CE

**Fabricante:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

**Producto:** Llave de impacto inalámbrica sin escobillas  
**Modelo:** 04-618

**Nombre comercial:** NEO TOOL5

**Número de serie:** 00001 a 99999

La presente declaración de conformidad se emite bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva de máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las siguientes normas:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Esta declaración se aplica exclusivamente a la máquina en el estado en que fue comercializada y no cubre los componentes añadidos por el usuario final ni a las acciones posteriores llevadas a cabo por este.

Nombre y dirección de la persona residente o establecida en la UE autorizada para elaborar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Poland

Varsovia, 7 de abril de 2025

(et)  
**ORIGINAALJUHENDITE TÖLGE**

**Akutoitega löökvõti**

**04-618**

**HOIATUS** Lugege läbi kõik selle elektritööriista kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Alpool esitatud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

**Säilitage kõik hoiatused ja juhised** edaspidiseks kasutamiseks.

- Hoidke elektritööriista isoleeritud käepidemetest kinni, kui teete töid, mille käigus kinnitusedetail võib puutuda kokku varjatud juhtmetiku või toitejuhega. Kui kinnitusedetail puutub kokku pingestatud juhtmega, võivad elektritööriista paljastatud metallosad muutuda pingestatuks ja põhjustada kasutajale elektrilöögi.

**ETTEVAATUST!** See tööriist on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata loomult ohutust konstruktsioonist, ohutusmeetmetest ja täiendavatest kaitsemeetmetest, on töötamise ajal alati olemas vigastuste jääkrisk.

#### KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusjuhiseid!
2. Kaitse seadet niiskuse eest.
3. Ärge visake seadet olmejäätmete hulka.
4. Seade vastab Euroopa Liidu määrustele.
5. EAC sertifitseerimismärk.
6. Ukraina tulu sertifitseerimismärk

#### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numbrid viitavad joonistel näidatud komponentidele:

1. Pistikupesade kinnitamiseks mõeldud vars
2. LED-valgustus
3. Lüüti
4. Kiiruse valija
5. Harjatu mootor
6. Pöörlemisuuna lüüti
7. Vööklamber
8. Aku lukustusnupp
9. Aku (ei kuulu komplekti)

## SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - valmistamis aasta  
MM - valmistamiskuu  
Y - täiendav tähis  
XXXXX - seerianumber  
NNN - täiendav märke

## SEADME KIRJELDUS

Löökvõti on akutoitega elektritööriist. Seda ajendab harjatu DC-mootor koos planeetülekandega. Võti komponendi konstruktsioon tagab pikaajalise vastupidavuse. Võti käepideme külge saab kinnitada erineva pikkusega pistikud, millel on 1/2-tollised nelikantvarred. Suure pöördemomendi tekitav mehhanism tekitab selle hetkelise ümbermoodulise löögi kujul ning tööriista mõju kasutaja käele pingutamise ajal on minimaalne.

Võti on mõeldud üldiseks kasutamiseks sellistes töodes nagu sõidukite hooldus, samuti monterimis- ja remonditööd.

Ärge kasutage elektritööriista muul otstarbel kui see, milleks see on ette nähtud.

## AKUTÜÜBID JA MAHUTAVUS

Tööriist on mõeldud kasutamiseks koos ENERGY+ akudega 58G001, 58G001-1, 58G004, 58G004-1, 58G086, 58G086-1, 58GE152.

### Soovitame kasutada 4 Ah 58G004-1 akut

Aku tüüp	58G001 58G001-1	58G004 58G004-1	58G086 58G086-1	58GE152
Aku maht	2 Ah	4 Ah	6 Ah	8 Ah
Tööaeg	21 min	42 min	63 min	90 min

## AKU LAADIMINE

Aku tuleks laadida ümbritseva õhu temperatuuril 4–40 °C. Uus aku või aku, mida pole pikka aega kasutatud, saavutab täisvõimsuse umbes 3–5 laadimis- ja tühjenemistsükli järel.

- Eemaldage aku seadmest.
- Ühendage laadija vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool).
- Asetage aku laadijasse. Kontrollige, et aku oleks õigesti paigaldatud (täielikult sisse lükatud).
- Kui laadija on ühendatud vooluvõrgu pistikupesaga (230 V vahelduvvool), süttib laadijal roheline LED-tuli, mis näitab, et toide on ühendatud.
- Kui aku on laadijasse asetatud, süttib laadijal punane LED-tuli, mis näitab, et aku laadib.
- Samal ajal vilguvad rohelised aku laetuse oleku LED-id erinevates mustrites (vt kirjeldust allpool).
- Kõik LED-id vilguvad – näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.
- Kaks LED-i vilguvad – näitab, et aku on osaliselt tühjenenud.
- Vilgub üks LED – näitab, et aku laetuse tase on kõrge.
- Kui aku on laetud, süttib laadijal roheline LED-tuli ja kõik aku laetuse oleku LED-tuled jäävad põlema. Mõne aja pärast (u. 15 sekundit) kustuvad aku laetuse oleku LED-tuled.

Aku ei tohi laadida kauem kui 8 tundi. Selle aja ületamine võib aku elemente kahjustada. Laadija ei lülitu automaatselt välja, kui aku on täielikult laetud. Laadija roheline LED-tuli jääb põlema. Aku laetuse näitavad LED-tuled kustuvad mõne aja pärast. Enne aku laadijapistikust eemaldamist katkestage toiteallikas. Vältige korduvaid lühikesi laadimistsükkeid. Ärge laadige akusid pärast seadme lühiajalist kasutamist. Vajalike laadimiste vahelise aja oluline lühenedamine näitab, et aku on kulunud ja tuleks välja vahetada.

Akud kuumenevad laadimise ajal. Ärge alustage tööd kohe pärast laadimist – oodake, kuni aku on saavutanud toatemperatuuri. See aitab vältida aku kahjustumist.

## AKU LAETUSE SEISUNDI INDIKAATOR

Aku on varustatud aku laetuse näidikuga (3 LED-i). Aku laetuse taseme kontrollimiseks vajutage aku laetuse näidiku nuppu. Kõik süttinud LED-ide näitavad aku kõrget laetustaset. Kaks süttinud LED-i näitavad osalist tühjenemist. Ainult üks süttinud LED näitab, et aku on tühi ja vajab laadimist.

## SEADME KASUTAMINE

### Aku eemaldamine / paigaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage aku nuppu ja libistage see pesast välja. Aku paigaldamiseks joondage aku kontaktid pesa soontega ja suruge see sisse, kuni kuulete, et lukustusnupp klõpsatab paika.

### Sisselülitamine / väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse lüüti (3) vajutamise ja välja lülitamisega.

### Kiiruse reguleerimine

Spindli kiirust reguleeritakse lülitile avaldatava survega ja elektroonilise käiguvaliku (4) abil.

Kui seade on sisse lülitatud, on seatud maksimaalne kiirus (kolm LED-i põlevad)

Nupu (4) vajutamisel seatakse minimaalne kiirus (süttib üks LED)

Nupu (4) uuesti vajutamisel seatakse keskmine kiirus (süttivad kaks LED-i).

### Käigu vahetus

Seadmepoolsele elektroonilisele käigu vahetusele. Edasiliikumine on võimalik kolmes käigus, mida valitakse nupu (4) abil. Ekraanil kuvatakse praegune käik.

- 1. käik: 0 – 1000 p/min
- 2. käik: 0 – 1200 p/min
- 3. käik: 0 – 1800 p/min

Maksimaalsed pöörlemiskiirused on esitatud eespool ja käesoleva kasutusjuhendi nimiväärtuste tabelis.

Vastupäeva pöörlemiskiirust ei saa käikude vahel muuta, seda saab reguleerida ainult lülitile avaldatava survega kuni masina maksimaalsele väärtuseni.

### Pöörlemissuund

- Pöörlemisuuna lüüti (6) asub toitelüüti kohal.
- Pöörlemisuuna muutmise: päripäeva/vastupäeva.
  - paremale – pöörlemine päripäeva - pingutamise
  - vasakul pool – pöörlemine vastupäeva - lahtikeeramise
- Lüüti on varustatud lukustusmehhanismiga, et vältida selle juhuslikku vajutamist, kui spindel töötab. Kui lüüti on keskmises asendis, on toitelüüti lukustatud.

### Lamp

Seade on varustatud töösooni valgustusega (2). Valgus lülitub sisse, kui lüüti (3) vajutatakse. Kui nupp vabastatakse, lülitub valgus mõne sekundi pärast automaatselt välja.

### Tööriista paigaldamine

Märkus: Enne tööriista paigaldamist veenduge, et seade on välja lülitatud. Eemaldage aku enne paigaldamist.

Lüüake õige suurusega otsik tööriista hoidjasse (1) nii kaugele, kui kuulete klõpsu. Kontrollige, et otsik on õigesti paigas, tõmmates sellest õrnalt.

Märkus: Kasutage ainult õige suurusega otsikuid. Vajaduse korral kasutage otsikuadapterit.

### Vööklambri paigaldamine

Tööriist on varustatud klambriga, millega saab seadme kinnitada vööle. Vajaduse korral saab klambri eemaldada ja uuesti paigaldada, pingutades või lahti keerates kinnituskruvi.

### HOOLDUS JA HOIDMINE

- Soovitame puhastada seadet kohe pärast iga kasutamist.
- Puhastamiseks ärge kasutage vett ega muid vedelikke.
- Puhastage elektritööriista, aku ja laadijat kuiva lapiga või puhuge neid madala rõhuga suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid, kuna need võivad plastosadele kahju tekitada.
- Puhastage regulaarselt mootori korpuse ventilatsioonivahendid, et vältida tööriista ülekuumenemist.
- Hoidke elektritööriista alati kuivas kohas, lastele kättesaamatus kohas.
- Tööriist tuleb hoida aku eemaldatuna.
- Märkus: kõik vead peab kõrvaldama tootja volitatud teeninduskeskus.

## NIMITÄHELIKUD ANDMED

Harjatu akutoitega löökvõti 04-618	
Parameeter	Väärtus
Mootori tüüp	Harjatu
Aku pingeline	18 V DC
Tühikäigukiirus (1. käik/2. käik/3. käik)	0–1000/0–1200/0–1800 p/min
Löögisagedus (1. käik/2. käik/3. käik)	0–1250/0–1500/0–2250 lööki minutis
Tööriista padrun	½" ruudukujuline
Maksimaalne pöördemoment (1. käik/2. käik/3. käik)	560/680/1100 Nm
Kaitseklass	III
Kaal	3,1 kg
04-618 tähistab nii masina tüüpi kui ka nimetust	

ELis elava või asuva isiku nimi ja aadress, kellel on õigus koostada tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. Pograniczna 2/402-285 Varssavi

Paweł Kowalski

GTX Poland kvaliteedisindaja

Varssavi, 7. aprill 2025

## MÜRA- JA VIBRATSIOONIANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 98,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 106,39 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Vibratsiooni kiirendus	$a_h = 56,52 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme tekitavat müra kirjeldavad: helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsustase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitavat vibratsiooni kirjeldab vibratsiooni kiirendus  $a_h$  (kus K tähistab mõõtemääramatust).

Käesolevas juhendis esitatud väärtused: helirõhutase  $L_{pA}$ , helivõimsustase  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirendus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile IEC 62841-1. Esitatud vibratsioonitaset  $a_h$  võib kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsioonile kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase kehtib ainult seadme põhiliste rakenduste puhul. Kui seadet kasutatakse muudel eesmärkidel või koos muude tööriistadega, võib vibratsioonitase muutuda. Seadme ebapiisav või harv hooldus põhjustab kõrgemate vibratsioonitasemete tekkimist. Eespool nimetatud põhjused võivad kogu kasutamisaaja jooksul kaasa tuua suurema vibratsioonikoormuse.

**Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või sisse lülitatud, kuid ei ole kasutusel. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsioonikoormuse kogusumma osutada oluliselt madalamaks.** Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõjude eest tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, nagu seadmete ja tööriistade regulaarne hooldus, käte sobiva temperatuuri tagamine ja töö õige korraldus.

## KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi visata olmejäätmete hulka, vaid need tuleb anda ringlussevõtuks sobivatesse asutustesse. Ringlussevõtu kohta saab teavet toote müüjalt või kohalike ametiasutustelt. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõetava seadme kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, rejestrjrgne asukoht Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „GTX Poland”), teavitab käesolevaga, et kõik autorioigused käesoleva juhendi (edaspidi: „Käsiraamat”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ning selle ülesehitus, kuuluvad eranditult GTX Polandile ja on seadusega kaitstud vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autorioiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90, punkt 631, muudetud redaktsioonis). Käsiraamatu või selle üksikute osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmise ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

## ELI vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varssavi

**Toode:** harjatu akutoitel töötav löökvõti

**Mudel:** 04-618

**Kaubamärk:** NEO TOOLS

**Seerianumber:** 00001 kuni 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

**Masinadirektiiv 2006/42/EÜ**

**Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL**

**RoHS-direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL**

Ja vastab järgmistele standardite nõuetele:

**EN 62841-1:2015+A11; EN 62841-2-2:2014;**

**EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021;**

**EN IEC 63000:2018**

Käesolev deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, milles see turule viidi, ning ei hõlma komponente või lõppkasutaja poolt hiljem tehtud muudatusi.